Title
Antonio de Espejo’s Report on his Expedition to New Mexico 1582-1583 with Associated Documents

Permalink
https://escholarship.org/uc/item/8rg671zm

Author
Craddock, Jerry R

Publication Date
2017-12-28
Antonio de Espejo’s Report on his Expedition to New Mexico
1582-1583
with Associated Documents
Archivo General de Indias, Patronato 22, fols. 1r-28v

Transcribed and Edited by Jerry R. Craddock

Published under the auspices of the Cibola Project
Research Center for Romance Studies
Institute of International Studies
University of California, Berkeley

Facsimiles published in accordance with an agreement between the
California Digital Library

and

España: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
Archivo General de Indias, Sevilla
Preface

This publication presents transcriptions of the first branch (ramo) of the bundle (legajo) of documents labeled Patronato 22, of the Archivo General de Indias, Seville (henceforth AGI), fols. 1r-28v, concerning the exploration of New Mexico by Antonio de Espejo in 1582-1583. The contents are as follows:

1. Fols. 2r-3v: Espejo’s proposal to the King to settle New Mexico, subsequent to his initial exploration, dated 13 November 1584.

2. Fols. 4r-5v: Espejo’s letter to the Viceroy dated 31 October 1583 introducing the next item, his Relación or report on his exploration and soliciting the Viceroy’s support for an eventual settlement of New Mexico.

3. Fols. 6r-20v: Espejo’s Relación, bearing the same date of 31 October, with the note that the expedition’s return to the mines of Santa Barbara occurred on 20 September.

4. Fols. 21r-22v: Open letter giving full power of attorney to Pedro González de Mendoza in order to conduct negotiations with the King for approval of Espejo’s plans to colonize New Mexico, dated 23 April 1584.

5. Fols. 23r-24v: Letter to the King, requesting haste in authorizing Espejo’s proposal, 15 November 1584.

6. Fols. 25r-26v: Another letter to the King, urging the necessity of swift resolution of Espejo’s proposal, 16 November 1584.

7. Fols. 27r-28v: A counter-proposal for the settlement of New Mexico by captain Francisco Ruano, undated.

The contents of AGI, Patronato 22, ramo 1, were transcribed and published in Pacheco and Cárdenas’ Colección de documentos inéditos (henceforth CDI), vol. 15 (1871), pp. 151-191, but in a different order:

Pp. 151-152: no. 6
Pp. 152: no. 5
Pp. 152-158: no. 1
Pp. 158-162: no. 7
Pp. 162-163: no. 2
Pp. 163-189: no. 3
Pp. 189-191: no. 4

Some of these documents were translated by Hammond and Rey 1966 in this order:

Pp. 213-231: no. 3
Pp. 232-233: no. 2
Pp. 234-235: no. 4
Pp. 238-239: no. 1
Their source is the CDI, except with regard to the last item listed, where Hammond and Rey refer specifically to AGI, Patronato 22, but their translation is radically abbreviated without explanation, a strange procedure since a full transcription was available in the CDI, as noted above.

Two of the documents were translated by Bolton 1916 from the CDI transcriptions:

Pp. 168-192: no. 3
Pp. 193-194: no. 2

So far as I am aware, items 5-7 have never been translated.

Item 7, an offer by a captain Francisco Ruano to undertake the settlement of New Mexico, is very strange, besides being undated and unsigned (the captain’s name appears only on the cover leaf; note above that the CDI attributes the proposal to Francisco Diaz de Vargas). The author proposes to lead as many as 600 settlers to New Mexico, but not via New Spain, rather via the Atlantic coast of North America, a route he imagines to be much shorter; a charitable interpretation would be that by the “Mar del Norte” he meant to include the Gulf of Mexico; a port established in its northwest corner would indeed have provided an entrance to a shorter land trek to New Mexico, but through totally unexplored territory.

The chief interest of this edition is, of course, Antonio de Espejo’s Relación, which was among the earliest published documents concerning New Mexico, having appeared, considerably rewritten, in Juan González de Mendoza’s Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres del gran rey no de la China (Madrid: Pedro Madrígala, 1586), chaps. 7-10, fols. 165r-180r (full bibliographical account in Wagner 1937, 1:116-163). Espejo’s Relación appears twice in the CDI (Pacheco y Cárdenas 1864-1884, 15 [1871]:101-126; 163-189, henceforth CDI15A and CDI15B). CDI15B was transcribed directly from the document edited here (henceforth AGIPat22). Bolton made explicit use of both CDI texts in his translation, with frequent references to the differences he found between them. Hammond and Rey based their translation on CDI15A, which was apparently transcribed from the original, to judge by the note at the end of the transcription after Espejo’s name: “entre dos rubricas” (p. 126); a signature with rubric or rubrics would normally appear at the end of an original document. There are no rubrics present at the end of AGIPat22, as befits a copy. Neither Bolton nor Hammond and Rey make mention of AGIPat22 with regard to Espejo’s Relación.

Unfortunately the original of Espejo’s Relación, transcribed in CDI15A, appears to be no longer extant. In vol. 15 of the CDI, it forms part of a dossier (expediente) occupying pp. 80-150. The following is the heading of the expediente, with a footnoted source:

Testimonio dado en Méjico sobre el descubrimiento de doscientas leguas adelante, de las minas de Santa Bárbara, Gobernación de Diego de Ibarra; cuyo descubrimiento se hizo en virtud de cierta licencia que pidió Fr. Agustín Rodríguez y otros religiosos franciscos. Acompañan relaciones de este descubrimiento y otros documentos. (Años de 1582 y 1583). (1)

(1) Archivo de Indias. Patronato, Est. 1º, Caj. 1º
The shelf number given corresponds to legajo Patronato 22 of the AGI. The index to this legajo includes a description of “ramo 5” that matches the initial portion of the CDI text just transcribed:

Ramo 5. Testimonio dado en México sobre el descubrimiento de 200 leguas adelante de las minas de Santa Bárbara, gobernación dada a Diego de Ibarra. FALTA

There is no indication of what might have become of “ramo 5”; consequently CDI15A is, within the limits of the lamentable style of transcription in the 19th century, the primary evidence for Espejo’s Relación. However, the significant textual differences, that is, those that are not simply matters of spelling, between CDI15A and AGIPat22, while numerous, are mostly minor in nature (see the collation at the end of the transcription), so that one is justified is offering AGIPat22 as the best text now available. CDI15B belongs to an expediente occupying pp. 151-191, which corresponds to “ramo 1” of the legajo Patronato 22, as comparison of the headings makes evident:

CDI15, p. 151

Expediente sobre el ofrecimiento que hace Francisco Diaz de Vargas, de ir al Nuevo México, y refiere la historia de este descubrimiento, con documentos que acompañan. Año de 1584. (1)

(1) Archivo de Indias. Patronato, Est. 1º, Caj. 1º

AGI, Patronato 22

Ramo 1. Relación y expediente sobre el viaje que hizo al Nuevo México Antonio de Espejo, con 14 soldados y un religioso de la orden de San Francisco, que debía entender en la predicación de aquellos naturales. 13 a 16 de noviembre de 1584.
Fols. 2-28.

CDI15B follows the text of AGIPat22 relatively closely, if one allows for pervasive though inconsistent modernization of the spelling, occasional deliberately archaizing readings, i.e., AGIPat22’s “descubrimiento” is rendered invariably in CDI15B as “descobrimento”, and some truly egregious misreadings, e.g. fol. AGIPat22 7v19 “minas” CDI15B p. 167 “barras”, AGIPat22 fol. 8v15 “antas” CDI15B p. 169 “cintas”, AGIPat22 fol. 18v23 “sana” CDI15B p. 188 “demas”. CDI15A on the other hand shows a large number of variants with regard to the text of AGIPat22, besides the inconsistently modernized spelling and awesome misreadings not shared with CDI15B, e.g., AGIPat22, fol. 17r19 “minas” CDI15A p. 185 “ruinas”, AGIPat22 fol. 19r7 “minas” CDI15A p. 126 “ánimas”, and, in particular, the strange distortion of the name of Zuni Pueblo: AGIPat22 fol. 16r16, 16v17 “Çuñi”, CDI15B p. 180 “Zuni”, CDI15A p. 120, 121 “Amí”.

3
The scribe of AGIPat22 appears on occasion to editorialize with regard to his source in two curious instances:

AGIPat22 fol. 11r32-33 “piçiete qu’es una yerua muy sana | y de todo esto ay sementeras de riego”, CDI15A p. 112 “piciete, en gran cantidad de riego”; AGIPat22 fol. 24-26 “hallamos | mucha artimonia, qu’es una quemazon de me- | tales de plata, por el camino”, CDI15A p. 114 “hallamos mucha artimonia por el camino”.

Espejo’s Relación in CDI15A is preceded by a cover letter from Espejo to the King, dated April 23, 1584 (translated by Bolton 1916:195; Hammond and Rey 1966:233-234), which does not appear in “ramo 1” of AGI Patronato 22. Recall that AGIPat22 is preceded by a cover letter to the Viceroy dated 31 October 1583. All told, it is difficult to avoid the conclusion that AGIPat22 was not copied directly from the source of CDI15A; the sheer number of variant readings, recorded in the collation appended to the transcription, appears to require that some intermediary copy must have existed.

Juan González de Mendoza’s rendering of Espejo’s Relación has altered the text to such an extent that I was unable to discover a closer relationship to either CDI15A or AGIPat22 (and, by extension, CDI15B). None of the gross misreadings of CDI15A is reflected in the 16th-century printed text, so they are no doubt the responsibility of the transcriber employed for the CDI, nor does any of the prominent variants of AGIPat22 find a place in González de Mendoza’s version. In the latter, the narration is placed in the third person, many passages are radically abbreviated, and the special vocabulary of contemporary documents of New Spain (AGIPat22 fol. 8r25 nagnatato ‘interpreter’, fol. 11r8 tequitato, equated by Espejo with alguacil ‘bailiff’) seems to have been deliberately avoided. I leave it to historians to determine whether Juan is related to Pedro González de Mendoza, Espejo’s nephew, to whom he granted power of attorney (item 4).

Espejo’s Relación is vague, repetitive, and relatively uncircumstantial, so that scholars usually prefer the diary kept by one of his expeditionaries, Diego Pérez de Luján (see Craddock and De Marco 2013). Another contemporary account of the expedition appears in Baltasar de Obregón’s Historia de los descubrimientos de Nueva España (see Bravo García 1997:256-273). In any event, the present edition should spare those interested in Espejo’s Relación from any further reliance on the atrocious transcriptions of the CDI. Facsimiles of AGI, Patronato 22, ramo 1, the CDI texts, and González de Mendoza’s version are appended to the edition.

**Editorial Criteria**

The transcription of the Spanish text maintains the orthography and the formatting (marginalia and other emendations) of the original text, except that the abbreviations have been resolved tacitly. Editorial deletions are enclosed in parentheses ( . . ), editorial emendations and additions in brackets, [ . . ]; scribal deletions are signaled with a caret inside the parentheses (^ . . .), scribal emendations and additions with a caret inside the brackets [ ^ . . .]. Parentheses that actually occur in the text are represented with special characters (...) to differentiate them from editorial deletions. Curly brackets enclose descriptive terms: {rubric}; square brackets also enclose information about format: [left margin], [right margin], etc. The text of marginalia is set off in italics. The line breaks of the manuscript have been maintained, with the exception of marginalia, where line breaks are indicated by a bar (|). The lines are numbered to facilitate references.
Punctuation has been adjusted to modern norms, primarily to assist in the comprehension of text. Capitalization has been regularized: proper names of persons and places are set in caps: *Consejo de Yndias, Río de Guadalquivir, Nuevo ~ Nueva Mexico, Barbola ~ Barbara, Joan ~ Juan*; names of pueblos are capitalized: *La Nueva Tlaxcala, Piassta, names of tribes are not: la nacion concha (but Río de las Conchas). Dios (Señor when referring to God) is capitalized as well as terms of direct address (Vuestra Señoria, Vuestra Merced). Word division has been adapted to modern usage, with certain exceptions: agglutinations of prepositions with definite articles and personal pronouns (*del ‘de el’, dello ‘de ello’, deste ‘de este’, etc.), and agglutinations with the conjunction *que*, which are signaled with an apostrophe (*ques ‘que es’, transcribed as *qu’es*). Scribal R, that is, capital R, is transcribed according to a specific set of norms: R is retained only for proper names (*Río de las Conchas*); otherwise, at the beginning of words it is transcribed *r*: *recibir, relacion, religiosos*, within words, R is transcribed as *rr*, in accordance with Spanish phonology, that is, scribal R invariably corresponds to the trill /rr/ (*algarroba, gorrillas, hierro*) and never to the flap /r/ (scribal *r*): *fuero*, *Gregorio*. The graphy *xp* for the Greek chi-rho has been maintained as in *xpistano*. Illegible portions of the text are signaled with “??” and dubious readings with yellow highlighting. The editors would be grateful for any assistance in resolving such difficulties.

**References**


Craddock, Jerry R., and Barbara De Marco. 2013. *Diego Pérez de Luján, Relación de la expedición de Antonio de Espejo a Nuevo México, 1582-1583*. [https://escholarship.org/uc/item/5313v23h](https://escholarship.org/uc/item/5313v23h)


Relación de la expedición de Antonio de Espejo en 1583, con documentos adjuntos

Archivo General de Indias, Sevilla. Patronato 22, fols. 1r-28v

[fol. 1r]

{cover leaf}

[upper left corner] [Sim]ancas

<table>
<thead>
<tr>
<th>Estado nº</th>
<th>. . . . 1</th>
<th>Descubrimientos, descripciones</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Caja nº</td>
<td>. . . . 1</td>
<td>y poblaciones de Nueva España</td>
</tr>
<tr>
<td>Legajo nº</td>
<td>. . . . 3</td>
<td>en 1 nº con 13 ramos</td>
</tr>
</tbody>
</table>
<pre><code>      | 22        | Pertenecen al Nuevo Mexico     |
</code></pre>

[fol. 1v]

{blank}

[fol. 2r]

Sacra, católica, real magestad

Antonio d’Espexo vezino de la ciudad de Mexico dize que ya vuestra magestad a sido informado como el anduvo y descubrio hacia la banda del norte un reino grande que llaman Nuevo Mexico y en el dicho reino alo once provincias y tuuo noticia de muchas mas y con las buenas trazas y modos que tuuo se conservo entre los yndios dellos once meses, regalando a los caciques y principales con algunas cosas que para el efecto llebo y porque entendio la calidad de la tierra y el proceder de los yndios le parece que haziendo vuestra magestad merced de encargarle la pacificacion y poblacion de aquel reino lo hara de forma que se sirua Dios nuestro señor y vuestra magestad y se consiga con ella lo que se pretende en la manera siguiente:

Primeramente a de mandar vuestra magestad que bayan a esta jornada en compania del dicho Antonio d’Espexo veinte y quatro frailes de la orden de San Francisco para que en las provincias que fueren poblando bayan quedando a administrar los sacramentos, los cuales tan solamente an de yr a costa de vuestra magestad.

~ Yten a de llevar el dicho Antonio d’Espexo quatrocientos hombres, los ciento casados con mugeres y hijos, todos hombres asertos en la guerra, de buena edad, los cuales a de juntar en las minas de Cacatecas qu’es ochenta leguas de la ciudad de Mexico en el propio camino por donde se a de entrar al dicho nuevo reino y de alli todos juntos an de yr hasta las minas de Santa Barbora o valle de San Bartolome qu’es lo ultimo que esta paçifico en la Nueua Vizcaya haçia
la banda del sur y la dicha genta a de llebar quatro capitanes que los gobiene y
los demas oficiales nesçesarios.

~ Yten se a de hazer de dicha gente quatro compañías que an de guardar la orden siguiente:
el dicho Antonio d’Espexo con uno de los dichos capitanes y çient soldados se a de
partir delante entrando por la prouinçia de Conchos que es la primera y de
dalla derechamente por la prouinçia de Paçaguates hasta llegar a la prouinçia de
Jumanas que estan cinco pueblos congregados en ella junto al Rio de Conchos
adone a de aguardar otra compañia que a de yr en su retaguarda quatro o seis
leguas mas atras hasta llegar a las lagunas que hace el Rio del Norte y a las
otras dos compañias les a de quedar orden entren por el Rio de Bacas arriba
por la misma forma que llegado a el se camina derechamente haçia el
nornordeste y con la vltima compañia an de yr çient carros que a de llebar
para la dicha jornada cargados de bastimento y las mugeres de los casados,
porque no se saue que puedan rodar carros por otra parte sino por esta
y esta compañia vltima a de ser de los çiento hombres casados, las quales
dichas dos compañias an de hir a parar a un çerro pelado qu’esta junto al dicho
Rio de Bacas, quarenta leguas de las poblaçones, porque en esta parte ay buena
comodidad de pastos y no ay poblaçon ninguna, adonde el dicho Antonio d’Espexo
a de enbiar la orden qu’estas dos compañias an de tener para pasar adelante,
que este paraxe esta haçia el nordeste y an de yr rrepartidas en la forma dicha,
porque los yndios no entiendan que lleba tanta gente y de temor no se huigan
to los montes, de manera que no se pueda conseguir lo que se pretende qu’es
rreduçirlos a la lei ebangelica sin guerra ni daño.

Los dichos soldados an de llebar todos por harmas arcabuçes, cantidad de
polbora y muniçion, cotas, escarçelas, espadas, dagas, alabardas, parte-
sanas, dalles y finalmente las demas harmas que biere son nesçesarias, ocho
pieças pequeñas de hartilleria para la casa rreal fuerte que se hiciere donde mas
comodidad se allare, donde an de estar de guarniçion los çiento hombres casados con
sus mugeres hasta tanto que se hagan mas fuertes, en los quales se an de rrepartir como conbeng[a].

[fol. 2v]

~ A de llebar los dichos çient carros y para ellos mill bueyes para que
puedan mudar e hir con mas comodidad el dicho biaxe, de manera que
aya para cada carro diez bueyes.

~ Yten se an de lleuar mill yeguas, las quinientas dellas a de llebar
el dicho Antono d’Espexo y los garañones nesçesarios y las otras quj-
rientas an de yr con la compañia que ba en su rretaguarda.

~ Yten a de llebar quatro mill bacas y toros, las dos mill a de llebar
delante y las otras dos mill la compañia que ha de yr en su rretaguarda.
Yten a de llebar ochocientos cauallos, los quales an de llebar las otras dos companyas que an de yr por el Rio de Bacas.

Yten a de llebar cinquenta caxones de herraxe con clabos y herramjenta.

Yten a de lleuar cinquenta hacemilas cargadas de bastimento porque los carros que an de yr por el Rio de la Bacas an de llebar el matalotaxe nesçeçario para todas las quatro companyas.

Yten a de llebar la cantidad nesçesaria de bizcocho y arina y ansi-mismo cantidad de mahiz para los cauallos.

Yten a de llebar cinco mill carneros y obexas, los quales an de yr en conserua de las dos companyas que an de yr por el Rio de las Bacas porque ay muchos pastos y comodidad para ganado.

Yten a de lleuar quinientas bacas echo çéçina.

Yten a de lleuar cantidad de barras de hierro, picos, açadas, açadones y clabaçones de todas suertes. De todo esto gran cantidad.

Yten a de llebar fuelles y cañones para desde luego hir ensayando los metales que se fueron allando y ansimismo todas las herramientas, maços y adereço de yngenio para el ensayo de los dichos metales y para todo los oficiales que se le mandare.

~ Y de las lagunas referidas que haçe el Rio del Norte a de caminar adelante el dicho Antonio d’Espexo con su companya dexando la otra quatro jornadas de a quatro leguas mas atras hasta llegar a diez pueblos qu’estan orilla del dicho Rio del Norte antes de llegar a la prouinçia de Tiguas adonde a de dexar cinquenta hombres de su companya y las dichas yeguas y bacas y con los otros çinquenta entrara en la prouinçia de Tiguas y a de llebar algunas cosas que dar a los yndios çaqües y a los mas prinçipales, porque ansi se lo prometio y les dira como lleba muchos castillas, que así llaman a los españoles, como ellos se lo dixeran y con esto enbiara a llamar a los otros çinquenta soldados de su companya para que con las yeguas y bacas lleguen a la dicha prouinçia y siempre se a de procurar yr con reccatto de manera que no se haga daño con la cabalgada a las simenteras de los naturales y desde allí a de bisitar todos los pueblos desta prouinçia y procurar que los çaqües della den notiçia a la prouinçia de Magrias que confina con la de Tiguas que hasta hacia el nordeste, de donde con uno de los soldados que con el entaron hauisara a las dos companyas que an de estar en la parte referida la orden que an de tener en benir allí y aqui dexara veinte soldados que aguarden a las dichas dos companyas.
y el se boluera con los demás a la proujncia de Tiguas a rreçuir la

[fol. 3r]

conpañía que en su rretaguarda a de yr y desde allí boluera adelante con la mexor orden que pudiere a la proujncia de Quires y la uisitara y bera y con todos los caçiques hara lo mismo y desde de allí hira a la proujncia de Acoma qu’es una peña alta que esta haçia el norueste y en ella poblados mas de seis mjll yndios, adonde hara hazer un fuerte y casa rreal entre la dicha proujncia y un rio pequeño donde mas comodidad le paresçiere y se pondran allí los dichos çient hombres casados y se hara de forma que aunque no sea nesçesario guerra esten aperçeuidos para ello y a este fuerte an de benir las otras dos conpañías.

~ Y estando asi todos juntos los dichos capitanes, soldados y rreligiosos se tratara de la forma que se a de tener en la poblaçion de las dichas prouinçias y con el mas sano qonsejo que vbiere se dara la orden que se a de tener para la dicha poblaçion y paçificacion deste reino y lo mismo en acomodar todo el ganado que llebare y después de echo lo rreferido pasara adelante con la gente que biere que conuiene dexando la nesçescaria en cada prouincia, todo lo qual hara guardando la yns-truiçion que se le diere conforme a la comodidad que para cada cosa ubiere, deseando acertar en lo que toca al seruicio de nuestro señor y de vuestra magestad, para que tan gran numero de animas se salbe y el demonio no este tan aposesionado en ellas como oj esta pues lo ydolatran.

~ Y de todo lo que se hícere yra dando auiso a vuestra magestad y a su rreal Consejo de las Yndias por todas las bias posibles para que vuestra magestad ordene lo que mas se sirua = y porque lo susodicho a de haçer a su costa y a de gastar su haçienda y la de sus deudos que seran mas de çient mill ducados de mas de otros diez mjll que gasto en su descubrimiento y de los trauajos que a de pasar y a pasado, solo suplica a vuestra magestad le haga la merced que pedira por un memorial qu’es mucha menos de lo que vuestra magestad promete por sus ordenanças.
Copia de la carta que escribió Antonio de Espejo

Illustísimo señor

Avra veinte y cinco días que llegue a estas minas de Santa Barbola desta gobernación, muy trabajado y fatigado de aper andado más de un año a esta parte más de ochocientas leguas, siendo y descubriendo las provincias del Nuevo México, a quien puse por nombre Nueva Andaluzia por aper nacido en tierra de Cordoua, en las cuales entre con una piadosa ocasión como vuestra señoría siendo servido podra ber por esa relación que embio de todo mi viaje, de donde espero en nuestro señor an de resultar grandísimos efectos en servicio suyo y de su magestad y ensalzamiento de la fe católica, porque demas de las tierras y poblaciones que yo andube y la gran suma de pueblos y gente que bi, tube noticia de otros muchos y mayores y más ricos que están adelante y en las comarcas de los otros que por yr pocos e ya gastadas las municiones no pasamos adelante. Yo quisiera yr a besar las manos a vuestra señoría luego como supe en Santa Barbola que su magestad auiia cometido a vuestra señoría la bísita de esa real audiencia, pero hasta aper pagado mi ynocencia en lo que se me ympone que espero en Dios azerlo con breuedad, no osare parer delante de vuestra señoría, aunque estoy determinado a embiar persona propia que en mi nombre de noticia a su magestad de mi peregrinación y a suplicarle me haga merced de encargarme la poblazon y descubrimiento de aquellas tierras y de las que mas des-
20 cubriere que no me contentare hasta llegar a las costas del Mar del Sur
y del Norte, aunque me tienen embargada parte de mi hazienda, no me
faltara la que fuere menester para hacer la jornada con bastante numero
de gente, bastimentos, pertrechos y municiones, haziendome su magestad
merçed como de su xpistianisima y larga mano se deue esperar y
25 no me atrebiera a escriuir a vuestra señoria sino fuera este negocio tan del seruiçio
de Dios y de su magestad y estar vuestra señoria en su nombre. Nuestro señor guarde y
prospere muy largos años la illustrisima persona y estado de vuestra señoria

[fol. 4v]

como todos los seruidores deseamos. Del valle de San Bartholome
de la Nueva Vizcaya a fin de otubre de 1583 años.

Illustrisimo señor: besa las manos de vuestra señoria illustrisima su criado Antonio de
Espejo.

Sobrescripto: Al ylustrisimo señor arçobispo de Mexia, visitador general de la Nueva España, mi señor.

[fol. 5r]

{blank}

[fol. 5v]

[vertical text]

†

Copia de la carta que embio Antonio de Espejo
de la rrelacion del Nuevo Mexico

48

[fol. 6r]

†

~, Relacion del biaje que yo Antonio de Espejo, çiudadano de la çiudad de Mexico, natural de la ciudad de Cordoua,
hize con catorze soldados y vn religioso de la orden de San Francisco a las prouinçias y poblaciones del Nueuo
Mexico, a quien puse por nombre la Nueva Analuçia a contemplacion de mi patria en fin del añ[o] de mill
y quinientos y ochenta y dos.

5 ~ Para mejor y mas fàcil ynteligençia desta relacion se a
de adbertir que el añ[o] de mill y quinientos y ochenta y vno, teniendo
noticia vn frayle de la orden de San Francisco que se llamaua
fray Agustin Ruiz que residia en el valle de San Bartolome
por ciertos yndios conchos que se comunicauan con los pa-
çaguates que haçia la parte del norte auia ciertas pobla-
çiones no descubiertas, procurso licencia para entrar
en ella con yntento de pedirar a los naturales la ley e-
 bangelica y auiendo alcançado de su prelado y de el
virrey conde de Coruña, el dicho frayle y otros dos que se llama-
ban fray Francisco Lopez y fray Joan de Santa Maria con
siete ocho soldados de que yba por caudillo Francisco
Sanchez Chamuscado, entro por el mes de junio de o-
chenta y vno por las dichas poblaciones hasta llegar a
una prouincia que llaman de los tiguas que esta en las minas
de Santa Barbola en la guearnaçion de la Nueva Vizcaya
donde comenzaron su jornada duçientas y çinquenta
leguas haçia el norte, adonde les mataron al fray Juan
de Santa Maria y como bieron que auia mucha gente y
que para qualquer efeto de pas o de guerra heran pocos,
tornarose los soldados y caudillo a las dichs minas
de Santa Barbola y de alli a Mexico qu'esta çiento y
sesenta leguas a dar notiçia al dicho virrey por el mes
de mayo de quinientos y ochenta y dos y los dichos dos rrel-
giosos que quedaron con el deseo que tenian de la
saluacion de las animas no quisieron salirse sino
quedarse en la dicha prouincia de los tiguas, por don-
de antiguanamente paso Francisco Vazquez Coronado
yendo a la conquista y descubrimiento de las ciuda-
des y llanos de Çibola, pareçiendoles que quedauan
sigueros entre los naturales de la dicha prouinçia y
asi se quedaron con tres muchachos yndios y vn
mestiço, de lo qual reçuio notable pena la orden

[fol. 6v]

dele de San Francisco, teniendo por cierto que los yndios
auian de matar a los dichos dos religiosos y a los que
coronados ellos quedaron y con este temor procurauan y
deseauan que ouiese quien entrase en la dicha tierra
a sacarlos o fauoreçerlos y para este efeto se
ofreçio de hazer la jornada otro religioso de la
misma orden llamado fray Bernardino Bel-
tran, morador del conbento de la villa de Dur-
rango, caueçera de la Nueva Vizcaya, con licencia
y permision de su superior y como en aquella
sazon yo me hallase en aquella guearnaçion y tu-
biese noticia del gusto y piadoso deseo del dicho religioso y de toda la orden y entendiendo que en ello
seruiria a nuestro señor y a su magestad yo me ofreçi a a-
comparar al dicho religioso y de gastar parte de
mi hazienda en hazerle la costa y en lleuar algunos
soldados asi por su guarda y defensa como para la
de los religiosos, a quien yba a traer y socorrer dan-
doseme licencia v mandandomelo la justicia real
en nombre de su magestad y asi auiendo entendido
el santo çelo del dicho religioso y mi yntento el
capitan Joan de Ontiueros, alcalde mayor por su
magestad en los pueblos que llaman las Quatro Çienegas
que son en la dicha gouernaçion de la Nueva Viz-
caya a la parte de oriente, setenta leguas de las dichas
minas de Santa Barbola, a ynstançia del dicho
fray Bernardino dio su mandamiento y comision pa-
ra que yo con algunos soldados entrase en la
dicha tierra nueva para traer y socorrer a los dichos
religiosos y gente que en ella quedaron.

~ Y asi en virtud del dicho mandamiento y comision
junte catorze soldados, cuyos nombre son Joan
Lopez de Ybarra, Bernardo de Luna, Diego Perez de
Luxan y Gaspar de Luxan, Francisco Barreto,

[fol. 7r]

Gregorio Hernandez y Miguel Sanchez Balenciano
y Lazaro Sanchez y Miguel Sanchez Neuado, hi-
jos del dicho Miguel Sanchez y Alonso de Miranda
y Pedro Hernandez de Almansa y Joan Fernandez
y Xpistoual Sanchez y Joan de Frias, a los quales o a
la mayor parte socorri con armas y causallos, muni-
ciones y bastimentos y otras cosas neçesarias
para tan largo y nueuo viaje y dando principio a
nuestra jornada en el valle de San Bartolome qu’es
nueue leguas de las dichas minas de Santa Barbola,
a diez de noujembre de mill y quinientos y ochenta y dos años,
con çiento y quince cauallos y mulas y con alguna
gente de nuestro seruiçio y cantidad de armas, muni-
ciones y bastimentos, fuimos caminando derechos
hacia el norte y a dos jornadas de a cinco leguas ha-
llamos mucha cantidad de yndios de naçion chonchos
en rancherias y muchos dellos nos salieron a reçuir
en cantidad de mas de mill a los caminos por donde
ybamos. Estos hallamos que se sustentan de conejos, liebres y benados que cazan y ay en mucha cantidad y de algunas sementeras de maíz y calabazas y melones de Castilla y sandías que son como melones de ymbiero que siembran, labran y cultivan y de pescado y mascale que son pencas de lechuguilla qu’es una planta de media barba de alto con unas pencas berdes. Las cepas desta planta cuezen y hazen vna conserva a manera de carne de membrillo muy dulce que llaman mascale. Andan desnudos. Tienen vnos xacales de paja por casas. Husan por armas arcos y flechas. Tienen caçiques a quien obedezien. No les hallamos que tubiesen ydolos ni que hiciesen sacrificios. Algunos juntamos dellos los que pudimos y les pusimos cruçes en las rancherias y se les significo por ynterpetres que liuauamos de su lengua el misterio dellas.

[yamamos. Esta sección sigue o relaciona con la información anterior, pero no se proporciona el texto completo en esta vista].
en xacales por donde pasuamos, porque segun se de-
cia hauian llegado alli algunos soldados y lleuado al-
gunos dellos por esclauos y llamamos algunos de los
dichos yndios rregalandolos y vinieron al reaal algunos
dellos y a los caciques dimos algunas cosas y por yn-
terpetres a entender que no beniamos a los hazer cau-
tiuos ni daño ninguno y con esto se aseguraron
e les pusimos cruzes en las rancherias y les si-
nificamos algunas cosas de la ley de Dios nuestro señor.
Mostraron receuir contento y con ello algunos
dellos pasaron con nosotros hasta sacarnos de
su tierra. Sustentanse con lo que los dichos paçaguates.

[fol. 8r]

Vsan de arcos y flechas. Andan sin bestiduras. Pa-
samos por esta naçion que pareçia auer pocos yndios
tres jornadas que abria en ellas onçe leguas.

~ Acauados de salir desta naçion entramos en otra que se
llama de los xumanas que por otro nombre los lla-
manda[n] los españoles los patarabueyes, en que pare-
cia auia mucha gente y con pueblos formados
grandes en que vimos çinco pueblos con mas de diez
mill yndios y casas de açutea bajas y con buena
traç de pueblos y la gente desta naçion esta rayada
en los rostros y es gente creçida. Tiene maiz y
calabaças y caçá de pie y buelo y frisoles y pescados
de muchas maneras. De dos rrios caudalosos que
es el uno que dizen derechamente del Norte y en(o)tra
en el Rio de los Conchos, que(s) este sera como la mitad
de Guadalquibi y el de Conchas sera como Guadalqui-
bi, el qual entra en la Mar del Norte. Tienen salinas
de lagunas de agua salada que en tiempos del a[ñ]o
se viene a quajar y a hazer sal como la de la mar
y la primera noche que asentamos en el real
junto a un pueblo pequeño de la dicha naçion nos mata-
ron con flechas çinco cauallos y nos hirieron otros
tantos con aber bela y se retiraron a una sierra
adonde fuimos por la manhã seis compañeros
con Pedro naguatao, natural de su naçion, y los
hallamos y sosegamos y dexamoslos de paz y tra-
yendolos a su propio pueblo y les dimos a entender
lo que a los demas y que auisasen a los de su naçion
no se huyesen ni escondiesen y nos saliesen a uer
y algunos de los caçiques les di quentas y sombre-
ros y otras cosas para que los truxesen de paz
como lo hizieron y destos pueblos pasaron con nosotros,
dandose auiso unos a otros como ybamos de paz
y no a hazerles daño y así fueron mucha cantidad

[fol. 8v]

dellos con nosotros a enseñarnos un río del
norte que arriua se a rreferido y por las rriueras
del dicho río están poblados yndios de esta naçion en
espacio de doze jornadas y algunos dellos tienen
casas de a[ç]uteas y otros biuen en xacales de
pxa. Salieron los caçiques a receuiirnos cada
uno con su gente sin arcos ni flechas, dando-
nos de sus comidas y algunos nos dauan gamuças
y cueros de las vacas de Çibola muy bien adereç-
dos, que las gamuças hazen de cueros de benados
tam bien adereçadas como en Flandes y los cue-
ros son de las vacas corcouadas que llaman
de Çiuola que pareçen en el pelo a las vacas de
Yrlanda y los cueros destas vacas los adereçan
los naturales de la manera de las antas que se
hazen en Flandes y dells se siruen para hazer
calçado y otros adereçan de diferentes maneras,
con que algunos de los naturales andan cubiertos.
Estos yndios tienen al parezer alguna lumbre de
nuestra santa fee catholica porque señalan a Dios
nuestro señor mirando al cielo y le llaman “apalito” en
su lengua y qu’el es a quien conoçen por señor
y les da lo que tienen. Benian muchos hombres
y mugeres y niños dellos a que los santiguase-
mos el dicho religioso y los españoles y dello
mostraron receuirmo mucho contento. Dixeron-
nos y dieronmos a entender por ynterpetres que
por allí abian pasado tres xpistanos y un negro
y por las señas que dauan pareçio auer sido Aluaro
Nuñeç Caueça de Vaca y Dorantes y Castillo
Maldonado y un negro, que todos ellos auian
escapado de la armada con que entro Panfilo de
Naruaez en la Florida. Quedaron de paz y muy
sosegados y contentos y fueron con nosotros el
Rio del Norte arriua algunos dellos siruiendonos y acompañandonos.

~ Caminando adelante siempre haçia el norte por el dicho rriuo arriua, nos salieron a reçüirir mucha cantidad de yndios, hombres y mugeres y muchachos, vestidos y cubiertos de gamuças, los quales no supimos de que nación heran por falta de ynterpetres y nos trajeron mucha cantidad de cosas hechas de plumeria y de diferentes colores y unas mantillas de algodon bareteadas de azul y blanco que son como algunas de las que traen de la China y nos dieron a entender por señas que otra nación que confinaua con ellos haçia el poniente trayan aquellas cosas para rresgatar con ellas otras mercadrías que estos tenian, que a lo que pareçio y dieron a entender por señas heran cueros de vacas y de benados adereçados y enseñandoles metales reluçientes que en otras partes suelen tener plata y otros de la misma calidad que llebauamos nos señalaron haçia el poniente cinco jornadas y que ellos nos lleuarian adonde auia grandisima cantidad de aquellos metales y mucha gente desta nación y estos salieron con nosotros quatro jornadas en que abria veinte y dos leguas.

~ Auiendose quedado los dichos yndios y caminando otras quatro jornadas por el dicho rrio arriua allamos gran cantidad de gente que biue junto a unas lagunas que por medio dellas pasa el dicho Rio del Norte y esta gente que serian mas de mill yndios e yndias que estauan poblados en sus rancherias y casas de paja nos salieron a reçüirir hombres y mugeres y muchachos y cada uno traya su presente de mezquitamal qu’es hecho de una fruta a manera de algarrobas y pescados de muchas maneras que ay gran cantidad en aquellas lagunas y otras cosas de su comida en tanta cantidad que
se quedáu perdido la mayor parte dello porque hera mucha cantidad lo que nos dauan y el
día y la noche en tres que allí estubimos siempre hacían mitotes y bayles y danzas a su modo
y al de los mexicanos. Dieronnos a entender que auía mucha cantidad de gente desta nación
apartada de allí y no supimos que nación hera
por falta de ynterpetres y entr’ellos hallamos
un yndio de nación concho, el qual nos dio a entender señalando hacia el poniente que quince
jornadas de allí abía una laguna muy grande
adonde auía gran cantidad de poblaciones
y casas con muchos altos y que auía yndios de
la nación concha poblados allí, gente bestida
y con muchos bastimentos de maiz y gallinas
de la tierra y otros bastimentos en grand cantidad
y se ofreçio de nos lleuar a ella y porque nuestra derro-
ta hera seguir por vaxo del norte a dar socorro a
los dichos religiosos y a los que con ellos quedaron
no fuimos a la dicha laguna. En esta rran-
chería y paraje ay muy buenas tierras y de muy
buen temple y cerca de donde ay bacas y ganados
de aquella tierra y mucha caça de pie y buelo
y minas y muchos montes y pastos y aguas
y salinas de muy rrica sal y otros aprouechamientos.

~ Caminando el propio rio arriua fuimos por el desde

[fol. 10r]

el paraje de las lagunas de suso referidas sin hallar ninguna
gente quince jornadas por donde auía mezquitales y tunales
y montañás de pinales con piñas y piñones como los de
Castilla y sabinas y cedros, al cauo de las cuales abriamos an-
dado ochenta leguas y allí hallamos una ranchería de poca
gente y en ella cantidad de jacales de paja y muchos cue-
ros de benado tan bien adereçados como los que traen
de Flandes y cantidad de sal blanca y muy buena y ta-
sajos de benado y otras cosas de bastimentos y los dichos
yndios nos recibieron bien y salieron con nosotros
y nos lleuaron dos jornadas como doze leguas de allí
a las poblaciones siempre siguiendo el dicho Rio del
Norte y desde que entramos en el siempre fuimos
siguiendo el rrio arriua, lleuando una sierra de la
una parte del rrio y otra de la otra, las cuales están
sin arboledas en todo el camino hasta llegar cerca
de las poblaciones que llaman del Nuevo Mexico,
aunque por las ríueras del río ay gran cantidad de
alamedas y por partes quatro leguas en ancho de
los dichos alamos blancos en la ríueria deste río y
desde que entramos en el no nos apartamos hasta
llegar a las dichas prouinçias que llaman del Nuevo
Mexico y en las ríueras del dicho río en muchas partes
del camino hallamos muchos parrales y nogales
de Castilla.

~ Ya que estauamos en las dichas poblaciones prosiguiendo
el dicho río arriua en dos días hallamos diez pueblos
poblados ríueras deste dicho río y de una y de
otra banda junto a el, demas destos pueblos que pare-
cían desuiados, en que pasando por ellos parecía
auer mas de doze mill animas, hombres y mugeres
y niños, pasando por esta prouinçia nos salieron a rre-
çiuir de cada pueblo la gente del y nos lleuauan
ta ellos y nos dauan cantidad de gallinas de

[fol. 10v]

la tierra y maiz y frisol y tortillas y otras ma-
neras de pan que hazen con mas curiosidad que
la gente mexicana. Muelen en piedras muy cre-
çidas y muelen maiz crudo sinco o seis mugeres
juntas en un molino y desta arina hazen mu-
chas diferencias de pan. Tienen casas de dos
y tres y quatro altos y con muchos aposentos en
cada casa y en muchas casas dellas tienen
sus estufas para tiempo de ymbierno y en las
plazas de los pueblos en cada una dellas tienen dos
estufas que son unas casas hechas deuajo
de la tierra muy abrigadas y çercadas de poyos
dentro dellas para asentarse y asimismo
tienen a la puerta de cada estufa una escalera
para auajar y gran cantidad de le[n]a de comunidad
para que alli se recoxyan los forasteros. En
esta prouinçia se visten algunos de los naturales
de mantas de algodon y cueros de las vacas y
de gamuças adereçadas y las mantas de al-
godon las traen puestas al huso mexicano
çeto que deuaxo de partes bergonçosas traen
unos paños de algodon pintados y algunos
dellos traen camisas y las mugeres traen
naguas de algodon y muchas dellas borda-
das con ylo de colores y encima una manta
como la traen los yndios mexicanos y a-
tada con un paño de manos como toalla
labrada y se lo atan por la çintura con sus
borlas y las naguas son que siruen de fal-
das de camisa a rayz de las carnes y esto ca-
da una lo trae con la mas ventaja que puede
y todos asi, hombres como mugeres, andan
calçados con çapatos y botas, las suelas de
cueros de vacas y lo de encima de cuero de benado ade-
rezado. Las mugeres traen el cauello muy peinado y
bien puesto y con sus moldes que traen en la caueça
uno de una parte y otro de otra, adonde ponen el ca-
uello con curiosidad sin traer nengun tocado
en la caueça. Tienen en cada pueblo sus çaciques con-
forme a la gente que ay en cada pueblo. Así ay los ca-
çiques y dichos çaciques tienen sus tequitá-
tos que son como alguaciles que executan en
el pueblo lo que estos çaciques mandan ni mas ni
menos que la gente mexicana y en pidiendo
los españoles a los çaciques de los pueblos qual-
quiera cosa llaman ellos a los tequitatos y
los tequitatos publican por el pueblo a bozes lo que
piden y luego acuden con lo que se les man-
da con mucha breuedad. Tienen todas las
pinturas de sus casas y otras cosas que
tienen para baylar y dançar asi en la
musica como en lo demas muy al natural
de los mexicanos. Beuen pinole tostado qu’es maiz
tostado y molido y echado en agua. No se saue que
tengan otra beuida ni con que se enborrachen. Tienen
en cada uno destos pueblos una casa donde lleuan
de comer al demonio y tienen ydolos de piedra
pequeños donde ydolatran y como los españoles
tienen cruzes en los caminos ellos tienen en
medio de un pueblo a otro en medio del camino u-
os cuizillos a manera de umilladero hecho de
piedras, donde ponen palos pintados y plumas,
diziendo ba allí a reposar el demonio y a hablar
con ellos. Tienen sementeras de maiz, frisol y
calabaza y piñete que es una yerba muy sana
y de todo esto ay semeteras de riego y de
temporal con muy buenas sacas de agua y que

[fol. 11v]

lo labran como los mexicanos y cada uno en
su semetera tiene un portal con cuatro pilares
donde [^[le] lleuan de comer a medio día y pasa la siesta,
porque de ordinario estan en sus semeteras desde
la mañana hasta la noche a huso de Castilla.
En esta proujncia alcanzan muchos montes de pinales
que dan piñones como los de Castilla y muchas sa-
binas. De una parte y de otra del rrio ay mas de
una legua y mas de cada banda de arenales, natu-
ral tierra para coixer mucho maiz. Tienen por
armas arcos y flechas, macanas y chimales,
que las flechas son de baras tostadas y las puntas
dellas de pedernal esquinadas que con ellas fañil-
mente pasan una cota y los chimales son de
cueros de baca como adargas y las macanas
son un palo de media bara de largo y al cauo del
muy gordo con que se defienden en estando
dentro de sus casas. No se entendio tubiesen
guerra con ninguna proujncia. Guardanse sus ter-
minos. Dieronos aqui notiçia de otra prouinçia
que esta en el propio rrio arriua por la propia or-
den.

~ Salimos desta proujncia despues de quatro dias que en ellas
estubimos y a media legua del distrito della allamos
otra prouinçia que se llama de los tiguas que son
diez y seis pueblos que el uno dellos se llama Puala,
qu’es adonde hallamos auer muerto los yndios
desta prouinçia a fray Francisco Lopez y a fray Agustin
Ruiz y a tres muchachos y un mestiço que
ybamos a faouerçe y traer, adonde hallamos
relacion muy verdadera que estubo en esta
prouinçia Francisco Vazquez Coronado y le mata-
ron en ella nueue soldados y quarenta cauallos

[fol. 12r]

y que por este rrespeto auia asolado la gente de
un pueblo desta prouinçia y destos nos dieron rrazon
los naturales destos pueblos por señas que entendi-
mos. Esta gente entendiendo que ybamos alli
5 por auer muerto a los frailes a castigarles, antes
que llegasemos a la prouinçia se fueron a una
sierra que esta dos leguas del rrio y procuramos
traerlos de paz, haziendo para ello muchas diligencias
y no quisieron benir. Allamos en sus casas gran
cantidad de maiz y frisol y calabaza y muchas
gallinas de la tierra e muchos metales de diferen-
tes colores y algunos pueblos desta prouinçia y las casas
dellos mayores que los de la prouinçia que abiamos
pasado y las sementeras y dispusicion de la tierra
10 pareçio ser todo uno. No pudimos sauer que tanta
gente hera esta por se auer huido.

~ Pues como hubiesemos llegado a esta prouinçia de los
tiguas y allado muertos a los dichos rreligiosos y al
mestiço e yndios que con ellos quedaron, en cuya
20 busca abiamos ydo, tubimos algun mouimiento
de boluernos a la Nueva Vizcaya, de donde auiamos
salido, pero como allí nos dieron los yndios notiçia
de otra prouincia a la parte de oriente diziendo que
estaua cerca y pareciendome que toda aquella
tierra esta muy poblada y que quanto mas en-
trauamos en ella hallauamos mayores pobla-
[ç]ones y que nos recuiian de paz, considere que
hera buena ocasion la que se me ofrecia para ser-
uir a su magestad, biendo y describiendo aquellas tierras
30 tan nuevas y apartadas para dar notiçia dellas
a su magestad sin que su magestad hiziese costas ni gastos
en su descubrimiento y asi me determine de
pasar adelante todo el tiempo que las fuerças

[fol. 12v]

me bastasen y auiendolo comunicado con
el dicho rreligioso y soldados y conformandose
con mi determinacion continuamos nuestra jornada
y descubrimiento por la orden que hasta allí
5 abiamos traydo.

~ En este paraje dicho tubimos notiçia como el dicho de
otra prouinçia que por la parte de oriente esta dos jor-
nadas desta prouinçia que se llama de los maguas y de-
xando el rreal en la prouincia dicha me parti para ella
con dos compañeros, donde llegue en dos días, en la cual halle honze pueblos y en ellos gran cantidad de gente que me parece abría más de quarenta mill animas entre hombres y mugeres y niños. Aquí no alcanzan río ni tienen arroyos que corren y fuer-

tes de que se siruen. Tienen mucho maiz y gallinas de la tierra y bastimentos y otras cosas como en la prouínçia dicha antes desta en mucha abundancia. Esta prouíncia confina con las bacas que llaman de Zibola y andan bestidos de los cueros de las dichas

bacas y de mantas de algodon y gamuças y go-

biernanse como las prouínçias dichas de atras. Tien-
nen ydolos en que adoran como los demas referi-

fos y dispusigion de minas en la serrania de esta prouíncia, porque caminando hacía ella hallamos

mucha artimonía, qu’es una quemazon de me-

tales de plata, por el camino donde íbamos y don-
de se suele de ordinario hallar en estas quemaço-

nes metales ricos de plata dondequiera que las ay y en esta prouínçia hallamos metales

en las casas de los yndios y hallamos que aquí abian muerto uno de los religiosos que entraron con Francisco Sanchez Chamuscado que se llamaua fray Joan de Santa Maria, el qual auia entrado en

compañía de los demas religiosos y del dicho Francisco Sanchez Chamuscado y soldados, el qual mataron antes qu’el dicho Francisco Sanchez Chamuscado saliese a la tierra de paz y los trujimos de paz sin tratar-

les nada destas muertes. Dieronos de comer y a-
biendo visto la dispusicion de la tierra nos salimos della. Es tierra de muchos montes de pinales con piñas com piñones de Castilla y sauinas y nos boluimos al real y Rio del Norte, de donde

abiamos salido.

~ Llegado al real tubimos notiçia de otra prouínçia que se llama de los quires el Rio del Norte arriua una jornada como seis leguas de allí donde teniamos el rreal y con todo el fuimos a la prouínçia de los quires

y antes que llegasemos a ella una legua nos salie-

ron a rreçuir mucha cantidad de yndios de paz y nos rogaron fuesemos a sus pueblos y así fui-
mos, donde nos recibieron muy bien y nos dieron algunas mantas de algodón e muchas gallinas

20 y maíz y de todo lo demás que tenían, la cual provincia tiene cinco pueblos donde ay mucha cantidad de gente que nos pareció abría quinze mill personas y el sustento y bestidos como los referidos en la provincia antes destas. Son ydolatras.

25 Tienen muchas sementeras de maíz y otras cosas. Aquí hallamos una urraca en una gaula al natural como las de Castilla y allamos jirafas como los de la China pintados con el sol y la luna y las estrellas. Aquí se tomó el altura y

30 nos hallamos en treinta y siete grados y medio derechamente debajo del norte y tuvimos noticia hazia el poniente de otra provincia que estaua dos jornadas de aquí.

~ Salimos de la dicha proviencia y a dos jornadas que son

[fol. 13v]

catorce leguas hallamos otra provinicia que llaman los punanes que son cinco pueblos, que la cauecera se dize Sia y es un pueblo muy grande que yo andube con mis compañeros, en que auia ocho plazas con

5 mejoradas casas de las referidas atrás y las mas dellas encaladas y pintadas de colores y pinturas al huso mexicano, el qual dicho pueblo esta poblado junto a un río mediano que bien del norte y entra en el dicho Río del Norte y junto a una sierra en esta provinicia a lo que pareció ay cantidad de gente mas de veinte mill personas. Aquí nos dieron mantas de algodón y muchos bastimentos de maíz y gallinas de la tierra y pan de arina de maíz con mu-

10 cha curiosdad así en el adereço de las biandas como en todo lo demás. Es gente mas curiosa que la de las demás provinicias que hasta aquí hemos visto, bestidos y gobierno como los demás. Aquí tuvimos noticia que auia otra provincia hazia

20 el norueste(s) y ordenamos de yr a ella y en este pueblo nos dixeron auia minas allí cerca en la sierra y nos mostraron metales ríricos dellas.

~ Hauiendo andado una jornada hazia el norueste
como seis leguas hallamos una prouincia con
25 siete pueblos que se llama la prouincia de los e-
  meges, donde ay gran cantidad de gente que al
  parezer seran como treinta mill animas y en uno
destos pueblos porque los naturales significaron hera
muy grande y estaua en la serrania, el padre fray
30 Bernarndino Beltran y algunos de los soldados les
  pareçio que hera poca fuerça la que lleuauamos para
yr a tan gran pueblo y asi no le bimos por no diuidirnos
en dos partes. Es gente como la de atras y con
tanto bastimento, traje y gouiero. Tienen

[fog. 14r]

ydolos, arcos y flechas y las demas armas de las
prouincias de suso rreferidas.

~ Salimos de la prouincia dicha hazia el poniente tres
  jornadas como quinze leguas y hallamos un pueblo
5 que se llama Acoma, donde nos pareçio abria mas
  de seis mill animas, el qual [^esta] asentado sobre una
  peña alta que tiene mas de cinquenta estados en
  alto y en la propia pe[ñ]a tiene hecha una escale-
  ra por donde suben y bajan al pueblo, qu’es cossa
10 muy fuerte y tienen çisternas de agua arriua
  y muchos bastimentos encerrados dentro del
  pueblo. Aqui nos dieron muchas mantas y gamuças
  y pedaços de antas, de los cueros de la vacas de Çibola
  adereçados como los aderezan en Flandes y mu-
15 chos bastimentos de maiz y gallinas. Esta gente
  tienen sus sementeiras dos leguas del dicho
  publo en un rio mediano donde atajan el agua
  para regar como riegan las sementeiras con
  muchos rrepartim[jent]os de agua. Junto a este rrio
20 en una çienega cerca de las dichas sementeiras
  hallamos muchos rosales de Castilla que tienen
  muchas rrosas y tambien allamos çeuollas de
  Castilla que se crian en la tierra sin sembrallas
  ni beneficiallas. Tienen las serranias de por
25 alli cerca dispucion de minas y rriquezas al
  parezer, las cuales no fuimos a saber por ser la gente
  de alli mucha y belicosa. Los serranos acuden a ser-
  uir a los de las poblaciones y los de las poblazones
  les llaman a estos querechos; tratan y contratran
30 con los de las poblaciones lleuandoles sal y caça,
benados, conejos y liebres y gamças adereçadas
y otros generos de cosas a trueque de mantas de
algodon y otras cosas con que les satisfacen
la paga. El gouerno y lo demas es como las de
las demas prouinçias. Hizieronnos un mitote

[y baile muy solene, saliendo la gente muy galana
y hациendo muchos juegos de manos, algunos
dellos artifiçios con biboras biuas que hera cosa
de ber lo huno y lo otro, de manera que nos rregala-
ron mucho con bastimento y todo lo demas que
ellos tenian y con esto despues de tres dias nos
salimos desta dicha prouinçia.

~ Fuimos caminando quator jornadas veinte y quatro
leguas hazia el poniente, donde hallamos al cau

dellas una prouinçia que son seis pueblos que la
prouinçia llaman Çuñi y por otro nombre Çiuola,
en la qual ay mucha cantidad de yndios que
pareçio auia mas de veinte mill yndios, donde
supimos auer estado Françisco Bazquez Corona-
do y algunos capitanes de los que lleuo consigo y
en esta prouinçia hallamos puestas junto a los
pueblos cruzes y aqui hallamos tres yndios xpistia-
nos que se dijeron llamar Andres de Cuyuacan y
Gaspar de Mexico y Anton de Guadalajara que
dixeran auer entrado con el dicho gouernador
Françisco Bazquez y reformandolos en la len-
gua mexicana que ya casi la tenian oluidada,
destos supimos que auia llegado alli el dicho
Françisco Vazquez Coronado y sus capitanes y que
auian entrado alli don Pedro de Touar teniendo
notiçia de una laguna grande donde dezian
estos naturales ay muchas poblazones y
nos dixeran auia en aquella tierra oro y
que heran gente bestida y que trayan braçale-
tes y orejeras de oro y que estauan sesenta
jornadas de alli y que la gente del dicho Coronado
auia ydo doze jornadas adelante desta prouinçia
y que de alli se auian buelto por no auer hallado
agua y se les auia acauado el agua que lleuauan
y nos dieron señas muy conocidas de aquella alagua y rriquezas que poseen los yndios que en ella biuen y aunque yo y algunos de mis compañeros quesimos yr a esta laguna otro[s] no quisieron acudir a ello. En esta prouinçia hallamos gran cantidad de lino de Castilla que parece se cria en los campos sin sembrallo y nos dieron mucha notiçia de lo que auia en esta prouinçias, grande donde esta la dicha alagua grande y de como auian dado aqui al dicho Francisco Bazquez Coronado y a su gente muchos metales y que no los auian beneficiado por no tener adereço para ello y en esta prouinçia de Çiuola en un pueblo que llaman Aguico el dicho padre fray Bernardino y Miguel Sanchez Valençiano y su muger Casilda de Amaya y Lazaro Sanchez y Miguel Sanchez Nebado sus hijos y Gregorio Hernandez y Xpistoual Sanchez e Joan de Frias que yban en nuestra compañía dixeron que se querian boluer a la Nueva Vizcaya, adonde auiamos salido porque auian hallado que Francisco Vazquez Coronado no auia hallado oro ni plata y se auia buelto que tambien ellos se querian boluer como lo hizieron. Las costumbres y rritos son como los de las prouinçias que dexamos atrás y tienen mucha caza y vistense de man-tas de algodon y de otras que parezen anjeo. Aqui tubimos notiçia de otra proujncia que esta haçia el poniente quatro jornadas de a siete leguas y al fin dellas hallamos una proujncia que se llama Mohoçe. Son cinco pueblos en que a nuestro parezer ay mas de cinqüenta mill animas y antes que llegasemos a ella nos embiaban a dezir que no fuesemos alla si no que nos matarian. Yo con nueue com-pañeros que quedaron conmigo, que son Joan Lo-ppez de Ybarra, Bernardo de Luna, Diego Perez de Luxan y Gaspar de Luxan, Francisco Barreto y Pedro Hernandez de Almansa, Alonso de Miranda y Gregorio Hernandez y Joan Fernandez, fui-mos a la dicha prouinçia de Mohoçe y lleua-mos ciento y cinqüenta yndios de la prouinçia de donde salimos e los dichos tres yndios me-
xicanos y a una legua antes que llegasemos
a la dicha prouinçia nos salieron a reçuir
mas de dos mill yndios cargados de bastimento
y les dimos algunas joyas que lleuauamos de
poco preçio y con ellas a entender que no yba-
mos a hazerles daño y que los cauallos que
lleuauamos los podrian matar porque heran
malos, que hiziesen un fuerte donde los me-
tiesemos y ansi lo hizieron y binieron mucha
cantidad de yndios a reciuirmos y con ellos
los caçiques de un pueblo desta prouinçia que se
llama Aguato y nos hizieron gran reçiuimiento
hechando mucha harina de maiz por donde
abiamos de pasar para que la pisasemos y
todos muy alegres nos rrogaron que fuese-
os a uer el dicho pueblo de Aguato, adonde yo regale
a los principales dandoles algunas cosas que
lleuaua para este efeto y en este pueblo los prinçi-
pales del despacharon luego auiso a los demas
pueblos desta prouinçia, de los quales binieron los
principales con gran cantidad de gente, rrogan-
donos que fuesemos a uer y bisitar sus pueblos
que les dariamos mucho contento en ello y asi
lo hizimos y visto el buen tratamiento y da-
diuas que les di a los principales y tequitatos
entr’ellos, juntaron de la dicha prouinçia mas
de quatro mill mantas de algodon pintadas
y blancas y paños de manos con sus borlas

[a los cauos y otras muchas cosas y metales a-
zules y verdas que usan dellos para pintar estas
mantas y asi nos dieron todo lo referido y les
pareçia que hera todo poco lo que haçian, pregun-
tando si estauamos contentos. El sustento de
estos es como el demas de las prouinçias referidas
ezeto que aqui no hallamos aues de la tierra. Aqui
nos dixeron un caçique y otros yndios como
tenian notiçia de la dicha alaguna donde
esta la rriqueça de oro y lo declarauan ni mas
ni menos que lo auian declarado los de la prouinçia
antes desta. En seis dias que aqui estubimos
bisitamos los pueblos de la prouinçia y por entender
que estos yndios nos haçian amistad dexe con
15 ellos en sus pueblos cinco compañeros para que
se boluiesen a la prouinçia de Çuñi con el bagaje
y con otros quatro que lleue conmigo camine derecho
hacia el poniente quarenta y cinco leguas en
descubrimiento de unas minas rricas que alli me
dieron notiçia auia con guias que en la dicha
proujncia me dieron para yr a ellas y las halle y por
mis manos dellas saque metales que dizan
los que lo entienden son muy rricos y que tie-
nen mucha plata. Es lo mas dello sierras
20 adonde estan las minas y camino para yr
daellas. Ay algunos pueblos de yndios serranos,
los quales nos salieron a reçiuir en algunas
partes con cruces pequeñas en las caueças y
nos dauan de lo que tenian para su sustento
30 y yo les regalaua con algunas cosas que les
daua y adonde estauan las minas la dispusicion
de la tierra es buena. Ay rríos, çienegas y mon-
tes y a la orilla de los rríos mucha cantidad de
ubas de Castilla y nogales e lino e jarałes y mageyes

[yol. 16v]

y tunales y los yndios de aquella tierra ha-
zen sementeras de maiz. Tienen buenas
casas. Dixeronnos por señas que detrás de
aquellas serranias que no podimos entender
5 bien que tanto estaua de allí corria un rrío
muy grande que segun las señas que dauan
hera de anchar de mas de ocho leguas y que
corria haçia la Mar del Norte y que en las rriueras
deste rrío de una parte y de otra ay muy grandes
10 poblaciones y que pasauan el rrío con canoas y
que en comparacion de aquellas prouinças y po-
blabiones del rrío no son nada las prouinquas
donde al presente estauamos e que auia en
aquella tierra muchas ubas y nueçes y morales
15 y deste paraje boluimos adonde auia enbiado
los compañeros qu’es setenta leguas poco mas
o menos de las dichas minas a Çuñi, procurando
boluer por diferente camino para mejor ber y en-
tender la dispusicion de la tierra y alle camino
20 mas llano que el por donde auia ydo a las dichas
minas.
~ Llegado que foi a la prouinçia de Çuñí halle en ella los dichos cinco compañeros que allí dexe y al dicho padre fray Bernardino que aun no se auían buelto con los compañeros, a todos los quales los yndios de aquella prouinçia auían dado lo que para su sustento auían metest y con todos nosotros se holgaron mucho y a mi y a mis compañeros nos salieron a reçiuir los caçiques y nos dieron muchos bastimentos e yndios para guias y cargas y quando dellos nos despedimos hizieron muchos ofreçimientos diziendo que voluiesemos alla otra vez y que lleuasemos muchos castillas porque asi llaman a los españoles y que por esta causa sembrauan mucho maiz.

[aqul año para dalles de comer a todos y desde esta prouinçia se boluio el dicho padre fray Bernardino y las personas que con el auían quedado y con ellos Gregoio Hernandez que auia andado conmigo e sido alferez, aunque les rrequeri no lo hiziesen y se quedasen a buscar minas y otros aprovechamientos en seruiçio de su magestad.

~ Abiendose ydo el dicho fray Bernardino con sus compañeros yo con ocho soldados bolui con determinación de yr corriendo el Río del Norte arriua por donde auiamos entrado y después de auer andado diez jornadas como sesenta leguas a la prouinçia de los quires de allí caminamos hacía oriente dos jornadas de a seis leguas donde hallamos una prouinçia de yndios que se llamauan los ubates. Son cinco pueblos donde los yndios nos reçiuieron de paz y nos dieron muchos bastimentos, gallinas de la tierra y otras cosas y de allí fuimos a descubrir unas minas de que tubimos notiçia, las cuales hallamos dentro de dos días andando de una parte a otra y sacamos metales reluíentes y boluimos a la poblazon donde auiamos salido. La gente destos pueblos e(n)[^ss] cantiçidad y nos pareçio abria como veinte mill ani-
que los demás de aquellas prouincias comarcanas. No alcanzan río; siruense de fuentes y cienegas. Tienen muchos montes de pinales, cedros y sauinás. Tienen las casas de tres y quatro y cinco altos.

~ En estos pueblos teniendo noticia que a una jornada de la dicha prouincia auia otra, fuimos a ella que

[fol. 17v]

son tres pueblos muy grandes que nos pareció tendría más de quarenta mill animas que se llama la prouincia de los tamos. Aquí no nos quisieron dar de comer ni admitirnos, por lo cual y porque algunos de mis companiérnos estauan enfermos y que la gente hera mucha y no nos podriamos sustentar y al principio de jullio de ochenta y tres años tomamos un yndio deste dicho pueblo para guía y nos saco por otro camino del que auiamos llevado quando fuimos entrando y media legua de un pueblo de la dicha prouincia llamado Ciquique allamos un rrio, al cual nombre de las Vacas rrespeto que caminando por el seis jornadas como treinta leguas hamos gran cantidad de vacas de aquella tierra y caminando por el dicho rrio çiento y veinte leguas hazia la parte de oriente, al cauo de las quales hallamos tres yndios que andauan a caça y heran de nación jumana, de los quales por lenguas de los ynterpetres que trayamos supimos que estauauamos doze jornadas del Rio de Conchas, que nos pareció serían poco mas de quarenta leguas y atrauesamos al dicho Rio de Conchas con muchos aguajes de arroyos y cienegas que por allí auia, donde hallamos muchos yndios jumanas de nación y nos trayan mucho pescaudo de muchas maneras y tunas y otras frutas y nos dauan cueros de las vacas de Çiuola y gamuças y de allí salimos al balle de San Bartholome de donde al principio auiamos salido yo y el dicho fray Bernardino Beltran y los demás compa[n]eros de suso referidos y auiamos que el dicho padre fray Bernardino con sus companiérnos auia llegado muchos días auia a la
dicha prouincia de San Bartholome e ydose a la villa
de Guadiana.

~ Todo lo de suso referido bide por mis ojos y es çierto por-
que a todo me halle presente y sali con algunos
5 compañeros y aun con uno solo algunas vezes
del rreal para ber y entender la dispusiçion de
aquella tierra y dar notiçia de todo ello a su magestad
para que prouea lo que conbiniere en el descubrimiento
y pacifikasiçion de aquellas prouincias y en serujcio
10 de Dios nuestro señor y aumento de su santa ffee
catholica y para que aquellas gentes barbaras
bengan en conoçimiento della y en ello yo y mis com-
pañeros pusimos la diligençia a nos pusible y
que se rrequiere en esta rrelaçion y en los autos y
diligencias que en la jornada hecimos, de que consta
15 por testimonio con la auturidad que alla pudimos
y no todo lo que paso se pudo escriuir ni yo dar rrelacion
dellos por escrito porque seria mucha prolijidad,
porque las tierras y prouinçias que en esta jornada
20 andubimos fueron muchas y largas y bia rreta
andubimos hasta llegar al principio de las prouincias
donde llegamos. Desde el valle de San Bartholome
ay mas de duçientas y çinquenta leguas, demas
de que andubimos por el camino que boluimos du-
25 çientas leguas demas de que andubimos en des-
cubrimiento de las dichas prouinçias y por ellas
de unas partes a otras mas de trescientas le-
guas y por tierras asperas y llanas y lagunas
y çienegas y rrios con mucho peligro y trauajos
30 y allamos muchas diferençias de lenguas en-
tro los naturales de aquellas prouincias y dife-
rentes trajes y modos y de lo que bimos y de lo
que doy rrelaçion es lo menos que se entiende que ay
en aquellas prouinçias, porque andando por ellas

tubimos notiçia e ynformaçion de donde
andubimos auia grandes poblaciones y tierras
muy fertiles y minas de plata y notiçia de
32 oro y gente de mas puliçia, porque bimos y tra-
tamos y tubimos notiçia de grandes poblacio-
nes que por ser pocos yo y mis compañeros y algunos no atreberse a yr adelante no descubrimos mas de lo que rrefiero y aunque hazer esto se nos a tenido a demasiado atreuimiento,

e10 el qual tubimos entendido que en ello seruamos a Dios nuestro señor y a su magestad y para que dello se tubiese alguna lumbre ya que nos bimos en la ocasion no perdella y con los modos a nos pusibles procuramos berlo y entenderlo todo,

15 ynformandonos de la verdad por nosotros y por ynterpretres donde los auia, donde no por señas y señalandonos los yndios de aquella prouincia con rayas que haçian en el suelo y con las manos las jornadas que auia de unas prouincias a otras y los pueblos que auia en cada prouincia e por los mejores modos que pudimos para entenderlo. Todas aquellas prouinçias son de gente creçida y mas baronil que la mexicana y sana que no se entendio aber enfermedades entrellos

20 y las yndias mas blancas que las mexicanas y gente de buen entendimiento y puliçia y con buena traza de pueblos y casas concertadas y que se entiende dellos que qualquier cosa de puliçia la aprenderan con breuedad y en aquellas pro-

25 binçias en la mayor parte dellas ay mucha caça de pie y buelo, conexos, liebres y benados y bagcas de aquella tierra y patos y ansares y grullas y faisanes y otras abes, buenas mon-

[fol. 19r]

tañas de todo genero de arboledas, salinas y rríos con mucha diuersidad de pescados y en las mayores partes de la tierra pueden rrodar carretas y carros y ay pastos muy buenos para

5 los ganados y tierras para hazer heredades, huertas y sementeras de temporal y de rega- dio, muchas minas rricas, de las quales truje metales para ensayarlos y ber la ley que tienen y un yndio de la prouincia de los tamos y una yndia de la prouincia de Mahoçe para que si en servicio de su magestad se ouiere de hazer y boluer al descubrimiento y poblacion de aquellas prouincias den alguna lumbre dellas y del camino por donde se a de yr y para ello aprendan la len-
15 gua mexicana y otras lenguas y en todo
me rrefiero a los autos y diligencias que sobre
ello se hizieron por donde mas claro parezera
la yntençion y boluntad con que en la dicha jornada
yo y mis compañeros seruimos a su magestad y las
20 ocasiones justas que para ello hubo y para dar
notiçia a su magestad, en cuyo seruicio deseo gastar
mi bida y hazienda, hize esta relaçion en
las minas de Santa Barbola de la gouernacion
de la Nueua Vizcaya al fin del mes de otubre de
25 mill y quinientos y ochenta y tres años, auiendo llegado
al balle se San Bartholome qu’es de la dicha
jurisdiccion a veinte de setiembre del dicho año, qu’este
dia acuauamos de llegar de la dicha jornada.  Antonio
d’Espejo.

[fol 19v-20r]

{blank}

[fol. 20v]

[vertical text]

†

Copia de la relacion que Antonio de Espejo
embio al arçobispo de Mexico de la jor-
nada que hizo al Nuevo Mexico o
Nueua Andalucia y sus prouincias.

48

[fol. 21r]

Carta abierta de Antonio de Espejo
otorgando plenos poderes a sus representantes ante el rey
23 de abril de 1584

†

Sepan quantos esta carta vjeren como yo
Antoñõo de Espejo, vezino de la çibdad de
Mexjco desta Nueva España, estante
al presente en este pueblo de Sant Salva-
dor, otorgo y conosco por esta carta que
doy e otorgo todo mj poder cumpljdo quan bas-
tante de derecho se requiere a Pedro Gonçales de
Mendoça mj yerno que esta de partida para los
reyos de Castilla y a Joan Garçia Bonjlla escriuano
de su magestad que resyde en corte de su magestad y a
Diego de Salas Barbadillo soliciñador en la
dicha corte, a todos tres y a cada vno yn solidum
especialmente para que por mj y en mj nombre
y representando mj prójra persona puedan
paresçer y parescan ante la magestad real del rey
don Phelipe nuestro señor y en su real Consejo de
Yndias y antes otros señores de otros consejos
y pedir y suplicar a su magestad sea servjdo hazer-
me merced de me dar la conquista y pacificación
y gobernación de las proñcias del Nuevo Mexjco
que por otro nombre se llama el nuevo reyno del
Andaluzja y conduta, las quales proñcias yo
he descubierto y tomado posesjón dellas en nombre de
(de) su magestad y para su real corona y puedan asen-
tar, capitular y concertar con su magestad en mj nombre
todas aquellas cosas y casos que convjnieren y
fueren necexsarias para la dicha conquista y pa-
çificacion avnque sean cosas que especialmente
requieran mj presençia y mas especial poder,
las quales capjtulaciones y asyento syendo por
ellos fechas y captiuladas por la forma y ma-
nera que por ellos fueren asentados o qual-

[fol. 21v]

quier dellos yo desde luego las acepto y consjento
y obligo mj persona y bjenes para la guarda y
cumpljmjento dellas como sy en este poder
fueran yncertadas y en razon de las dichas capj-
tulaciones y asyentos puedan hazer todo aquello
que convenga y sea necexsario y yo harja syendo
presente y en razon de alcançar y pedir se me
haga la dicha merced o otras qualesqujer que su magestad
fuere servjdo de me hazer y en remuneraçion
de los servjçios que a su magestad he hecho en las dichas
proñcias a mj costa y mjñcjon puedan presen-
tar qualesqujer petjçiones, testimonjos e ynfor-
maçiones que para ello llevan y hazer otras de
nuevo y hazer todos los demas abtos e djligen-
cias que convengan y sean neçessarias judjçial
y extrajudjçialmente que yo harja syendo pre-
mente, para todo lo qual y para cada vna cosa
y parte dello les doy y otorgo este dicho poder
con ljbre y general admjnjstracion y con la releva-
cion y obligaçion que de derecho se requiere
y para el cumpljmjento de lo que dicho es obligo
mj persona y bjenes avjdos y por aver, que es hecho
y otorgado este dicho poder en el dicho pueblo de
Sant Salvador de la Nueva España a veynte y tres
djas del mes a abrjl de mjll y qujinientos y ochenta y
quatro años y el otrogante que yo el escriuano doy
fe que conosco lo fjrmó de su nombre, testigos Alonso
Hernandes Puljdo y Lazaro de Calçada y Joan de
Garay, estantes en este dicho pueblo.  Antonjo de
Espejo ante mj Fernan Sanchez Castillejo escriuano
de su magestad.  {rubric}

E yo el dicho Fernan Sanchez Castillejo escriuano de su magestad fuy pre-
sente e fize mi signo {sign} en testimonio de berdad.  {rubric}
{rubric} Fernand Sanchez Castillejo {rubric}

Sin derechos {rubric}

Los escriuanos que aqui firmamos çertificamos y damos fee que Fernan Sanchez Castille-
[...]o de cuya mano va ffirmado y signado esta escriptura de poder es escriuano de su magestad y a las es-
cripturas y autos que ante el han pasado y pasan se a dado y da entera
ffee y credito en juycio y fuera del.  Fecho en Mexico a veynte y seis
dias del mes de abril de mjll y quinentos y ochenta y quatro años.

Diego de Santa Maria
escruiano de su magestad {rubric}

Miguel de Monteverde
escruiano de su magestad {rubric}

Hernando de Leon
escruiano de su magestad {rubric}

Nicolas Morales
escruiano de su magestad {rubric}

Joan de Haro
escruiano de su magestad {rubric}

[vertical text]

[1]584  †

Poder de Antonio d’Espejo  Antonio de Espejo sobre el Nueuo
para Pero Gonzales de Mendoça Mexico

Excentisimo

Ase de juntar con los
demas desta materia

[left margin]

A Villarrica

[fol. 23r]

†

Sacra, catolica, real magestad

Antonio d’Espexo vecino de Mexico suplica a vuestra magestad mande
rremitir unos memoriales que dio cerca del descu-
brimiento del Nuevo Mexico atento que es neçeario bre-
uedad para mexor seruir a vuestra magestad porque de la dilaçion
5 resultara daño de mas del que rreçiuve con los gastos
que en esta corte esta haziendo vn yerno suyo.

[fol 23v-24r]

{blank}

[fol. 24v]

†

Sacra, catolica, real magestad

Antonio de Espejo vezino de Mexico

A xv de nouiembre 1584

Al presidente del Consejo
de Indias

Juntese todo lo que
ay sobre esto y ¿?
gase
Sacra, catolica, real magestad

~ Antonio d’Espexo vezino de la ciudad de Mexico dize que ha que paso a la Nueva España mas de veinte y quatro años con yntento de seruir a vuestra magestad como lo a hecho en todo lo que se a ofrecido y ultimamente el año de ochenta y dos, çeloso del seruicio de Dios nuestro señor y de vuestra magestad, entro haçia el norte camino del Nuevo Mexico con la ocasion que refiere en la relaçion que presenta con este memorial e ynuio a vuestra magestad con una carta suya y lleuo consigo quinçe sol-dados con sus harmas y cauallos y un fraile, todo ello a su costa y entro por la tierra adentro mas de quatroçientas y diez leguas de longitud y mas de treçientas de latitud y descubrio y hallo la tierra de que lleuaua notiçia y en ella ubo todo lo contenido en la relaçion y pintura de que haze presentacion. A vuestra magestad suplica sea seruido de mandar que se uea todo lo susodicho y se le encargue el dicho descubrimiento, pacificaçion y poblaçion de la dicha tierra y haziendole la merced que suele a conquistadores y pobladores de tierras nueuas y se obliga a hazer el dicho descubrimiento, pacificaçion y poblacion a su costa sin que vuestra magestad le de para ello cosa alguna, para lo qual dara en Mexico fianças bastantes. Suplica a vuestra magestad mande tomar resolucion en esto con breuedad porque ansi conbien al seruiçio de Dios nuestro señor y de vuestra magestad por sacar de ydolatrar tantos mi-lares de animas y porque en la entrada que ha hecho dexa en las mas poblachones gratificados y obligados a los mas principales con promesa que boluera luego con mayores regalos y si estos biniesen a fñaltar como podría ser si el negocio se alarga por ser algunos dellos biexos seria menester despues nueuo trauaxo para ganar la boluntad a otros, demas desto el entretiene a su costa los que fueron con el con esperança de que vuestra magestad se resoluerne breue-mente, que hara mucho al caso qu’estos tales no falten, porque seran mas a proposito para lo que se pretende que no hombres nueuos y que nunca an bisto la tierra.
Sacra, católica, real magestad

Antonio de Espejo

A xv de nouiembre 1584

Al presidente del Consejo
de Indias

Juntese con los demas
papeles

Illustrísimo señor

~ Los inconuinientes que se siguen de que si se quisiiese tratar que el negocio de la poblacion del Nueuo Mexico se remitiese al visorey de la Nueua España.

~ Lo primero es de mucha consideración el ver que como consta por las informaciones e relacions que a este Real Consejo se han traydo, los naturales de aquella tierra estan al presente de paz, muy quietos y sosegados y assi seran fáceles de atraer al verdadero conocimiento de Dios nuestro señor y al dominio y obediencia de su magestad si para ello son procurados con dadius y halagos sin rompimientos ni guerras por persona que tenga espiriençia de semejantes jornadas.

~ Lo otro a que se deue aduertir mucho es que si al visorey se ouiese de hazer esta remision y el alla ouiese de proueer persona para el negocio es imposible que el tal proueydo pueda hazer la jornada sin auer de boluer a España por cotas, arcabuçes, cueros de anta y otras muniçiones nesçesarias porque como es notorio y se saue alla no lo ay ni vastarian doçientos mil ducados para auello de comprar por costar una cota ochenta y çien pesos y un arcabuz çinquenta (^o)[^y] sesenta y desta manera todo lo demas en tanto grado que aun siendo proueydo para ello de la real caxa se haria con dificultad, demas de que yendo a la jornada sin nauios con que yr costando la tierra y buscando puerto por donde ha de tener correspondencia con Castilla seria no hazer nada pues es imposible auerse de proueer la tierra nueua de las cossas nesçesarias de Castilla por la Nueua España, estando distinta della mas de quinientas y seysçientas leguas y esto las primeras poblaciones que estan descubiertas y a lo que principalmente ha de tener ojo el capitan que fuere de buscar puerto en la Mar del Norte por el qual con facilidad pueda ser proueydo de Castilla de las cossas neçesarias a la biuienda e perpetuydad de la tierra.
~ Ay otro inconuiniente y dificultad que no es el menor de los que se pueden decir y es que de necesidad le es forzoso al capitan que esta jornada se le die a llevar de Castilla doscientos o trescientos hombres casados con sus mugeres e hijos a quien aya de repartir e poblar la tierra para la perpetuidad della, porque dado caso que de la Nueva España pueda sacar alguna gente esta no la hallara que sean casados sino solteros y como de la Nueva España ay cada año saca de gente para las yslas del poniente y para los presidios de las Zacatecas y se reparten a otras partes no hallara aunque mas diligencia ponga ciento y cincuenta hombres, que no es bastante numero para la jornada, porque conviene llevar de seiscientos hombres para arriba, siendo como es la tierra tan larga y tan poblada y adonde por fuerza se han de yr quedando y repartiendo soldados y vezinos asi en las minas que se

[fol. 27v]

fueren poblando y descubriendo como en otras fuerzas que sera nescesario dejar proueydas de gente para pasar adelante, demas de que los soldados de la Nueva España con el buen pasto que tienen en andando de doceñtas leguas para arriba y no hallando su contento se huyen de dos en dos y de diez en diez y dexan al pobre capitan solo sin ser parte para lo resistir, de lo qual se tiene esperiencia muy clara en el viaje que hizieron a esta propia tierra los capitanes Françoisco Vezquez Coronado e Francisco de Ybarra que se ouieron de boluer sin descubrir la tierra por los daxar solos sus soldados e huyrseles de noche, el qual inconuiniente cesara llevando el capitan la gente de Castilla que como van a poblar e buscar donde biuir y con sus mugeres e hijos moriran antes que desamparar su capitan, de quien esperan ser ricos y honrados.

~ Pues si el visor ouiese de proueer el capitan y el ouiese de venir desde alla aca a hazer la gente y a proueere de armas y muniçiones ya esta visto se haria tarde, mal e nunca respecto de la breuedad que el negocio requiere.

~ Y porque es bien se aduiereta e considere esto que digo de la breuedad que se rrequiere por las in-

formaciones e rrealaciones consta como dentro en esta tierra nueva estan al presente quatro yndios christianos, los dos hermanos naturales de Mexico que por cierto caso aportaron a aquella tierra, los queles tienen puestas unas cruzes muy altas a la entrada de los pueblos donde biuen; estos quatro yndios son tenidos y respectados en mas que los señores de la propia tierra y la mandan y gouieren y mediante estos yndios con el fauor diuino se ha de poblar y allanar la tierra sin guerras ni heridas ningunas, abreuiandose la jornada antes que se mueran por ser como son ya muy viejos y auer mas de quarenta años que estan dentro de la tierra que esto es cosa que se debria advertir y mirar muy bien.

~ La tierra es larga y muy poblada y si a los prinçipios se acierta los yndios son doçiles y façiles de conuertir por ser gente de buenos entendimientos y assi conviene lleuallos con amor sin los amedrentar ni espantar porque si los lebantan costara mucha cantidad de españoles primero que se allanen y reduzgan.

~ Hasta oy jamas se a cometido poblacion de prouinçias a terçera persona sino que de este
sacro senado se da la conduta después de bien considerado y mirado todo y beo que siem-
pre se a acertado y pocas bezes succede lo propio en lo que a otro se encarga, antes resulta dello lo
que se a visto.

~ Yo a veinte y cinco meses que bine a este negoçio y e gastado quatro mil ducados. Soy hombre
de cinquenta años y si agora ouiese de ocurrir al visorey de la Nueva España a ser probeydo
y boluer otra vez como ha de ser forzoso a buscar la gente para poblar la tierra y a comprar
nauios, armas e muniçiones y tornar con ellos terçera vez a la Nueva España es de tanto
trabajo y se siguen tantos inconuinientes que podria faltar al mexor tiempo y aunque ay
otros muchos que los haran muy mexor que yo ninguno me hara bentaja en el deseo y bolun-
tad que tengo de seruir a Dios y a su magestad ni en la espiriençia tan larga de treinta
años que ha que le siruo en aquellas partes.

~ Esta jornada no se puede dar a persona que por si solo tengta caudal para la hazer

[fol, 28r]

y así conuiene ayudarse de otros y este fabor e (^im)posible ninguno (^tiene) lo[^tiene] tam bien
como yo, pues en este negocio somos mas de beinte compañeros que algunos dellos tienen a
seys mill pesos de renta y treinta y quarenta mil pesos de hazienda y para que cumplie-
re lo que tengo prometido dare dello fianças de doçientos mil pesos en la audiençia real de
la Nueva España ante el visorey della, demas de que haziendoseme la merced primero
que parta de Seuilla constara por testimonios e ynformaçiones como de los çien mil ducados
que me offrezco a gastar en esta jornada tengo ya gastados en armas, nauios, muniçiones,
bastimentos y en la gente que lleuo mas de sesenta mil ducados y sino que se me quite
la jornada y pues yo hago tan gran ventaja justo es se tenga atençion a mi offercimento
10 e a que vine con tanto ruego en un nauio de auiso a solo este negoçio porque quizá quiere
Dios le sirua en este particular como persona que saue tambien tratar los yndios y mirar
por su combsion y buen tratamiento.

[fol. 28v]

[vertical text]

† Nueba Mexico

~ El capitan Francisco Ruano
Collation

AGIPat22

CDI15

Propuesta de población de Nuevo México
fol. 2r16 donde se a de entrar
fol. 2r17 Barbola
fol. 2r23 delante
fol. 2r26 retaguarda
fol. 2r40 huigan
fol. 2v1 A de llebar
fol. 2v8 delante
fol. 2v11 herramjenta
fol. 2v19 pastos y comodidad
fol. 2v35 castillas
fol. 3r16 mismo en acomodar
fol. 3r22 salbe

p. 153 donde desea de entrar
p. 153 Bálbola passim
p. 154 adelante
p. 154 retaguardia passim
p. 154 huigan
p. 155 Han de llevar
p. 155 adelante
p. 155 herramientas
p. 155 pastos y comidas
p. 156 castillos
p. 157 mismo para acomodar
p. 157 salven

Antonio de Espejo al virrey 31 de octubre de 1583
fol. 4r26 Nuesto

p. 163 Vuestro

Relación
CDI15:101-126 = CDI15A; 162-189 = CD15B
(asterisks mark readings of CDI15A that are preferable to those of AGIPat22)
fol. 6r8 Agustin Ruiz
fol. 6r9 comunicauan con los
fol. 6r12 pedricar
fol. 6r13 auiendola
fol. 6r14 Coruña, el dicho
fol. 6r22 adonde les mataron
fol. 6r24 efeto de pas o de
fol. 6v1 por cierto
fol. 6v5 sacarlos o favoreçerlos
fol. 6v8 morador
fol. 6v14 seruiria
fol. 6v14-15 ofreci a a- | compañía
fol. 6v15 y de gastar
fol. 6v17 por su guarda
fol. 6v22 Ontiueros
fol. 6v28 entrase en

p. 164 Agustin y Ruiz
p. 164 comunicaban en los
p. 101, 164 predicar passim
p. 164 habiendo
p. 164 Coruña, y el dicho
p. 164 á donde los mataron
p. 102 efecto de paz ó de
  p. 164 efecto de paso de guerra
p. 165 para esto
p. 102, p. 165 sacarlos y favorecerlos
p. 165 moradores
p. 165 servia
p. 165 om. a
p. 165 om. de
p. 103 para su guarda
p. 165 Onteveros
p. 103 om. en
fol. 6v34 Barreto
fol. 7r9 nuestra jornada
fol. 7r16-17 ha- | llamos
fol. 7r24 mascale
fol. 7r26 desta planta
fol. 7r29-30 casas. | Husan por armas arcos
fol. 7r34 ynterpetres

c. 7v1 alguna cosa
c. 7v2-3 a otras | seis
fol. 7v3 ellas
c. 7v4 los cuales están poblados
c. 7v12 se llaman paçaguates

c. 7v14-15 la nacion con- | chos
c. 7v19 minas
c. 7v22 tobosos
c. 7v23 fueron
c. 7v26 llamamos algunos
fol. 7v30 aseguraron
c. 7v32 la ley de
c. 8r5 xumanas

c. 8r5-6 lla- | ma[\^ua]n

c. 8v5 biuen en xacales
c. 8r12 pescados
c. 8r14 diz[en]
c. 8r15 que\(^s\) este sera como la mitad
c. 8r16, 16-17 Guadalquibi
c. 8r16 Conchas

c. 8r19 viene
c. 8r19 hazer sal
c. 8r20 en el real
c. 8r24 adonde
c. 8r26 hallamos
c. 8v5 a[c]\^uteas
c. 8v8 sus comidas
c. 8v11 adereçadas
c. 8v15 antas
c. 8v18 andan cubiertos
c. 8v25 dello
c. 8v29 Aluaro
c. 8v30 Dorantes

p. 166 Barrero
p. 103 nuestras jornadas
p. 104 hayamos
p. 104 mascales
p. 104 de estas plantas
p. 104 casas, y por armas usan de arcos
p. 104 enterpretes
  p. 167 intérpretes passim
p. 104 algunas cosas
p. 104 om. a
p. 104 ella
p. 104 las cuales están pobladas
p. 104 se llaman Pazaguantes
  p. 167 se llama Pazaguate
p. 104-105 la nacion Con- | cha
p. 167 barras
p. 105 jobosos
*p. 105 huyeron
p. 105 llamamos á algunos
p. 105 aseguraron
p. 105 om.

p. 105 Jumanos
  p. 168 Xumarias
p. 105 llaman
  p. 168 llamaban
p. 169 viven en casas de xacales
p. 105 pescado
*p. 106 desciende

p. 106 que este será uno, la mitad
p. 106 Guadalquivir
p. 106 Concho
  p. 169 Conchos
p. 106 vienen
p. 106 hacer la sal
p. 106 om. en
p. 106 donde
p. 106 hayamos
p. 106, p. 169 azutea
p. 106 su comida
p. 106 aderezados
p. 169 cintas
p. 169 andan encubiertos
p. 169 déllos
p. 169 Alonso
p. 169 Dorante
fol. 9r14  rresgatar
fol. 9r19-20  lle- | bauamos
fol. 9r21  lleuarian adonde
fol. 9v2  mezquitamal
fol. 9v12  de los mexicanos
fol. 9v15, 10r5, 10r27  hallamos
fol. 9v27  no fuimos
fol. 10r3  piñas y piñones
fol. 10r4  sabinas
fol. 10r10  bien
fol. 10r11  como doze leguas
fol. 10r16  hasta llegar
fol. 10r20  la rriuera
fol. 10r28  deste dicho rrio
fol. 10r29  destos pueblos
fol. 10v12  çercadas
fol. 10v13  asentarse
fol. 10v19-20  de al- | godon
fol. 10v20  puestas
fol. 10v22  paños
fol. 10v23-24  traen | naguas
fol. 10v27  manos
fol. 11r1  cueros
fol. 11r1-2  cuero de benado ade- | rezado
fol. 11r8-9  sus tequitato- | tos
fol. 11r10  lo que
fol. 11r14-15  lo que | piden
fol. 11r20  pinole tostado
fol. 11r28  cuizillos
fol. 11r30  a rreposar
fol. 11r32  piçiete
fol. 11r32-33  piçiete qu’es una yerua muy sana | y de todo esto ay sementeras de rriego
fol. 11v3  pasa
fol. 11v5  a huso
fol. 11v7-8  sa- | binas
fol. 11v14  cota
fol. 11v15  cueros
fol. 11v16  son un
fol. 11v17  en estando
fol. 11v18  sus casas
fol. 11v19-20  Guardanse sus ter- | minos
fol. 170  llevamos
fol. 170  llevaban donde
fol. 108  mesquital
fol. 171  Mezquitama
fol. 109  de las mexicanos
fol. 109  hayamos
fol. 171  nos fuiemos
fol. 109  piñas con piñones
fol. 109  sabinos
fol. 171  salinas
fol. 109  om.
fol. 109  om.
fol. 109  hasta que llegamos
fol. 109  las riveras
fol. 110  de este rio
fol. 110  de otros pueblos
fol. 110  cerradas
fol. 110  sentarse
fol. 110  om.
fol. 110  om.
fol. 110  pañtes
fol. 110  traen sus naguas
fol. 110  mano
fol. 173  cuero
fol. 111  cueros de venados aderezados
fol. 111  una de una parte
fol. 111  sus caciques, digo, tequitatos
fol. 111  los que
fol. 111  om.
fol. 111  pinoles tostada
fol. 111  cucillos
fol. 111  ha de poxar
fol. 174  piciere
fol. 112  piciete, en gran cantidad de riego
fol. 174  para
fol. 112  al uso
fol. 112  p. 174 salinas
fol. 112  esta
fol. 112  cuero
fol. 112  son de un
fol. 112  om. en
fol. 112  su casa
fol. 175  om.
fol. 11v25 otra provincia que se llama
de los tiguas
fol. 11v26 Pualas
fol. 12r2 destos
fol. 12r10 frisoles
fol. 12r14 dispusicion
fol. 12r23 diziendo
fol. 12r26 hallauamos
fol. 12r26-27 pobla- | [ç]ones
fol. 12r31 costas ni gastos
fol. 12v1-2 con | el dicho
fol. 12v9 dicha
fol. 12v12 abria
fol. 12v14 rio
fol. 12v17 dicha
fol. 12v19 de las dichas
fol. 12v21 como las prouinçias
fol. 12v23 y dispusicion
fol. 12v24 hafia
could be read as tirasoles
fol. 12v25-26 qu’es una quemazon de me-
tales de plata
fol. 12v26-28 camino donde ybamos y don-
de se suele de ordinario hallar en estas
quemaço- | nes metales
fol. 12v29 las ay
fol. 13r1 religiosos y del
fol. 13r6-7 con | piñas
fol. 13r8 saunias
fol. 13r12 llama de los
fol. 13r22 abria
fol. 13r26 gaula
fol. 13r27 al natural
fol. 13r27-28 jira- | soles
fol. 13r32 que estaaua dos
fol. 13v2 punames
fol. 13v3 Sia y es
fol. 13v16-17 que | la de las demas
fol. 13v20 norueste(s)
fol. 13v34 tanto bastimento
fol. 14r5 abria
fol. 14r6 [^esta] asentado
fol. 14r13  antas
fol. 14r21-22  Castilla que tienen | muchas rosas
fol. 14r28  poblações
fol. 14r28-29  los de las poblazones | les
fol. 14v2  haciendo
fol. 14v5  bastimento
fol. 14v10-11  pueblos que la | prouincia
   llaman Ċuñi
fol. 14v11, 16r16  Ċuñi
fol. 14v18  Cuyucan
fol. 14v21  Bazquez y
fol. 14v25  auian
fol. 14v26  una laguna
   could be read un alaguna
fol. 14v26  grande donde
fol. 15r4  quesimos
fol. 15r4  otro[s]
fol. 15r8  donde
fol. 15r11  adereço
fol. 15r13  Aguico
fol. 15r13  Bernardino
fol. 15r19  hallado
fol. 15r22  como lo hizieron
fol. 15r26  otra proujncia que esta
fol. 15r27  poniente quatro
   apparent omission by homeoteleuton
fol. 15r29  Son cinco
fol. 15r31  embiaban
fol. 15v1  Barreto
fol. 15v4  Mohoçe
fol. 15v9  bastimento
fol. 15v13  los podrian
fol. 15v16  cantidad
fol. 15v31  tequitatos
fol. 16r2 usan
fol. 16r6  el demas
fol. 16r7  hallamos
fol. 16r10  declarauan
fol. 16r16  Ċuñi
fol. 16r21  ellas
fol. 16r24  sierras
fol. 16r26  ellas
fol. 16r28  las caueças
fol. 16r34  jarales
Hammond and Rey 1966:227 read
“mulberries (morales)” cf. 16v14
p. 121 maguelles
  p. 183 maqeis
p. 121 cosas
p. 121 estaria
p. 121, p. 184 ancho
p. 121 la ribera
p. 121 Amí et passim
p. 121 lleno
p. 121 el dicho
p. 122, p. 184 Bernaldino et passim
p. 184 hubiese
p. 122, p. 184 menester
p. 122 y él con
p. 122 despedimos nos hicieron
p. 122, p. 184 Castillos
p. 122 om. dicho
p. 185 habian
p. 122 é ido
p. 122 llama
p. 122, p. 185 con
p. 122 tierra y maiz, y otras
p. 185 ruinas
p. 123 rios
p. 185 salinas
p. 185 con
p. 123, p. 185 tendrían
p. 185-186 no | no nos
*p. 123 sustentar, determinamos de ir
saliendo, y á principio
p. 123 om.
p. 123 nombramos
p. 123 lengua
p. 186 no pareció
p. 123 adonde
p. 123 cumanos
p. 124 y el padre Fray
p. 124 habian
p. 124 conviene
p. 124 hicimos
p. 124, p. 187 autoridad
p. 187 puede
p. 124 leguas, y de vuelta por donde
por el camino que boluimos du- | cientes venimos hay más de ducientes
fol. 18r27 trescientas p. 187 cincuenta
fol. 18r33 relacion es lo p. 125 relaciones, lo
fol. 18v4 pulicia p. 125 justicia
fol. 18v6-7 al- | gunos no p. 125 algunos dellos no
fol. 18v12 lumbre ya p. 125 lumbre, y ya
fol. 18v15-16 por nosotros | y por ynterpetres p. 125 por intpretres
fol. 18v21 pudimos p. 125 podamos
fol. 18v23 sana p. 188 demas
fol. 18v26 pulicia y con p. 125 pulicia; hay con
fol. 18v33 grullas p. 125 guillas
fol. 19r3 las mayores partes p. 126 la mayor parte
fol. 19r7 minas p. 126 ánimas
fol. 19r7-8 tru- | je p. 126 om, los
fol. 19r8 ensayarlos p. 126 porque
fol. 19r10 Mahoçe p. 126 Mohoçe*
fol. 19r10 para que p. 126 volver a hacer el
fol. 19r11 hazer y boluer al p. 126 en fin
fol. 19v29 d’Espejo. p. 126

Carta abierta de Antonio de Espejo
23 de abril de 1584
fol. 21r27 fueren p. 190 fueron
fol. 21v11 mnącion p. 190 mision
fol. 21v37 firmado y signado p. 191 firmada y signada

Antonio de Espejo al rey 15 de noviembre de 1584

no variants

Antonio de Espejo al rey 16 de noviembre de 1584

fol. 25r1 dize que ha p. 151 dice qué, há
fol. 25r8 longitud y mas p. 151 om, y

Francisco Ruano se ofrece a poblar Nuevo Mexico Sin fecha
fol. 27r1 si se quisiese p. 158 si seguiese
fol. 27r12 cinquenta (^o)[^y] sesenta p. 158 cincuenta y sesenta
fol. 27v34 tornar p. 159 tomar
fol 28r1 otros p. 159 otro
fol. 28r1 e (^im)poseble ninguno (^tiene) lo p. 159 es posible, ninguno le tiene tan[^tiene] tam
fol. 28r3-4 cumpliré
fol. 28r5 visorey
fol. 28r6 testimonios e informaciones

p. 159 cumpliré
p. 160 Virrey
p. 160 testimonio e informacion
PATRONATO 22
ARCHIVO GENERAL DE INDIAS

Logroño, PATRONATO, 22

1568-1624. Descubrimientos, descripciones y poblaciones de Nuevo México
Un número dividido en 13 ramos

Ramo 1.- Relación y expediente sobre el viaje que hizo al Nuevo México Antonio de Espejo, con 14 soldados y un religioso de la orden de San Francisco, que debía entender en la predicación de aquellos naturales, 13 a 16 de noviembre de 1584.
Fols. 2-28

Ramo 2.- Discurso y proposición que se hace al Rey sobre el descubrimiento de Nuevo México. /sin autor ni fecha/
Fols. 29-38

Ramo 3.- Testimonio del descubrimiento y posesión del Nuevo México por Francisco Cano, teniente de alcaldes mayores de las minas de Hasepil en Nueva Galicia. 8 de noviembre de 1566.
Fols. 39-40

Ramo 4.- Expediente formado en México a instancias del maestro de campo Vicente de Zasifvar, en nombre propio y en el del adelantado, gobernador y capitán general de las provincias del Nuevo México, Juan de Oñate, sobre cierto socorro que solicitan para su descubrimiento. En este expediente se narra todo el descubrimiento del Nuevo México, con la participación de Francisco Sánchez Chanusco, Antón de Espejo, Juan de Oñate, Vicente de Zasifvar, Mendoza, Hernando Gallegos, Pedro de Bustamante, Felipe de Escalante, Pedro Herrera, Pedro Sánchez de Puensalida, Hernando Barrado y Juan Sánchez. 1582-1602
Fols. 41-591

Ramo 5.- Testimonio dado en México sobre el descubrimiento de 200 leguas adelante de las minas de Santa Bárbara, gobernación dada a Diego de Ibarra. PAITA

Ramo 6.- Asiento y capitulación que hizo la Audiencia de México con Cristóbal Martín sobre ir en persona al descubrimiento y población del Nuevo México, bajo las condiciones que se exponen. México, 26 de octubre de 1583.
Fols. 592-602

Ramo 7.- Historia de los descubrimientos antiguos y modernos de Nueva España y Nuevo México. Se trata de un libro encuadernado en pergamin o que es una crónica, comentario o relación de dichos descubrimientos, escrito por Baltasar Obregón en 37 capítulos. Describe las tierras ya descubiertas, usos y costumbres de sus naturales, distancias y poblaciones y medios de buen gobierno. Acompañan dos cartas del autor al Rey, dirigiéndole la obra y solicitándole mercade des. México, 17 y 26 de abril de 1584.
Fols. 603-850

* de la laguna

Ramo 8.- Asiento y capitulación que el Virrey de Nueva España, Marqués de Villanarrique, hizo con Juan Bautista de Lomas Colmenares, sobre el descubrimiento y población de las provincias del Nuevo México. Con petición de Juan Bautista de Lomas y Colmenares, vecino de las minas de Nuestra Señora de la Nieves, para que se vean dichas capitulaciones, presentadas al Virrey el 15 de febrero de 1589, en las que pretende el nombramiento de gobernador y capitán general de la jurada. Con auto del Virrey Luis de Velasco remitiendo tal petición a la regencia regia. México, 22 de febrero de 1592. Testimonio, México, 1 de junio de 1592.
Fols. 851-872

Ramo 9.- Capitulaciones hechas por Juan Bautista de Lomas Colmenares con el Virrey de Nueva España, Marqués de Villanarrique, sobre el descubrimiento de Nuevo México. Presentadas al Virrey el 15 de febrero de 1589. Con auto del Virrey de 11 de marzo de 1589.
Fols. 873-880

Ramo 10.- Relación incompleta de Juan Murlete al Virrey Luis de Velasco, en la que, entre otras cosas, se refiere al descubrimiento de Gaspar Castaño de Soes en el Nuevo México y Nuevo Reino de León. Fdo de Fols. 881-882

Ramo 11.- Información de los méritos y servicios de Francisco Domínguez, coge Negro. Estuvo 23 años en Nueva España, haciendo descripciones y planos de aquella tierra y su navegación. Hizo las descripciones de Nuevo México y de la China. 1584
Fols. 883-914

Ramo 12.- Documentación relativa a las capitulaciones que hizo con el Rey Pedro Ponce de León, sobre el descubrimiento y conquista del Nuevo México, 1586. Hay otra sobre el asiento que hizo Juan de Oñate con el Virrey de Nueva España sobre dicho descubrimiento, en 1595. Todo ello para dirigir la competencia entre ambos para la realización de la jurada.
Fols. 915-933

Ramo 13.-
- Cuaderno sobre Juan de Oñate y Nuevo México: capitulación, ordenanzas para descubrimientos, conquistas y pacificaciones, modera ciones del asiento, juntas realizadas, sumisión de los indios, informaciones sobre descubrimientos, relaciones de la tierra e itinerarios de minas, procesos a indios, posesión de Nuevo México hecha por Juan de Oñate, cartas y relaciones del mismo. 1598.
- Consultas relativas al descubrimiento del Nuevo México y su jur nada que por vía de asiento tomó Juan de Oñate. 1598-1624
Fols. 984-1328
Describen las descripciones y poblaciones de la Espa.
Años de 1568 a 1602.
En 1.ª. en azul.
Pertenecen al N.º México.
Antonio deseo que su señora sentiera desgracia y bienestar. Como él...
Compañía que se y clausura de ayer, y persas con los
a delante. Con las moras de que se y clausura al
la suerte de les y contraves les a que que para sé. Hic
que se y clausura de ayer, y Persas con los de la
a delante. Con las moras de que se y clausura al
Como todos los señores armas del Valles de Guanabacoa Holome,
Salvador Vázquez a fin de abril de 1590.
Ilmo. S. Befalló a más se paga sueldo. Antonio S.
1590.

Scribieron: Ilmo. S. Befalló a más Vicente Soto en los 24 de septiembre 1590.
La misma persa que nos instruye sobre la ciudad, dice que el nombre de la ciudad no se conoce con certeza. En cambio, se sabe que se llama Braga o Braga de los Castillas, que es el nombre que se le da en la documentación colonial. El nombre de la ciudad es mencionado en diferentes documentos como Burgos, Braga de los Castillas, Burgos de los Castillas, y otras variantes. También se mencionan populares de Braga de los Castillas, y se habla de su ubicación en el norte de la isla de Tenerife. Se señala que la ciudad es de importancia estratégica y que se encuentra en el extremo norte de la isla, al borde del mar. Se menciona la existencia de fortalezas en la ciudad, y se habla de su importancia en la defensa del territorio. También se menciona la existencia de una iglesia en la ciudad, que es mencionada en diferentes documentos como la Iglesia de San Juan Bautista. Se habla de la existencia de un puente en la ciudad, que es mencionado en diferentes documentos. Se habla de la existencia de un río en la ciudad, que es mencionado en diferentes documentos como el Río de las Nieves. Se menciona la existencia de una muralla en la ciudad, que es mencionada en diferentes documentos como la Muralla de las Nieves.
de San Juan de Arica. Se acerca a que los yndios y de
aunandomas alabazado. Reclamo y que que se
construyeron y se fijaron por el mismo tiempo, y
se tomo alguna parte de ellos para que se
fueran y comenzaron a construir por el mismo
hora de lo que se fue a construir y en tanto que
ella. Ya los yndios habían construido y se
encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
se encontraba la ciudad. Con todos estos hechos,
Algunas cosas han de ser advertidas.

Archivo General de Indias, Patronato 22, ramo 1

Fecha: [Fecha]

Lo que se ha de advertir es que...

Archivo General de Indias, Patronato 22, ramo 1

Fecha: [Fecha]


...
Archivo General de Indias, Patronato 22, ramo 1

A Región de la ymgería y muestreo.

Abañes, Donación de una canela, según el guiamiento que S. M. de la Infanta, mansandadada a A. N. P. de la Real Audiencia de Sevilla. Se manda a despachar en el mismo tiempo que el citado canela. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.

A Región de las aguas de su Realidad y Suma. En una junta de una canenda, que salieron de Sevilla, se trató de enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se acordó que se debe enviar una caravana de indios a la dicha canenda. Se da cuenta de lo que se ha hecho.
cuero de Dios, Nativitario, Salúdación y recompensa.

Pero no se trata de un documento en sí, sino de un fragmento de un libro o manuscrito que se puede leer en su totalidad. El texto está escrito en español y parece ser una descripción de un viaje o una crónica histórica. El contenido parece ser de interés para estudios de historia, es de un tipo de documento que se encuentra en el Archivo General de Indias, que contiene registros de la historia de España en América.
Colabian como los mexicanos y cada uno en su demarca. Llevaban con ellos armas de todo tipo, a saber: espadas, arcos, flechas, machetes, dardos, y otros objetos de guerra. También llevaron como regalo a la ciudad de Quito una gran cantidad de ganado de todas clases, incluyendo ovejas, vacas, caballos y otros animales.

Se pidió a los españoles que se ocuparan de cuidar y proteger a los indígenas, para evitar conflictos con los indígenas locales. Se les dijo que se mantuvieran en paz con los indígenas y que no les causaran daño alguno.

Se les solicitó que se mantuvieran en la ciudad durante dos semanas, hasta que se pudiera hacer una nueva expedición.

Se les recomendó que se mantuvieran en paz con los indígenas y que no le causaran daño alguno.

Se les dijo que se mantuvieran en la ciudad durante dos semanas, hasta que se pudiera hacer una nueva expedición.

Se les solicitó que se mantuvieran en paz con los indígenas y que no les causaran daño alguno.

Se les recomendó que se mantuvieran en la ciudad durante dos semanas, hasta que se pudiera hacer una nueva expedición.
Compañía de Indias. Documento de bolo.

Llegada a la isla de Tabaco nacion por los españoles. Se menciona el número de personas, animales y provisiones.

Se describe la escasez de alimentos en la isla, lo que obliga a buscar recursos.

Se menciona la presencia de indígenas locales y su relación con los españoles.

Se menciona la falta de provisiones y la necesidad de buscar alimentos.

Se describe la situación de la isla y los esfuerzos por conseguir alimentos.

Se menciona la escasez de provisiones y la necesidad de buscar alimentos.

Se describe la situación de la isla y los esfuerzos por conseguir alimentos.

Se menciona la necesidad de buscar alimentos y la escasez de provisiones.

Se describe la situación de la isla y los esfuerzos por conseguir alimentos.

Se menciona la falta de provisiones y la necesidad de buscar alimentos.

Se describe la situación de la isla y los esfuerzos por conseguir alimentos.

Se menciona la escasez de provisiones y la necesidad de buscar alimentos.

Se describe la situación de la isla y los esfuerzos por conseguir alimentos.
Archivo General de Indias, Patronato 22, ramo 1

[Texto escrito en español antiguo]

...bien la tierra y el mar. Se ha de saber que el español, algunas veces, ha sido maltratado por los indios. En estas tierras, hay muchos pueblos que hablan diferentes idiomas. Algunos de ellos son: Pueblos de la costa, Pueblos del interior, Pueblos de los montes. Cada pueblo tiene su manera de vivir y su forma de pensar. Los españoles han intentado integrar a estos pueblos en su cultura, pero a veces han tenido dificultades. Sin embargo, han logrado establecer una relación estable con ellos. El español ha sido el medio para comunicarse con ellos y ha contribuido a la formación de la identidad de estos pueblos. En resumen, aunque han habido problemas, la relación entre los españoles y los indios ha sido positiva en términos culturales.
...
...
...
Pubimos notar y ver todos los indios en las montañas de arrastra, en su naturaleza, formaban el número de dos mil y quinientos, y si se reducían a una, como se ha representado, en el menudo lugar del monte, no podrían cubrir con el arte, pues no se puede representar con el arte, ni con la realidad del lugar, lo que se ve en la naturaleza.

También se observa una gran cantidad de indios en el monte, que se ven en la naturaleza, y que se representan en la figura que se adjunta.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.

En la figura se puede ver la cantidad de indios que se ven en el monte, y que se representan en la naturaleza.
Copia de la beca...
Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva

Juez de Diego de la Cueva
Información escrita en el archivo.

Regreso de la población de nuevo.

Información escrita en el archivo.
Archivo General de Indias, Patronato 22, ramo 1
Las insurrecciones y sublevaciones que se requieren para quitar la paz y tranquilidad de la isla de Cuba, son suministradas por las armadas de España...

Lo primero es someterse a una revolución pacífica que las aniquilemos sin sangre y en este caso, el sometimiento a la autoridad española le será de gran utilidad, ya que nuestras tierras serán sometidas a un gobierno en el que la paz y la tranquilidad se mantendrán.

Es importante destacar que las insurrecciones pacíficas pueden ser una herramienta efectiva para alcanzar el objetivo de quitar la paz y tranquilidad de la isla de Cuba, mientras que las revoluciones sangrientas pueden resultar en la pérdida de vidas humanas y daño a la economía local.

En resumen, las insurrecciones pacíficas y las revoluciones sangrientas son herramientas que pueden ser utilizadas para alcanzar el objetivo de quitar la paz y tranquilidad de la isla de Cuba, pero el enfoque más eficaz es el sometimiento pacífico a la autoridad española.
juzgando y declarando como ocurriéronse semejantes sucesos en aquellos pueblos de las Indias y su porqué y en qué medida, según el testimonio de los testigos que se me proporcionaron, y de los mismos oficiales que la comisión a mí confirieron, se convenía que se llevara adelante el proceso conforme a lo dispuesto en el artículo 30 de la Ley y de los Reglamentos de la Corte de Indias.

Teresa de Jesús, secretaria de las Indias.

[Señal de firma]
COLECCION DE DOCUMENTOS INÉDITOS
DEL ARCHIVO DE INDIAS.
COLECCION
DE
DOCUMENTOS INÉDITOS,
RELATIVOS
al descubrimiento, conquista y organización
DE LAS ANTIGUAS POSESIONES ESPAÑOLAS
DE AMÉRICA Y OCEANÍA,
senados de los Archivos del Reino,
y muy especialmente del de Indias.
COMPETENTEMENTE AUTORIZADA.

TOMO XV.

MÁDRID,
Imprenta de José María Pérez, Corredor Baja, 27.
1871.
de mil e quinientos e noventa e dos años. Y vía cierto y verdadero; siendo testigos, Alonso Pardo y Alonso Pérez; vecinos y estantes en México.—Vía enmendado-útiles y testado-es y entre regiones-sus.—Pedro de Campos; con su rúbrica.

TESTIMONIO DADO EN MéXICO SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DE DOSCIENTAS LEAGUAS ADELANTE, DE LAS MINAS DE SANTA BÁRBOLA, GOBERNACION DE DIEGO DE IBARRA; CUYO DESCUBRIMIENTO SE HIZO EN VIRTUD DE CIERTA LICENCIA QUE PIDIÓ FR. AGUSTÍN RODRÍGUEZ Y OTROS RELIGIOSOS FRANCIS- 

COS. ACOMPAÑAN RELACIONES DE ESTE DESCUBRIMIENTO Y OTROS DOCUMENTOS.—(AÑOS DE 1582 Y 1583.) (1)

En la ciudad de México de la Nueva España en diez y seis días del mes de Mayo de mil e quinientos e ochenta e dos años, el muy Excmo. Señor Don Lorenzo Suarez de Mendoza, Conde de Coruña; Visorcor, Gobernador y Capitán General por Su Magestad en esta Nueva España y Presidente de la Audiencia Real que en ella reside, etc.

Dijo: que por cuanto por relación que le dieron Fray Agustín Rodríguez de la orden de San Francisco, con otros religiosos de la dicha orden, de que pretendían ir á predicar el Santo Evangelio, adelante de las minas de Santa Bárbara y de la Gobernación de Diego de Ibarra, á cierta tierra nueva/que tendrán noticia, había donde se podía hacer mucho fruto; los dió licencia.

(1) ‘Archivo de Indias. Patronato, Est. 1.º, Cáj. 1.º’

en nombre de Su Magestad, para que fuesen á descubrir la dicha tierra y gente que en ella abrá, y qué para seguridad de sus personas y qué con ella pudiesen predecir el Santo Evangelio, pudiesen ir con él hasta veinte hombres; y píasese que conforme á la dicha licencia, fueron los dichos religiosos, y ocho de los dichos hombres; y ayer, quince del presente, vinieron á esta ciudad, dos hombres de los que fueron en compañía de los dichos religiosos, y dan noticia de haber hallado y descubierto doscientas leguas, adelante, de las dichas minas de Santa Bárbara, que es de la Gobernación de Diego de Ibarra, una tierra muy poblada de pueblos é indios vestidos, é que vían en policía como los desta Nueva España; y que aban tenido noticia que adelante, abia mucha mas tierra poblada con muchos pueblos y gente política; para saber lo que en esto pasa, mandó se tome la declaracion con juramento de los dichos dos hombres, que como dicho es, han salido y venido á esta ciudad; lo cual se hizo en la forma siguiente.

E luego se tomó e recibió juramento en forma de derecho por Dios y por Santa María y á una señal de cruz de Pedro de Bustamante, ques uno de los dichos dos hombres que vinieron á esta ciudad, socorso del cual, prometió de decir verdad; y después de haber jurado, se le hicieron las preguntas siguientes.

Fué preguntado cómo se llama, y de donde es natural: dijo, que se llama Pedro de Bustamante, y que es natural de la Montaña del Valle de Cavexon, cerca de la Villa de Santillana, de un pueblo que se dice Caracejias.

Fué preguntado, cuánto há, que vino á esta nueva España; dijo, que habrá diez años, poco mas ó menos.

Fué preguntado, en que se á ocupado, después que Tomo XV.
dice que vino á esta Nueva España; dijo, que los tres años primeros, anduvo en descubrimientos de minas, y los siete restantes, á sido soldado sirviendo á Su Majestad en la Governacion de Diego de Ibarra.

Fué preguntado, si es uno de los ocho soldados que fueron acompañando á Fray Agustín Rodríguez de la horden de San Francisco y á los demás religiosos que con él iban, y quien le solicitó para el dicho viaje, y por qué fin e determinacion fué el; dijo, que es verdad que él es uno de los que fueron con los dichos religiosos, y que lo que principalmente le movió á hacer la dicha jornada i acompañar á los dichos religiosos, fué principalmente, de servir á Dios Nuestro Señor y á Su Magestad; y que ninguna persona le persuadió á ello, antes del deseo que tenía dicho, él y el dicho religioso, abió más de dos años que trataban de ir la dicha jornada; y él procuró atraer á los demás que fueron, para que la hiciesen.

Preguntado, que pues dice que há más de dos años que comunicaba y trataba de hacer la dicha jornada; que noticia tenía délía, de que fuese buena; dijo, que el fundamento que tuvieron de tratar de la jornada, fué por que un indio le dixo, que adelante de la Governacion de Diego de Ibarra, había cierta poblacion de indios que tenían algodon y hacían mantas de que se vestían; y que así mismo se movió por noticia de la razón que dió Alvar Nuñez Cabeza de Baca, en un libro que hizo del viaje que trajo, saliendo de la Florida á esta Nueva España.

Preguntado, qué orden tuvo este testigo y los demás que con él, fueron, para hacer la dicha jornada; y cómo se apercibieron de armas, caballos y los demás pertre-
hallaron pueblo formado con casas de dos altos y de buena traza, hechas de tapia y blancas por dentro, y la gente vestida de mantas de algodón y camisillas de lo propio; y tuvieron noticias que á los lados fuera del río, había otros muchos pueblos de indios de la misma nación, los cuales les recibieron de paz y les dieron de lo que tenían, que era maíz, calabazas y fríos y gallinas y otras cosas, que es de lo que ellos se sustentan; y tomando lengua si había más poblaciones de gentes, por señas respondieron los naturales, que sí; y con esta noticia pasaron adelante por el mismo río arriba, y hallaron otros muchos pueblos, así por el camino que llevaban como á los lados que desde el camino se veían; y llegaron á otra nación de indios de diferente lengua y trago, donde así mismo fueron recibidos de paz y con alegría de los indios bautizando la mano á los religiosos, los cuales también andan vestidos y tienen casas de tres altos, y encaladas y pintadas por dentro, y hacen muchas sementeras de maíz y fríos y calabaza, y crian muchas gallinas; y de allí pasaron adelante á otra nación de gente que hay por el mismo río arriba, que es la más noble gente de la que atrás habrá visto, y de mejores pueblos y casas, y los que mejor tratanles hecho, dándoles de mejor voluntad de todo lo que tenían; y las casas tienen, de buenos edificios, de cuatro y cinco altos con sus corredores y salas de veinte y cuatro pies de largo y tres de ancho, encaladas y pintadas; y tienen sus plazas muy buenas, y de una á otra hay calles por donde pasan á ellas con buena orden, tienen muchos bastimientos como los de otras; y de á dos y tres leguas, hay otros pueblos de su nación de á trescientas y cuatrocientas casas, por la propia orden quête; visten de algodón como las naciones de atrás, y que hasta aquí fueron caminando siempre hacia el Norte; y saliendo del río, una jornada, siguiendo el Norte, vieron un pueblo grande de cuatrocientas á quinientas casas, pocas más ó menos; que llegado á él, vieron las casas de los indios de á cuatro ó cinco altos, que le pusieron por nombre Tlascalte, por ser tan grande; y allí fueron recibidos de paz, como en los demás; y de allí tomaron lengua de los mismos naturales, que había á diez jornadas de allí muy grande población de indios en la misma derecera del Norte por donde iban caminando; y que por falta de hervor para los caballos, y de ropa para él y la demás gente, no osaron pasar adelante, y se volvieron por el mismo camino que habían ido; y desde un pueblo de los que habían andado, que pusieron nombre Castiladore, pasaron el río hacia el Sur, por un río pequeño que se juntaba con el otro; fueron á ver tres pueblos de que les dieron noticia, los cuales pueblos primero tenían hasta doscientas casas, los dos, y el otro hasta setenta, en el cual se tubo nueva de once pueblos que había, adelante el río arriba, de diferente nación y lengua de estoros que pusieron nombre al Valle, donde estaban los dichos tres pueblos, Vallevioscos; y no fueron á verlos por ir á descubrir las bocas de que habían tenido aviso, que las había en mucha cantidad, que estaban de allí treinta leguas, pocas más ó menos; y así fueron en busca de ellos, y anduvieron las dichas treinta leguas por redes de, porque la guía que llevaban, los llevaba por aquella derrota, y á lo que pareció diferente de lo que les había dicho los naturales; porque si fueran por via recta, llegaran más breve, y llegados á unos llanos y unos ojos de agua, que pusieron por nombre Los Llanos de San
Francisco y Aguas Zárcas; y vieron muchos atajos de hacas que venían á beber allí, que andan en manadas de á doscientas y trescientas dílas, las cuales son corrobadas, peladas, de cuernos chicos, dobladas y bajas de cuerpo; y allí hallaron una rancharía de indios de diferente nación, de los que quedaban atrás desnudos, que iban á matar hacas para su sustento, y llevaban su bastimento de maíz y dátil, en perros cargados que para este efecto criaban; y este declarante y los demás compañeros, mataron con sus arcabuces, hasta cuarenta reses, he hicieron cecina, y se volvieron á la población de donde habían salido; y de allí volvieron el río abajo, por las mismas partes que habian ido, hasta llegar á un pueblo que se llama Puaray, en el cual tuvieron noticia de cierto valle y población de diferente lengua, que llaman el Valle de Camí, que está á la banda del Sur, de donde con esta nueva, salieron y llegaron á el dicho Valle, á donde hallaron seis pueblos de á treinta, cuarenta y hasta cien casas, con muchos indios vestidos al modo de los demás, y las casas de dos y tres altos de piedra; y estando allí, les dieron nueva del Valle de Asay, y que en él había cinco pueblos grandes de mucha gente, y según las señas que los indios dieron, entendieron que los dos de los dichos pueblos eran muy grandes, y que en todos ellos se criaba mucha cantidad de algodón más que en otra parte ninguna de las que habian visto; y por nevarles, no pudieron pasar adelante; y les fué forzoso volverse á el dicho pueblo de Puaray, donde habían salido; y allí tuvieron nueva de unas salinas que estaban catorce leguas del dicho pueblo, las cuales fueron á ver y hallaron que estaban detrás de una sierra, que llamaron Sierra Morena, las cuales son las mejores que se han descubierto hasta hoy, que corren al parecer desde declarante y de los demás, cinco leguas; y se proveyeron de lo que ofrecieron menester, y ello traían á Su Excelencia, la cantidad que ha visto; y junto á estas salinas se vieron otros muchos pueblos y estuvieron en ellos, los cuales tenían la traza que los demás, y les dieron nuevas de otros tres pueblos que digerían los naturales; están cerca de las dichas salinas y ser muy grandes; y de aquí se volvieron á el dicho pueblo de Puaray, donde avian dejado los religiosos y caballos, y demás cosas que tenían; y del dicho pueblo se vinieron por la misma derrota que avian llevado, y quedaron en el dicho pueblo los religiosos con los indios de servicio que avian llevado, y entraron un mesitio; y este declarante y los demás soldados con su caudillo, volvieron á Santa Bárbara, de donde avian salido con comisión de Su Excelencia y vinieron á darle noticia de lo que avian visto y descubierto; y que en el discurso del viaje, en algunos pueblos, hallaron y descubrieron cinco descubrimientos de minas que les pareció buenas; y por no llevar recaudo, no se ensayaron ni se atrevieron á traer ninguno indios de aquellas partes, a nque lo intentaron por bien y por dátivas que ofrecieron, y no quisieron los indios venir en ello, ni osaron hacerle fuerza por no enojáles; y que de más de los dichos descubrimientos de minas, les dieron noticia de otros muchos; y que esta es la verdad para el juramento que tiene hecho, en lo cuil se afirmó y ratificó y firmó de su nombre. Declaró ser de edad de treinta y cuatro años, y que el caudillo que traían, llamado Francisco Sanchez Chamuscado, murió, treinta leguas de Santa Bárbara, viniendo para acá, con este declarante y Hernan Gallegos su compañero á dar noticia de lo que
avían visto. Pedro de Bustamante. Ante mi Juan de Cueva.

E luego incontinentemente dicho día, se tomó y recibió juramento en forma de derecho, de Hernando Gallegos, el cual lo hizo por Dios y por Santa María, y á una señal de crux, so cargo del cual, prometió de decir verdad; y abriendo dicho ser uno de los dos hombres que vinieron á esta ciudad, á dar razón de cierto viaje que hicieron, se le hizo las preguntas siguientes.

Fue preguntado, cómo se llama y de donde es natural; dijo, que se llama Hernando Gallegos, y que es natural de la ciudad de Sevilla.

Fue preguntado, cuanto há, que vino á esta nueva España; dijo, que cuatro años, poco más ó menos.

Fue preguntado, en qué se ha ocupado, después que dice que vino a esta nueva España; dijo, que en todos los dichos nueve años, se ha ocupado, en servir a Su Magestad, así en la Gobernación de Diego de Ibarra, como en las minas de Macapil en el castigo de los indios de guerra que allí andan alzados, como en descubrimientos de minas á su costa y mincion.

Fue preguntado, si es uno de los ocho soldados que fueron acompañando á Fray Agustín Rodríguez, de la orden de San Francisco y á los demás religiosos que con él iban, y quien le solicitó para el dicho viaje, y porque fin y determinación fue á él: dijo, que es verdad que él es uno de los que fueron con los dichos religiosos, y que lo principal que le movió ir á ello, fue por servir á Dios Nuestro Señor y á Su Magestad; y que ninguna persona le persuadió á ello, mas, de que tratándose con el dicho religioso y con Francisco Sanchez Chamuscado, que fue caudillo de este viaje, les dió voluntad de ir á él, y ano-

maron á otros á que fuesen; y así vino á efeto, habiendo más de dos años que se trataba díelo.

Preguntado, que pues dice, que á más de dos años que comunicaba y trataba de hacer la dicha jornada, qué noticia tenía de ella de que fuese buena: dijo, que el fundamento que tuvieron de tratar de la dicha jornada, fue por que este declarante abía hecho muchas jornadas, la tierra dentro, adelante de Santa Bárbara, en seguimiento de indios salteadores, con los caudillos y capitanes que nombraban para el efeto; y por la noticia y relación que le dí un indio de los que se prendieron en las dichas entradas, supo que adelante de la dicha Gobernan
ción de Francisco y Diego de Ibarra, muy lejos díella, abía muy grandes poblaciones de indios; que tenían al
godon y acían mantas, de que se vestían; é que se susten
taban de maíz y gallinas de la tierra, y fríos y calabazas, y carne de vaca; y que esto le dió deseo á él y los demás, de entrar la tierra dentro, y también guían
dose por la relación que dió Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, en un libro que hizo, del viaje que trajo, saliendo de la Florida á esta Nueva España.

Fue preguntado, qué orden tabo este declarante y los demás, para hacer la dicha jornada; y cómo se apercibieron de armas y caballos, y los demás pertrechos necesarios; y qué gente de servicio llevaron: dijo, que determinado de hacer la dicha jornada, este declarante y los demás compañeros y religiosos, se apréstaron de cotas y sargentuelas de malla y caballos armados, y arca
buces y celadas, y un indio para criado; y los frailes lle
varon siete indios de Santa Bárbara, y entre ellos un mestizo.

Preguntado, que partido de las dichas minas de San-
ta Bárbara, y comenzado á hacer la dicha jornada, qué camino llevaron y por qué pueblos y provincias pasaron, dijo, que por seis de Junio del año pasado de mil quinientos ochenta y uno, salieron, este declarante y los demás compañeros y religiosos, del Valle de San Gregorio, jurisdicción de Santa Bárbara, de la Nueva Vizcaya; y caminaron por el dicho valle, abajo, acia el Norte, asta dar á un río que llaman de Conchas, donde allínaron una rancheria de indios chichimecos, desnudos, que se mantienen de rayzes y otras cosas de poco sustento; y pasando adelante el río abajo, fueron á dar á otro río, que por ser grande, le pusieron por nombre el río de Guadalquivir; y allí hallaron otros indios de diferente nación y lengua que los de atrás, aunque también andan desnudos como los otros; y habiéndolos recibido de paz y ofreciéndoles algunas cosas que tenían para comer, tomaron lengua déllos, si había más población, adelante, dijeron sí: y que eran jente desnuda, como ellos, con quien tenían guerra y enemistad; y así pasaron adelante por el propio río, arriba, y caminaron veinte jornadas de hasta ochenta leguas de despoblado; y llegaron á una poblacion de indios, que le pusieron por nombre la provincia de Sant Felipe, y allí allá río y pueblo formado con casas de dos altos y de buena treza, hechas de tapia, y blancas por dentro, y la gente vestida de mantas y camisas de algodon; y allí tuvieron noticia que á los lados fuera de los dichos ríos, abía otros muchos pueblos de indios que heran de su misma nación y que vivían en la pulicía que ellos; y habiéndolos recibido de paz y ofreciéndoles los bastimentos que tenían, con buena voluntad, que hera calabazas, frisoles, gallinas, maíz y otras cosas que crian y cojen para su sustento hordina-
ferido; y saliendo de este río, una jornada, siguiendo el Norte, vieron un pueblo grande de hasta quinientas casas, y llegados á él, vieron que tenía cuatro y cinco altos, que se podrá vivir muy bien en él; y por ser tan grande, le pusieron por nombre Tlaxcala, a similitud de la ciudad de Tlaxca, que está en esta Nueva España; y habiendo tomado lengua por señas de los mismos naturales, entendieron que había á diez jornadas de allí, muy grande población de indios en la misma derecera que iban caminando, donde había muchos pueblos y gente; y no osaron pasar adelante, por falta de herrage para los caballos y de otras cosas necesarias á la gente, y se volvieron por el mismo camino por donde habían ido; y llegaron á un pueblo de los que habían andado, que pusieron por nombre Castildavid, y de allí pasaron el río acá el Sur, y por un río pequeño que se juntaba con el otro, fueron á ver otros tres pueblos de que les dieron noticia que había en aquella dereceda, los cuales hallaron que tenían los dos, hasta doscientas casas de indios, cada uno dellos, y el otro, hasta setenta ó ochenta, pocas más ó menos; y allí tuvieron nueva de otros once pueblos que había adelante, el río arriba, en un valle que le pusieron por nombre Valle Víbiosa, que son de diferente nación y lengua de los otros; y no fueron á verlos por tener intento de ir á descubrir la raza, que decían haber, en mucha cantidad, en unos llanos, que por señas decían, estar en diferente parte de aquella, y que estarían treintaa legua de allí; y así fueron en demanda delles, y anduvieron por rodeos las dichas treinta leguas; por las partes y lugares que los guíaban; que á ir por vía reta, no había tanta distancia como se decía; y así llegaron á unos llanos y ojos de agua, que pusieron por nombre Los Llanos de San Francisco y Aguas Zarcas; y vieron muchas manadas y atajos de vacas, de á doscientas y trescientas deñas, que venían á beber á los dichos ojos de agua, las cuales son peludas, de cuernos chicos, y bajas de cuerpo, tienen una corcova arriba en el espíluzo; también hallaron allí una ranchería de indios, desnudos, que iban á matar vacas para comer; los cuales llevaban la comida y bastimentos que habían menester, en perros cargados, que para este efecto criaban; y este declarante, y los demás compañeros, mataron con arquebuzes, hasta cuarenta reses de las dichas vacas, de que hicieron cena para su viaje, y se volvieron á la población donde habían salido; y de allí dieron vuelta por el río abajo, por las mismas partes que habían ido, hasta llegar á otro pueblo que se llama Puaray, y allí tuvieron noticia de cierto valle y población de indios de diferente lengua, que llaman el Valle de Cami, que cae á la banda del Sur; y con esta nueva, salieron y llegaron á dicho valle, donde hallaron seis pueblos de á treinta, cuarenta y hasta cien casas, con muchos indios vestidos de camisas y mantas de algodón, y zapatos de cuero con su suela, y las casas al modo que los demás pueblos, á dos y tres altos de piedra; y estando allí, tuvieron nueva de otro valle que llaman Osay, y por señas les dieron á entender, que allí había cinco pueblos grandes y de mucha gente, especial los dos dellos, que eran populosos, y que en ellos, se criaba mucha cantidad de algodón, más que en otra parte ninguna de las que habían visto y andado; que por nevar tanto, que hizera por el mes de Diciembre, no pudieron pasar adelante, y les fué forzoso volver á él dicho pueblo de Puaray, donde habían salido; y allí tuvieron también otra nueva de unas salinas que estaban
hasta catorce leguas del dicho pueblo, los cuales fueron á ver, y hallaron que estaban detrás de una sierra que llamaron Sierra Morena, que se cria y coje en unas lagunas que tienen de box, más de cinco leguas, que son, al parecer de este declarante, las mejores que hasta hoy á visto; y habiéndose proveydo de lo que debieron menester, traxeron á Su Excelencia la cantidad de sal que ha visto, y está satisfecho de la bondad é ella; y junto á las dichas salinas vieron otros muchos pueblos, y estuvieron en ellos, los cuales tenían la traza que los demás y de mucha gente, que andan vestidos y viven en policía como los demás; y en estos pueblos, tuvieron buena de que adelante de donde ellos estaban, había otros tres pueblos, que por señas dieron á entender, estar cerca de las dichas salinas, y ser muy grandes y de buenos edificios; y no pasaron á ellos, por no desviarse tanto de donde primero habían salido; y de allí se volvieron al dicho pueblo de Purray, donde habían dejado los religiosos, caballos, y demás cosas que tenían; y del dicho pueblo, acordaron volverse por la misma derrota que habían llevado, dejando á los dichos religiosos en el dicho pueblo con los indios de servicios que habían llevado, como en efeto, quedaron, y entre ellos un mestizo que se llama Joan Bautista; y este declarante y los demás soldados y compañeros, con su caudillo, llamado Francisco Sanchez Chamuscado, salieron de toda esta tierra hasta volver á Santa Bárbara, de donde había salido con comision de Su Excelencia; y viniendo este declarante y Pedro de Bastamante, con el dicho caudillo, de Santa Bárbara, á esta banda, para dar noticias á Su Excelencia de lo que habían visto y descubierto, murió el dicho caudillo; y que en el discurso del viaje, allaron y descubrieron en algunos pueblos, cinco descubrimientos de minas, que parecieron buenas y de mucha ley, y por no llevar herramientas ni otros recaudos, no se ensayaron; y así mismo los dieron aviso de otras muchas minas que decían ser ricas y de mucha plata, y que al tiempo que se querían volver, intentaron por bien y por deditias que ofrecieron, desear algunos indios de aquellas naciones que habían visto, y no pudieron á caballo con los indios, ni osaron hacerles fuerza por no enjararles; y que todo lo que audibieron, desde esta ciudad de México, allá, le parece á este declarante, que habrá hasta cuatrocientas leguas, antes que meses, de tierra llana, que se puede caminar á pie y acabo, y con riego y disposición para poder ir carros. Y que esta es la verdad del juramento que tiene hecho, y en ello se afirmó y ratificó, y lo firmó de su nombre, y dijo ser de veinte y cinco años, poco más ó menos; y que este declarante tiene hecho un libro, escrito de su mano, donde hace relación de todo este viaje que ha hecho; el cual tiene entregado á Su Excelencia: que todo lo en él contenido, es verdad; porque lo fue escribiendo como lo iba viendo y pasando por ello.—Hernan Gallegos.—Antmí; Juan de Cuevas.

Después de lo susodicho, en la dicha ciudad de México á veinte días del mes de Octubre de mil quinientos ochenta y dos años, el dicho Señor Visorrey, dijo: que por cuanto era informado que los indios que se descubrieran en la dicha tierra nueva, mataban á los religiosos que con ellos habían quedado para los doctrinar y industriarse en las cosas de la Santa Fe Católica; para que de todo tenga noticia Su Magestad, mandó se reciba sobre ello nueva información, y para ello se tomó y reci-
bió juramento en forma de derecho, de Hernando Bar-
rado, español, que dicen haber ido á la tierra nueva
con los demás soldados que fueron á ella, el cual lo hizo
por Dios Nuestro Señor y por Santa María su madre, y
á una señal de cruz en que puso su mano derecha, so
cargo del cual prometió de decir verdad; y siendo pre-
guntado por el tenor de lo susodicho, dixo: que lo que
del caso sabe, es, que este declarante es uno de los ocho
soldados que entraron la tierra adentro con el caudillo
Francisco Sanchez Chamuscado en compañía de Fray
Agustin Rodriguez de la orden de San Francisco y otros
dos religiosos, y llegaron á ver todas las poblaciones de
indios que se refieren en las declaraciones de los dos sol-
dados, sus compañeros, que le ha sido mostrado, y sabe,
que lo que acerca de ello dijeron é declararon, que es
verdad y pasó así, porque se halló á todo ello presente;
y que al tiempo que este declarante entró la tierra aden-
tro, llevó en su servicio, un indio de nación concho, de
la comarca de Santa Bárbara, del nuevo Reino de Vizca-
uya, que se llamaba Gerónimo; y cuando acordaron con
el dicho caudillo y demás compañeros de volverse á esta
Nueva España para dar razón de lo que habían visto y
descubierto, el dicho indio con otros dos, llamados Fran-
cisco y Andrés y un mestizo, y otros indígenas muchos,
se quedaron de su voluntad con los dichos religiosos
en la población que llaman Puaray; y después de ha-
ber vuelto á Santa Bárbara del dicho Nuevo Reino de
Galicia, estando este declarante en el convento del dicho
pueblo, podrá haber tres meses, poco más ó menos, que
vió en él, al dicho Francisco, uno de los indios que se
habían quedado con los dichos religiosos, y maravillán-
dose déllo, le habló y preguntó, cómo estaba allí y se ha-
bía vuelto de la tierra nueva donde le había dejado; el cual
le dijo, que los indios de aquella tierra de Puaray, habían
muerto á Fray Francisco Lopez, Guardian, y lo había
visto enterrar; y dando la nueva délo á Fray Agustín, su
companiono, se alborotaron, y sin aguardar á ver otro
subsello, él y los otros dos indios, Andrés y Gerónimo,
se vinieron á salir por la tierra de concho, haciendo sus
rudezas, casi por el mismo camino que habian ido, y que
cuando salieron, oyeron muchas voces y alboroto en el
pueblo por donde creía que habían muerto á los demás
religiosos é indios muchachos, que se quedaron, que no
pudieron venir con ellos; y que el uno de los companie-
ros, llamado Andrés, lo habían muerto ciertos indios en
una poblacion que toparon entre los de la nación concho
y los Tatarabuyes, y que sólo había escapado con él, el
indio Gerónimo que había sido criado deste declarante;
y después viendo este declarante por las minas de los
Zacatecas, topó con el dicho indio Gerónimo, que lo
traían á esta ciudad, los demás soldados compañeros de
este declarante, y habló con él, y supo lo mismo que le
había dicho el otro indio Francisco; y desde las dichas
minas se vinieron todos juntos á esta ciudad de México;
y el dicho indio, vió Su Excelencia y habló con él, y que
de pocos días á esta parte ha desaparecido; que no lo ha
visto más, y que tiene entendido que se ha vuelto á su
tierra. Y que esta es la verdad para el juramento que
tiene hecho; en lo cual se afirmó y ratificó, y lo firmó de
su nombre: dijo ser de edad de más de cincuenta años.—
Hernando Barrado.—Anite me Juan de Cueva.—Sacado
e corregido con el original que queda en mi poder.—
Joan de Cueva.—Hay una rúbrica.
S. C. R. M.—Por Noviembre del año pasado, de
Tomo XV.
ochenta, vino á mí, un Frayle que se decía Fray Agus-
tín Rodríguez de la orden de San Francisco, y me dijo
que quería entrar á predicar el Santo Evangelio, adelan-
te de las minas de Santa Bárbara, qués en la Nueva Viz-
caya; y viendo su buen zelo, y que se tenía noticia que
por el río de las Conchas había gente donde se podía
conseguir este buen intento, le di licencia para que lo
hiciese, llevando consigo otros religiosos y hasta veinte
hombres de los que voluntariamente quisiesen ir con él,
para que los amparasen, y yeisen compañía, y lle-
vasen algunas cosas de rescate; y no di licencia para que
pudiese ir más número de gente, respeto de tener Vues-
stra Magestad por instrucciones, mandado, que no se ha-
gan entradas ni nuevos descubrimientos sino fuere con
espresa licencia de V. M.; y que alque déllos, el Frayle
señalase, fuese por caudillo, á quien los otros obedece-
sen, por que no isiesen desorden, los cuales entraron
con hasta ocho hombres que con éllos quisieron ir; y pa-
resce que fueron descubriendo algunos pueblos de buena
tierra, fétil y de mantenimientos, y la gente de más
buen trage y parecer que la del dicho río de las Con-
chas; en uno de los cuales, le pareció al Fray Agustín
Rodríguez, quedarse con otro compañero; y que los ocho
hombres viniesen á dar relacion de lo que hasta allí se
había visto y descubierto, á los cuales hize tomar sus di-
cichos, y los envió aquí, autorizados, para que V. M. los
vésá; y habiéndose hayado aquí, á esta sazon, Rodrigo
del Río de Losa, Teniente de Capitan General en la pro-
vincia de la Nueva Galicia, hombre plático y de mucha
esperiencia de entradas, porque se halló en la Florida
con Don Tristan de Arellano y en la Nueva Vizcaya con
Francisco de Ibarra, comunicó con el lo que parecía
que era menester, para enviar gente á saber de los Fray-
los y procurar tomar noticia de toda la tierra, en parci-
lar, para que diesen acá, razón dóla; el cual me dió la re-
lacion que aquí envié, firmada de su nombre; y estando
en éste, llegó un soldado con un indio de los que habían
quedado con los Frayles, el cual dijo, como habían muer-
to al uno déllos en su presencia; y que viéndose hu-
lendo por que á él no lo matasen, oyó gritos y voces en
el pueblo por donde entendió que debían de matar al
otro religioso. Y habiendo vuelto á comunicar al dicho
Rodrigo del Río este suceso, y lo que para hacer entra-
da en forma de guerra, siendo V. M. servido de mandar-
lo, le parecía que sería necesario, así número de gente
como de bastimentos, y él hizo una relacion en todo,
qués la que va con esta, firmada de su nombre, para que
V. M. la mande ver; y á lo que se puede entender de la
que estos hombres hacen, ella es tierra muy poblada y
fértil; y aunque dicen que vieron señal de minas, entre
los indios no se haya ninguna de oro ni de plata, ni ras-
tro de que se hubiese sacado ningún metal. V. M. lo
mandará ver todo, y proveer lo que más convenga á su
real servicio; que en el entretanto se estará sin haseber
otra cosa en ello. N. S. la S. C. R. persona de Vuestra
Magestad guarde; y en mayores reynos y señores acre-
ciente como los criados de V. M. desemos. De México
primo de Noviembre de mill e quinientos ochenta é
dos.—S. C. R. M.—Las reales manos de V. M. besa,
ciado de V. M.—El conde de Coruña.—Hay una rú-
brica.

En la cubierta se dice así; Nueva España.—A Su
Magestad; mill e quinientos ochenta e dos.—El Virey,
conde de Coruña; de primero de Noviembre.—Vista.
Dése con los papeles que se refiere, á un relator.—Hay dos rúbricas. Dése cédula dirigida al Virrey de Nueva España ó a la persona que en su lugar tuviere el Gobierno, para que cerca del descubrimiento contenido en esta carta, y informacion y relaciones que con ella envíe, capitule alia con la persona para que ello le parezca que conviene, conforme á las ordenanzas que sobre ello hablan, para que se haga la jornada, sin que en ella se gaste cosa alguna de la Hacienda de Su Magestad; y hecha la capitulacion, antes que se haga cosa alguna de lo que por ella capitalare, la envie al Consejo para que vista se provéa lo que más convenga. En Madrid á veinte e nueve de Marzo de mil e quinientos e ochenta e tres años.—El Licenciado Baños.—Hay dos rúbricas.—Ante mi; Francisco de Ledesma.—Hay una rúbrica.

S. C. R. M.—Porque de la relation que vá con ésta, constará á V. M. de las tierras y provincias que mediante el favor de Dios y deseo de servir á V. M. y aumentada la real corona, como leal y fiel vasallo he descubierto y andado desde el mes de Noviembre de ochenta e dos que salí de la Governacion de la Nueva Vizcaya con un religioso y catorce soldados que llevé en mi compañía, movido y necesitado de una ocasión muy pia- dosa y carativa, me escusaré de referirlas ésta; suplicando á V. M. sea servido de admitir mi zelo, como tan enderezado al servicio de V. M.; y tener por bien, que yo acabe mi vida continuando estos descubrimientos y poblaciones, que con la Hacienda, noticia y amigos que tengo, me ofrezco servir a V. M. con mas ventajas que otro ninguno de los que pretenden tomar asiento con V. M. acerca de esta empresa. Suplico á V. M. se sirva demandar que se tome conmigo, haciendome

V. M. merced, honra y favor que corresponda al sumo deseo conque quedo de aumentar los estados de Vuestra Magestad, la Santa Fe Catolica con la conversion de millones de animas que carecen del verdadero conocimiento, y levantar mi nombre y mi memoria para mejor servir y merecer la sombra de V. M. que Nuestro Señor en salvo y conserve muchos años, como los vasallos de V. M. habemos menester. De San Salvador veinte e tres de Abril de mil e quinientos e ochenta e cuatro años.—S. C. R. M.—El menor vasallo de V. M.—Antonio Espejo.—Entre dos rúbricas.

Relacion del viaje, que yo, Antonio Espejo, ciudadano de la ciudad de Méjico, natural de la ciudad de Cordoba, hize con catorce soldados y un religioso de la orden de San Francisco, á las provincias y poblaciones de la Nueva México, a quien puse por nombre, la Nueva Andalucia, a contemplacion de mi patria, en fin del año de mil e quinientos e ochenta e dos. Para mejor y más facil inteligencia desta relacion, se ha de advertir, que el año de mil e quinientos ochenta e uno, teniendo noticia un frayle de la orden de San Francisco, que se llama Fray Agustín Ruiz, que recibía en el Valle de San Bartolomé, y por ciertos indios conos, que se comunicaban con los pasaguates, que hacía la parte del Norte había ciertas poblaciones no descubiertas, procuró licencia para entrar en ellas, con intento de predicar á los naturales la ley evangelica; y habiéndola alcanzado de su prelado y del Virrey Conde de Coruña, el dicho frayle y otros dos que se llamaban, Fray Francisco Lopez y Fray Jhoan de Santa Maria, con siete u ocho soldados, de que híva por su caudillo, Francisco Sanchez Chamuscado; entró por el mes de Junio de ochenta e uno, por las dichas poblaciones, hasta
y de gastar parte de mi hacienda en hacerle la costa, y en llevar algunos soldados, así para su guarda y defensa, como para la de los religiosos a quien iba a traer y socorrer, dándoseme licencia ó mandándome la justicia Real en nombre de Su Magestad; y así habiendo entendido el santo zelo del dicho religioso y mi intento, el capitán Joan de Ontiveros, Alcalde mayor por Su Magestad en los pueblos que llaman las cuatro Cienegas, que son en la dicha Gobernación de la dicha Nueva Vizcaya á la parte de Oriente, setenta leguas de las dichas minas de Santa Bárbara, á instancia del dicho Fray Bernardino, dio su mandamiento y comision, para que yo, con algunos soldados entrase la dicha tierra nueva para traer y socorrer á los dichos religiosos y gente que en ella quedaron.

Y así, en virtud de dicho mandamiento y comision, junté catarse soldados cuyos nombres son Joan Lopez de Ibarru, Bernardo de Luna, Diego Perez de Lujan y Gaspar de Lujan, Francisco Barreto, Gregorio Hernandez y Miguel Sanchez Valenciano, y Lazaro Sanchez y Miguel Sanchez Nevado, hijos del dicho Miguel Sanchez, y Alonso de Miranda, y Pedro Hernandez de Almansa y Joan Hernandez, y Cristobal Sanchez y Joan de Frias, á los cuales ó á la mayor parte socorrió con armas y caballos, municion y bastimientos y otras cosas necesarias para tan largo y nuevo viaje, dando principio á nuestras jornadas en el Valle de San Bartolomé, que es nueve leguas de las dichas minas de Santa Bárbara, á diez de Noviembre de mil e quinientos e ochenta e dos años; con ciento y quinze caballos y mulas, y con alguna gente de nuestro servicio, y cantidad de armas, municiones y bastimientos, fuimos caminando derechos hacia el Norte.
y á dos jornadas de á cinco leguas, hayamos mucho cantidad de índios de nación Conchós, en rancheras, y muchos déllos nos salieron á recibir en cantidad de más de mil, á los caminos por donde íbamos; estos, hallamos, que se sustentan de conejos y liebres y venados, que cazan y hay en mucha cantidad, y de algunas semienteras de maíz y calabazas y melones de Castilla, y sandías, que son como melones de invierno, que siembran labran y cultivan; y de pescado y mascales, que son pencas de lechuguilla, que es una planta de media vara de alto, con unas pencas verdes las cepas; de estas plantas cuecen y hacen una conserva á manera de carne de membrillo, muy dulce, que llaman mascale; andan desnudos, tienen unos jacales de paja por casas, y por armas usan de arcos y flechas; tienen caciques á quien obedecen, no les hallamos que tubiesen idolos, ni que hiciesen sacrificios algunos, juntamos déllos los que pudimos, y les pusimos, cruces en las rancheras, y se les significó por intérpretes que llevábamos de su lengua, el misterio déllos y algunas cosas de nuestra santa fe católica; y pasaron con nosotros de sus rancheras, otras seis jornadas, que en ella habría veinte á cuatro leguas hacia el Norte, las cuales están pobladas de índios desta nación, y nos salían á recibir de paz, dádose unos caciques á otros, aviso, como íbamos; todos ellos nos alababan y á nuestros caballos, tocando á nosotros y á los dichos caballos con las manos, y dándonos algunas cosas de sus bastimentos; y esto con mucho amor.

Acabadas estas seis jornadas, hallamos otra nación de índios que se llaman Pazaguaníes, que tienen sus rancheras y jacales y sustento, como los dichos Conchós; hizose con ellos lo que con los dichos de la nación Con-
rios caudalosos, que es el uno, que descie- 
dente del Norte y entra en el río de los Conchó, que 
está serán uno, la mitad de Guadalquivir; y el de Concho 
estará como Guadalquivir, el cual entra en la mar del 
Norte; tienen salinas de lagunas de agua salada, que en 
tiempos del año, se vienen á cuajar y á hacer la sal como 
la de la mar; y la primera noche que asentamos el Real, 
justo á un pueblo pequeño de la dicha nación, nos 
mataron con flechas cinco caballos, y nos hirieron otros tan-
tos con haber vela; y se retiraron á una sierra donde fu-
imos por la mañana seis compañeros con Pedro Noguata-
to, natural de su nación, y los hayamos y sossegamos y 
dejamos paz, trayéndonos á su propio pueblo; y les 
dimos á entender lo que á los demás, y que avisasen á 
los de su nación, no se huyesen ni escondiesen, y nos 
saliessen á ver; y algunos de los caciques les di cuentas 
y sombreros y otras cosas para que los trajesen de paz 
como lo hicieron; y destos pueblos pasaron con nosotros 
donde se avisó unos á otros cómo llamas de paz y no á 
hacerse daño; y así fueron mucha cantidad dóllos con nos-
otros á enseñarnos un río del Norte que arriba se ha re-
ferido; y por las riveras del dicho río, están poblados in-
dios de esta nación, en espacio de doce jornadas; y algunos 
dóllos tienen casas de azuete y otros viven en jácals de 
paja; salieron los caciques á recibirnos, cada uno con su 
gente, sin arcos ni flechas; dándonos de su comida y al-
gunos nos daban gamuzas y cueros de las vacas de Giv-
ola, muy bien aderezados; que las gamuzas hacen de 
cueros de venados tambien aderezados como en Flandes; 
y los cueros son de las vacas corcovadas, que llaman de 
Givola, que parecen en el pelo á las vacas de Irlanda, y 
los cueros de estas vacas los aderezan los naturales, de 
la manera de las antas que se hacen en Flandes, y dóllos 
se sirven para hacer calzado; y otros aderezan de dife-
rentes maneras, con que algunos de los naturales andan 
cubiertos; estos indios tienen al parecer alguna lumbre 
de nuestra Santa Fe Católica, porque señalan á Dios 
Nuestro Señor, mirando al Cielo, y le llaman Apalito, 
en su lengua, y que él es á quien conocen por Señor, y 
les dá lo que tienen; venían muchos hombres y mugeres 
y niños, dóllos á que los santiguásemos el dicho religio-
so y los españoles, y dóllo mostraron recibir mucho con-
tento; dijeron los y dieron nos á entender, por inter-
pretas, que por allí habían pasado tres cristianos y un 
negro, y por las señas que daban, parecía haber sido 
Alvaro Nuñez Cabeza de Vaca, y Dorantes, y Castillo 
Maldonado, y un negro, que todos ellos habían escapado 
de la armada con que entró Pánfilo de Narvaez en la 
Florida; quedaron de paz y muy sossegados y contentos, 
y fueron con nosotros al río del Norte arriba; algunos 
dóllos, sirviéndonos y acompañándonos.

Caminando adelante, siempre hacia el Norte, por el 
dicho río arriba, nos salieron á recibir muchas cantidad 
de indios, hombres y mugeres, y muchachos, vestidos y 
cubierto de gamuzas, los cuales no supimos de que na-
ción eran, por falta de intérpretes; y nos trazaron mu-
cha cantidad de cosas hechas de plumería y de diferen-
tes colores, y unas mantillas de algodón vareadas de 
azul y blanco, que son como algunas de las que traen de 
la China; y nos dieron á entender, por señas, que otra 
ación que confiaba con ellos, hacia el Poniente, trataban 
aquellas cosas para rescatar con ellas otras mercaderías 
que estos tenían, que á lo que pareció y dieron á enten-
der, por señas, eran cueros de vacas y de venados ade-

DEL ARCHIVO DE INDIAS.
rezados, y enseñándoles metales relacionados, que en otras partes suelen tener plata; y otros de la misma calidad, que llevábamos, nos señalaban hacia el Poniente cinco jornadas, y que ellos nos llevarían a donde había gran cantidad de aquellos metales y mucha gente de esta nación; y estos salieron con nosotros cuatro jornadas, en que había veinte y dos leguas.

Abierto quedado los dichos indios, y caminando otras cuatro jornadas por el dicho río arriba, hallamos gran cantidad de gente que vive junto a unas lagunas, que por medio delas pasa el dicho río del Norte; y esta gente, que serían más de mil indios é indias, que estaban poblados en sus rancherías y casas de paja, nos salieron a recibir hombres y mujeres y muchachos, y cada uno trajo su presente de mesquital, que es hecho de una fruta á manera de algarrobos, y pesados de muchas maneras, que hay gran cantidad en aquellas lagunas, y otras cosas de su comida en tanta cantidad, que se quedaba perdido la mayor parte dello, porque era mucha cantidad lo que nos daban; y el día y la noche, en tres que allí estuvimos siempre, hacían mitotes y bayles y danzas á su modo, y al de los mexicanos, dieronos a entender, que había mucha cantidad de gente de esta nación apartada de allí, y no supimos que nación era por falta de intérpretes; y entre ellos huyamos un indio de nación, concho, el cual nos dió a entender, señalando hacia el Poniente, que quince jornadas desde allí, había una laguna muy grande adonde había gran cantidad de poblaciones y casas con muchos altos, y que había indios de la nación concha, poblados allí, gente vestida y con muchos bastimentos de maíz y gallinas de la tierra y otros bastimentos en gran cantid...
no, hallamos muchos parrales y nogales de Castilla.

Ya que estabamos en las dichas poblaciones, prosiguiendo el dicho río arriba, en dos días hayamos diez pueblos poblados, riberas de este río, y de una y otra banda junto a él, de más de otros pueblos que parecían desviados, en que pasando por ellos parecía haber más de doce mil ánimas hombres y mujeres y niños; pasando por esta provincia nos salieron a recibir, de cada pueblo, la gente del, y nos llevaban a ellos, y nos daban cantidad de gallinas de la tierra, y maíz, fríojol y tortillas, y otras maneras de pan que hacen con mas curiosidad que la gente mexicana; muelen en piedras muy crecidas y muelen maíz crudo, cinco o seis mujeres juntas, en un molino, y de esta harina, hacen muchas diferencias de pan; tienen casas de dos y tres, y cuatro altos, y con muchos aposentos en cada casa, y en muchas casas díelas, tienen sus estufas para en tiempo de invierno; y en las plazas de los pueblos, en cada una díelas, tienen dos estufas, que son unas casas hechas debajo de la tierra, muy abrigadas y cerradas de payos dentro díelas para sentarse; y así mismo, tienen á la puerta de cada estufa, una escalera para subir y, gran cantidad de leña de comunidad para que allí se recojan los forasteros; en esta provincia se visten algunos de los naturales, de algodón y cueros de las vacas, y de galmuzas aderezadas, y las mantas las traen al uso de los mexicanos; exceto, que debajo de partes vergonzosas, traen unos pañetes de algodón pintados, y algunos díelos traen camisetas, y las mujeres traen sus negras de algodón, y muchas díelas, bordadas con hilo de colores, y encima una manta como la traen los indios mejicanos y atada con un paño de mano como toalla labra-

do y se lo atan por la cintura con sus borlas, y los nagas son que sirven de faldas de camisetas á raíz de las carnes; y esto cada uno lo trae con la más ventaja que puede, y todos así, hombres como mujeres, andan calzados con zapatos y botas, las suelas de cueros de vacas y lo de encima de cueros de venados aderezados; las mujeres traen el cabello muy penado y bien puesto con sus moldes que traen en la cabeza, una de una parte y otro de otra, en donde ponen el cabello con curiosidad, sintanque ningún tocado en la cabeza; tienen en cada pueblo sus caciques conforme á la gente que hay en cada pueblo; así hay los caciques, y dichos caciques tienen sus caciques, digo, tequitatos, que son como aguaciles que ejecutan en el pueblo los que estos caciques mandan, ni más ni menos que la gente mexicana; y en pidiendo los españoles á los caciques de los pueblos cualquiera cosa, llaman ellos á los tequitatos, y los tequitatos publican por el pueblo, á voces, y luego acuden con lo que se les manda con mucha brevedad; tienen todas las pinturas de sus casas, y otras cosas que tienen para bailar y dansar, así en la música como en lo demás, muy al natural de los mexicanos; beben pinole tostado, que es maíz tostado y molido hecho en agua, y no se sabe que tengan otra revida ni con que se emborrachan; tienen en cada uno destos pueblos, una casa donde llevan de comer al demonio; y tienen ídolos de piedra, pequeños, donde idolatrán; y como los españoles tienen cruzes en los caminos, ellos tienen en medio de un pueblo á otro, en medio del camino, unos cuecillos, á manera de humilladero, hecho de piedras, donde ponen palos pintados y plumas, deciendo, va allí ha de p oxar el demonio y á hablar con ellos; tienen sementeras de maíz, fríojol y
calabaza y picie te, en gran cantidad de riego y de temporal, con muy buenas sacas de agua, y que lo labran como los mexicanos; y cada uno en su sementera tiene un portal con cuatro pilares donde le llevan de comer a medio día y pasa la siesta, porque de ordinario están en sus sementeras desde la mañana hasta la noche, al uso de Castilla; en esta provincia alcanza muchos montes de pinales, que dan piñones como los de Castilla, y muchas salinas; de una parte y de otra del río, hay una legua y más de cada banda, de arenales, natural tierra para cojer mucho maíz; tienen por armas, arcos y flechas macanas y chiales, que las flechas son de varas tostadas y la punta dólars son de perdernal esquinadas, que con ellas fácilmente pasan una esta; y los chiales son de cuero vaca, como adargas; y las macanas son de un palo de media vara de largo, y al cabo de él muy gordo, con que se defienden, estando dentro de su casa. No se entendió tabiesen guerra con ninguna provincia; guardásen sus términos; dieronos aquí noticia de otra provincia que en el propio río arriba por la propia orden.

Salimos desta provincia después de cuatro días que en ella estuvimos, y á media legua del distrito délía, hallamos otra que se llama la provincia de los Tiguas, que son diez y seis pueblos, que el uno dólía se llama Pualías, que es adonde hallamos haber muerto los indios de esta provincia á Fray Francisco Lopez y á Fray Agustín Ruiz y á tres muchachos y un mestizo que ibamos á favorecer y traer, adonde hallamos relación muy verdadera que estuvo en esta provincia Francisco Vazquez Coronado y le mataron en ella nueve soldados y cuarenta caballos; y que por este respeto había asolado la gente de un pueblo desta provincia; y desto nos dieron razón los naturales destos pueblos, por señas que entendimos, esta gente, entendiendo que íbamos allí, por haber muerto á los frailes y á castigarlos; antes que llegásemos á la provincia, se fueron á una sierra que está dos leguas del río, y procuramos de traerlos de paz, haciendo para ello muchas diligencias, y no quisieron venir; hallamos en sus casas gran cantidad de maíz, fríosoles y calabaza, muchas gallinas de la tierra, y muchos metales de diferentes colores; y algunos pueblos de esta provincia, y las casas dólarias, mayores que los de la provincia que habíamos pasado; y las sementeras y dispusieron de la tierra, pareció ser todo uno; no pudimos saber que tanta gente eran ésta, por se haber huido.

Pues como hubiésemos llegado á esta provincia de los Tiguas, y hallado muertos á los dichos religiosos y al mestizo índios que con ellos quedaron, en cuya busca habíamos ydo, tuvimos algún movimiento de volvernos á la Nueva Vizcaya de donde habíamos salido; pero como allí nos dieron los indios noticia de otra provincia á la parte de Oriente, dijeron que estaba cerca; y pareciéndome que toda aquella tierra era muy poblada, y que cuanto más entrásemos en ella hayábamos mayores poblaciones, y que nos recibían de paz, consideré que era buena ocasión la que se me ofrecía para servir á Su Magestad, viendo y descubriendo aquellas tierras tan nuevas y apartadas, para dar noticia dólarias á Su Magestad, sin que Su Magestad hiciese gastos ni costas en su descubrimiento; y así me determiné de pasar adelante, todo el tiempo que las fuerzas me bastasen; y habiéndolo comunicado con dicho religioso y soldados, y conformándome con mi determinación, continuamos nuestra jornada y descubrimiento por la orden que hasta allí habíamos traído.
En este paraje dicho, tuvimos noticia de otra provincia que por la parte de Oriente, está dos jornadas de esta provincia, que se llama los Igures, el río del Norte arriba, una jornada, como se llegan de allí donde teníamos el real, y con todo él, fuimos a la provincia de los Quires, y antes que llegásemos a ella, una legua, nos salieron a recibir mucha cantidad de indios de paz, y nos rogaron fuesemos á sus pueblos, y así fuimos, donde nos recibieron muy bien, y nos dieron algunas mantas de algodón, y muchas gallinas, y maíz, y de todo lo demás que tenían; la cual provincia, tiene cinco pueblos donde hay mucha cantidad de gente, que nos pareció había quince mil ánimas, y el sustento y vestidos, como los referidos en la provincia antes dita; son ydolátras, tienen muchas símoneteras de maíz y otras cosas; aquí hallamos una urraca en una jaula á lo natural, como las de Castilla; y hallamos tirsales como los de la China, pintados con el sol y la luna y las estrellas; aquí se tomó el altura, y nos hallamos en treinta y siete grados y medio, derechamente, de bajo del Norte; y tuvimos noticia hacia el Poniente de otra provincia que está á dos jornadas de aquí.

Saliémos de la dicha provincia, y á dos jornadas, que son catorce leguas, hallámos otra provincia que llaman los Pumanes, que son cinco pueblos; que la cabeza se dice, Siajile, es un pueblo muy grande que yo anduve con mis compañeros, en que había ocho plazas con mejoradas casas de las referidas atrás, y las más dallas enlazadas y pintadas de colores y pinturas al huco mexicano; el cual dicho pueblo, está poblado junto á un río mediano que viene del Norte y entra en el río del Norte referido; y junto á una sierra en esta provincia, á lo que pareció, hay cantidad de gente, mas de veinte mil ánimas; aquí
nos dieron manta de algodón y muchos bastimentos de maíz y gallinas de la tierra, y pan de harina de maíz con mucha curiosidad si en el aderezó de las viandas como en todo lo demás; y es gente más curiosa que las demás provincias que hasta aquí hemos visto, vestidos y gobierno, como los demás; aquí tuvimos noticia que había otra provincia hacia el Noroeste, y ordenamos de ir allá; y en este pueblo no dijeron, había minas, allí cerca, en la sierra; y nos mostraron metales ricos dólares.

Habiendo andado una jornada hacia el Noroeste y como seis leguas, hallamos una provincia con siete pueblos, que se llama la provincia de los Eméces, donde hay gran cantidad de gente, que al parecer serán como treinta mil ánimas; y en uno destos pueblos, por que los naturales significaron era muy grande y estaba en la serranía el padre Fray Bernardino Beltran y alguno de los soldados, les pareció que era poca fuerza la que llevábamos para ir a tan gran pueblo; y así no le vinimos, por no dividirmos en dos partes, es gente como la de atrás, y con tantos bastimentos, traxe y gobierno; tienen ydolos, arcos y flechas, y las demás armas de las provincias de sus referidas.

Salimos de la provincia dicha, hacia el Poniente, tres jornadas, como quince leguas, y hallamos un pueblo que se llama Acoma, donde nos pareció había más de seis mil ánimas, el cual estaba sentado sobre una peña alta, que tiene mas de cinquenta estados en alto, y en la propia peña, tiene hecha una escalería por donde suben y bajan al pueblo, que es cosa muy fuerte, y tienen cisternas de agua, arriba, y muchos bastimentos enserrados dentro del pueblo; aquí nos dieron muchas mantas y gamuzas, y pedazos de cintos de los cueros de las va-

cas de Cibola, aderezados como los aderezan en Flandes, y muchos bastimentos de maíz y gallinas; esta gente tiene sus sementeras, dos leguas del dicho pueblo, en un río mediano, donde atajan el agua para regar como riegan las sementeras, con muchos repartimientos de agua junto á este río, en una cienega; cerca de las dichas sementeras hallamos mucho rosoles de Castilla, con rosas, y también hallamos cevollas de Castilla, que se crián en la tierra, sin sembrallas ni beneficiallas; tienen las serranías de por allí cerca, disposición de minas y riquezas, al parecer; las cuales no fuimos á ver, por ser la gente de allí mucha y bellosa; los serranos acuden a servir á los de las poblaciones, y llaman á estos, querechos; tratan y contratan con los de las poblaciones, llevándoles sal y caza; venados, conejos y liebres, y gamuzas aderezadas, y otros generos de cosas, a trueque de mantas de algodón y otras cosas con que le satisfacen el pago el gobierno; y lo demás es como los de las demás provincias; y hicieronmos un mitote y hace muy soleno, saliendo la gente muy galana, y habiendo muchos juegos de manos, algunos dóllos, artificiosos, con vivoras vivas, que era cosa de ver lo uno y lo otro; de manera que nos regalaron mucho con bastimentos y todo lo demás que ellos tenían; y con esto después de tres días, nos salimos de esta dicha provincia.

Fuimos caminando cuatro jornadas, veinte y cuatro leguas hacia el Poniente, donde hallamos al cabo de ellas, una provincia que son seis pueblos, y le llaman Amé, y por otro nombre Cibola, en la cual hay mucha cantidad de indios, que pareció había más de veinte mil indios, donde supimos, haber estado Francisco Vasquez Coronado y algunos capitanes de los que llevó consigo; y en
esta provincia, hallamos puestas junto á los pueblos, cruces, y aquí allamos tres indios cristianos, que se dijeron llamar Andrés de Cuyucan y Gaspar de México Antonio de Guadalupe, que dijeron haber entrado con el dicho Gobernador Francisco Vazquez Coronado, y reformándoles en la lengua mexicana que ya casi la tenían olvidada; déstos, supimos, que había llegado allí el dicho Francisco Vazquez Coronado y sus capitanes, y que había entrado allí Don Pedro de Tobar, teniendo noticia de una aluguna grande, de donde decían estos naturales hay muchas poblaciones; y nos dijeron habiendo en aquella tierra, oro, y que era gente vestida, que traían brazaletes y orejeras de oro, y que estaban sesenta jornadas de allí, y que la gente del dicho Coronado, había ido y diez jornadas adelante esta provincia, y que de allí se habían vuelto, por no haber hallado agua, y se les había acabado el agua que llevaban; y nos dieron señales muy conocidas de aquella aluguna y riquezas que poseen los indios que en ella viven; y aunque yo y algunos de mis compañeros, quisimos ir á esta aluguna, otros nos quisieron acudir á ella. En esta provincia hallamos gran cantidad de lino de Castilla, que parece se cria en los campos sin sembrarlo, y nos dieron mucha noticia de lo que había en estas provincias, á donde estaba la dicha aluguna grande, y de como habían dado allí, el dicho Francisco Vazquez Coronado y á su gente, muchos metales, y que no los habían beneficiado por no tener aderezos para ello; y en esta provincia de Cibola, en un pueblo que llaman Aquisco, el dicho padre Fray Bernaldino, y Miguel Sanchez Valenciano y su mujer Castida de Amaya, y Lázaro Sanchez, y Miguel Sanchez Nevaro, sus hijos; y Gregorio Hernandez y Cristóbal Sanchez.
caciques de un pueblo de esta provincia, que se llama Aguato; y nos hicieron gran recibimiento, hechando mu-
cha harina de maíz por donde habíamos de pasar, para que la pisásemos, y todos muy alegres, nos rogaron que
fuesemos á ver el dicho pueblo de Aguato, adonde yo regalé á los principales, dándoles algunas cosas que lle-
vaba para este efecto; y en este pueblo, los principales dél, despaciaion luego aviso á los demás pueblos de esta
provincia, de los cuales vinieron los principales, con gran cantidad de gente, rogándonos que fuesemos á ver y vi-
sitar sus pueblos, que les daríamos mucho contento en ello, y así lo hicimos; y visto el buen tratamiento y dá-
divas que le di á los principales y tequitatos, entre ellos, juntaron, de la dicha provincia, más de cuatro mil man-
tas de algodon pintadas y blancas, y paños de manos con sus borlas á los cabos, y giras muchas cosas, y metales
azules y verdes que buscaron para pintar estas mantas; y así nos dieron todo lo referido, y les parecía que era todo
poco lo que hacían, preguntando si estábamos contentos.
El sustento déstos, es como el de los demás de las provin-
cias referidas, esceto que aquí no hayamos aves dela tierr
a; aquí nos dijeron, un cacique y otros indios, como tendrán noticias de la dicha alguna donde está la riqueza de oro, y lo declararon, en más ni menos que lo habían de-
clarado los de la provincia antes de ésta; en seis días que
aquí estuvimos, visitamos los pueblos de la provincia, y por entender que estos indios nos hacían amistad, dejé con ellos, en sus poblaciones, cinco compañeros, para que se volviesen á la provincia de Amí, con el vagaje, y con otros cuatro que llevé conmigo; caminé derecho hacia el Poniente, cuarenta y cinco leguas, en descubri-
miento de unas minas ricas que allí me dieron noticia ha-
bia, con guías que en la dicha provincia me dieron para
irá ella, y las hallé, y por mis manos, dél las saqué me-
tales, que dicen los que lo entienden, son muy ricos, y que tienen mucha plata; es lo más dello sierraado adonde
están las minas, y camino para yir á ella; hay algunos
pueblos indios, serranos, los cuales nos salieron á reci-
bir en algunas partes con cruces en la cabeza, y nos da-
ban de lo que tenían para su sustento, y yo les regalaba con algunas cosas que les daba; y adonde estaban las mi-
ñas, la disposición de la tierra, es buena, y hay ríos y
ciénegas y montes, y á la orilla de los ríos, mucha canti-
dad de uvas de Castilla, y nogales y lino, y xorales y
magueyes, y tunales; y los indios de aquella tierra, ha-
cen semeteras de maíz; tienen buenas cosas; dixé-
ronnos, por señas, que detrás de aquellas serranías, que
no pudimos entender bien, qué tanto estaría de allí, corría un río muy grande, que siguen las señas que
aban, era de ancho; de mas de ocho leguas, y que corría hacia la mar del Norte; y que en la rivera déste río, de una parte y de otra, hay muy grandes po-
bliciones; y que pasaban el río con canoas; y que en
comparación de aquellas provincias y poblaciones, del
río, no son nada las provincias donde al presente estab-a
mos; y que había en aquella tierra, muchas uvas y nue-
es y morales; y deste parage, volvimos adonde había enviado los compañeros, que es setenta leguas, poco
mas ó menos, de las dichas minas á Amí; procurando
volver por distinto camino para mejor ver y entender la
disposición de la tierra, y allé camino mas lleno que el
por donde había ido á las dichas minas.
Llegado que fui á la provincia de Amí, hallé en ella á los dichos cinco compañeros que allí dejé, y el dicho
padre Fray Bernaldino, que aun no se habian vuelto con los companeros; a todos los cuales, los indios de aquella provincia, habian dado lo que para su sustento habian menester, y el con todos nosotros, se holgaron mucho; y a mi y a mis companeros, nos salieron a recibir los caciques; y nos dieron muchos bastimentos y indios para guias y cargas, y cuando de ellos nos despedimos nos hicieron muchos ofrecimientos, diciendo que volviesemos alli otra vez, y que llevasemos muchos castillos, porque asi llaman a los espanoles; que por esta causa, sembraban mucho maiz aquel ano, para darles de comer a todos; y desde esta provincia, se volvio el padre Fray Bernaldino y las personas que con el habian quedado, y con ellos, Gregorio Hernandez, que habia andado comigo ido alferez, aunque les requeri no lo hiciesen y se quedasen a buscar minas y otros aprovechamientos en servicio de Su Magestad.

Abiendose ido el dicho Fray Bernaldino con sus companeros, yo con ocho soldados, volvi con determinacion de ir corriendo el rio del Norte arriba, por donde habiamos entrado, y después de haber andado diez jornadas, como sesenta leguas, a la provincia de los Quires, de alli caminamos hacia Oriente, dos jornadas de a seis leguas, donde hallamos una provincia de indios que se llaman los Ubates, con cinco pueblos, donde los indios nos recibieron de paz y nos dieron muchos bastimentos, gallinas de la tierra y maiz, y otras cosas; y de alli fuimos a descubrir unas minas de que tabimos noticia, las cuales hallamos dentro de dos dias, andando de una parte a otra y sacamos metales relucientes, y bolivimos a la poblacion donde habiamos salido; la gente destos pueblos es cantidad, y nos parecio habria como veinte mil anos.
y otras frutas; y nos daban cueros de las vacas de Cibol-la, y ganazas; y de allí salimos al Valle de San Bartolo-mé, de donde el principio habíamos salido yo y el padre Fray Bernaldino Beltrán y los demás compañeros de suso referidos; y hallamos que el dicho padre Fray Bernaldi-no y sus compañeros, habían llegado muchas días, habia, á la dicha provincia de San Bartolomé, á ido á la villa de Guadiana.

Todo lo de suso referido, vide por mis ojos; y es cierto, porque á todo me hallé presente; y salí con algunos compañeros, y aun con uno solo algunas veces, del real, para ver y entender la dispacacion de aquella tierra, y dar noticia de todo ello á Su Magestad, para que provéa lo que conviene en el descubrimiento y pacificación de aquellas provincias, y en servicio de Dios Nuestro Señor y aumento de su santa fé católica; y para que aquellas gentes barbaras, vengan en conocimiento déla, y en élo, yo y mis compañeros, pusimos la diligencia a nos posible y que se requiere en esta relation; y en los autos y diligencias que en la jornada hicimos, de que consta por testimonio con la autoridad que allá pudimos, y no todo lo que pasó se pudo escribir ni yo dar relación délo por escrito porque sería mucha proli-xidad, porque las Tierras y provincias que en esta jor-nada andubimos, fueron muchas y largas, y via reta an-dubimos hasta llegar al principio de las provincias donde llegamos; desde el Valle de San Bartolomé hay mas de ducentas y cinquenta leguas, y de vuelta por donde ve-nimos hay mas de ducentas leguas; de mas de que an-dubimos en descubrimiento de las dichas provincias, y por ellas de unas partes á otras, mas de trescientas le-guas, y por tierras asperas y llanas y lagunas y cienegas y ríos, con muchos peligros y trabajos; y hallamos mu-chas diferencias de lenguas entre los naturales de aqué-las provincias, y diferentes trajes y modos; y de lo que vimos y de lo que dòy relaciones, lo menos que se en-tiende que hay en aquellas provincias, porque andando por ellas tubimos noticia e información; de donde andu-bimos había grandes poblaciones y tierras muy fériles, y minas de plata, y noticia de oro, y gente demas justicia; porque vimos y tratamos y tubimos noticia de gran-des poblaciones, que por ser pocos, yo y mis compañe-ro-s, y algunos délos no atreverse á ir adelante, no des-cubrimos mas de lo que refiero; y aunque hacer esto, se nos ha tenido de demasiado atrevimiento, el cual tubi-mos, entendiendo que en ello servíamos á Dios Nuestro Señor y á Su Magestad; y para que délo se tabiese al-guna lumbre, y ya que nos vimos en la ocasión no per-déla, y con los modos, á nos, pusíbles, procuramos ver-lo y entenderlo todo, y formandonos de la verdad, por interprètes, donde los había y donde no, por señas; y señalando los indios de aquellas provincias con rayas que hacian en el suelo, y con las manos, las jornadas que había de unas provincias á otras, y los pueblos que había en cada provincia, por los mejores modos que podíamos, para entenderlo; todas aquellas provincias son de gente crecida y mas varonil que la mexicana, y sana, que no se entendió haber enfermedades entre ellas; y las indias mas blancas que las mexicanas, y gen-te de buen entendimiento y policía; hay con buena traza de pueblos y plazas, y casas concertadas, y que se en-tiende délos, que cualquier cosa dé policía la aprende-ran con brevedad; y en aquellas provincias, en la mayor parte dellas, hay mucha caza de pie y vuelo, conejos y
liebres, venados y vacas de aquella tierra, y patos y án-
sares, y grullas y faisanes y otras aves; buenas monta-
ñas de todo género de arboledas, salinas y ríos con mu-
cha diversidad de pescados, y en la mayor parte díestras
tierras, pueden rodar carretas y carros; y hay pastos
muy buenos para los ganados, y tierras para hacer hered-
dades, huertas y sembradas de temporal y de regadío,
muchas ánimas ricas, de las cuales truexo metales para
ensayar y, ver la ley que tienen, é un indio de la provin-
cia de los Tamos, y una india de la provincia de Moho-
ce; porque si en servicio de Su Magestad, se hubiere de
volver á hacer el descubrimiento y poblazon de aquellas
provincias, den alguna lumbre délles y del camino por
donde se ha de ir, y para ello aprendan la lengua mej-
cana y otras lenguas; y en todo me refiero ó los autos y
dilijencias que sobre ello se hicieron; por donde más cla-
ro parecerá la intencion y voluntad con que en la dicha
jornada yo y mis compañeros servimos á Su Magestad,
y las ocasiones justas que para ello hubo para dar noti-
cia á Su Magestad, en cuyo servicio deseo gastar mi vi-
da y hacienda. Hize esta relación en las minas de Santa
Bárbara de la Gobernación de la Nueva Vizcaya, en fin
del mes de Octubre de mil seis quinientos ochenta y tres
años, habiendo llegado al Valle de San Bartolomé, ques
de la dicha jurisdiccion, á veinte de Setiembre del dicho
año; que este día acabamos de llegar de la dicha jornada.—Antonio Despejo.—Entre dosrubricas.

Muy poderoso señor.—Francisco Díez de Vargas,
vuestro ancuncl mayor y regidor de la ciudad de los An-
geles de la Nueva España, diré que por lo que ha en-
tendido por la noticia primera que se halló en la casa del
Rey Montezuma de México, cuando se ganó aquel reino
de que este dicho Rey y sus mexicanos, culgas tenían
su origen y principio de las naciones y poblaciones ques-
tan debajo del Norte á la parte del Poniente, ques lo
que agora llamamos las provincias de San Felipe del
Nuevo México, por la cual el Marqués del Valle, pre-
tendió descubriría, y fué por la mar del Sur hasta dar á
la California, con mucha y buena gente y armada, y no
pasó de allí por los naufragios e infortunios que tubo;
por lo cual solo tubo evidencia de los puertos y gentes
de aquellas partes y costa de la dicha mar del Sur, de
que todas aquellas naciones de indios, que por allí había,
heran desnudos, salbajes y sin bastimentos ni caserias,
y todas aquellas tierras muy pobres de metales de oro y
plata, y las costas de la mar, pobres y sin perlas, como
en ellas se pensaron hallar; de la segunda noticia que
dieron Alvar Nuñez Cabeza de Baca y Andrés Dorantes
y Castillo Maldonado y Esteban, negro, que solo estos
quatro escoparen de los seisientos hombres y armada
que Pánfilo de Narvaez llevó para la Florida y río de las
Palmas, en donde dió al traves y se perdió toda; y estos
dichos cuatro, entrándose por la tierra adentro de la di-
cha Florida, hacia la tierra dicha de San Felipede Nue-
vio México, atravesaron hasta dar en la costa del mar
del Sur hacia la provincia de Culiacan, y de allí vinieron
aparar á la dicha Nueva España, en la cual dieron no-
ticia que mucha de la tierra que habían visto y andado,
hera poblada de mucha gente y bastimentos, y traxieron
unas talleguillas de plata en polvo, y unos cascabeles de
oro, bajo que los indios les dieron en presente, diciendo
que los habían habido derresgate de otros indios y po-
blicas que estaban la tierra más adentro, en unas la-
gunas y río salado; por lo cual el Visorrey Don Antonio
de Mendoza envió á Fray Márcos de Niza, lego de la órden de San Francisco, con alguna gente, y al dicho negro Esteban, para guía; y porque entendía algo de la lengua de los indios de las provincias por donde habían pasado para que el dicho religioso entrase la tierra adentro y certificase lo que había, el cual llegó hasta lo que primero se había visto, y sin ver lo demás adelante, se volvió, porque los indios lo flecharon y mataron al dicho negro Esteban; y la noticia que dicho Fray Márcos dio, fue haber visto mucha gente aunque desnuda y pobre. Esta nueva y otras que de ciertos indios que habían venido de hácia aquellas partes, y por la noticia de otros religiosos que habían por aquella parte hecho entradas, de los cuales algunos dellos mataron los indios, certificaron las de antes, y causaron quel dicho Visorrey Don Antonio de Mendoza enviase como invi ó por tierra, al Gobernador Francisco Vazquez de Coronado, con seiscientos hombres, y un campo en que fueron más de dos mil personas y otros tantos caballos y ganados mayores y menores en gran cantidad, y atravesó por lo que agora llamamos Cúlicacán; y de allí por todas las montañas de indios desnudos hasta dar en los Valles de Señora y del árbol ponzoñoso, y á dar á los Valles de Corazones, donde quedó poblada una Villa de más de cien vecinos españoles con el capitán Diego de Alcaraz, y pasó adelante el campo, hasta dar en los Valles de las Vacas; y de allí fue á dar á las siete ciudades que llaman de Cibola y otras provincias circunvecinas; y otros capitanes corrieron y descubrieron todo lo que de aquella provincia y partes dichas, hay, hácia la parte de la dicha mar del Sur, llevando guías de los mismos indios naturales de aquellas provincias; y los unos y los otros al cabo de dos años, se volvieron á la dicha Nueva España, así por estar la dicha Nueva España apartada de la dicha tierra Nueva y de las poblaciones de españoles más de cuatrocientas leguas por vía reta, aunque les pareció por el rodeo que habían llevado, estaban mucho más distantes, como porque en todo lo que se anduvieron se hallaron por los unos ni por los otros; habiéndose repartido el campo en siete ó ocho capitaneas, minas ni metales de oro ni de plata; y ansimismo la gente que en dos navíos con Marcos Ruiz de Rojas y un Alarcon, invió el dicho Virrey por la costa del mar del Sur para ayuda de la dicha entrada y descubrimiento, los cuales habiendo corrido toda aquella costa hasta el río del Tizon, no hallaron gente de asiento ni de cosas, sino desnudos y pobres de mantenimientos y tierras malsanas y sin metales de oro ni de plata; y así se volvieron también á la dicha Nueva España, y en este tiempo que pasó todo lo suyo dicho, fueron muertos en una noche el dicho capitán Diego de Alcaraz y los ciento hombres que con él quedaron poblados en los dichos Valles de Corazones; que solo uno que escapó, una yudía su amiga, traxo la nueva á la dicha Nueva España. Después de esto, el Gobernador Francisco de Ibarra, que pobló á la Nueva Vizcaya y todas las mismas tella y de las Chimueta y San Martín y otras muchas, entró con toda gente, soldados y mineros viejos, por aquella parte, buscando poblaciones y minas por todas las serranías; y habiendo topado con la gente desnuda serrana de las y con algunos metales, pobló dos Villas entre Santa Bárbara y el dicho Cúlicacán, y de allí volvió sobre la parte del Norte hasta que dio en los Valles de las Vacas; y por haberse acabado la munición y bastimentos, se volvió por diferente parte que había entrado, y aunque
siempre fue hallando gentes, heran indios desnudos, y sin poblaciones fundadas, y sin bastimentos; y si algunos había, heran pocos y en pocas partes; y toda la tierra, sin minas ni metales, de oro ni plata, y habiendo vuelto a donde dejó pobladas las dichas dos Villas con el capitán Antonio de Betanzos, las despobló al cabo de dos años, por dos cosas: la una, porque los indios que con su industria y maña se habían reducido á la ley evangélica y al servicio de Vuestra Real Corona, se revelaron y alzaron, subiéndose á la serranía, haciendo grandes daños de muertes en la gente españoles é indios, amigos y ganados, y apretándolos en las dichas villas con guerra continua, y que hana imposible volverlos a sujetar y traerlos de paz; y lo otro, porque las minas que labraban no heran por fundición de mucha riqueza; y después de todo esto, por la noticia que algunos religiosos que con celo de convertir algunos indios á las cosas de nuestra santa fe católica, aunque algunos les costó las vidas, los que volvieron de entre ellos que entraron hacia la parte de Panuco y Florida, dijeron, haber sabido y entendido de la gente rrayada y otras naciones desnudas, que por aquella derechera hacia al Prominentes habían muchas jentes y poblaciones desnudas, casas de dos y tres altos, y que usaban vestidos, por lo cual, habiéndosele dado noticia de lo que el Virrey Conde de Coruña, imbo á Fray Agustín de Ayamonte y otros dos religiosos, y por caudillo á Francisco Sanchez Chamuscado y otros ocho soldados y otras gentes de su servicio, que llevaron con bestias y ganados, para que entrasen y supiesen y entendiesen, qué gentes y tierra hera aquella; los cuales, habiendo pasado por las gentes desnudas y rrayados, y por despoblados, fueron á dar á la poblacion y ciudades donde estuvo el campo del dicho gobernador Francisco Vasquez Coronado, llamadas Cibola, que estos nombraron San Felipe de Nuevo México, habiendo caminado desde México hasta Santa Bárbara, ciento y sesenta leguas, y de allí á dicho Nuevo México, más de otras trescientas y cuarenta leguas, por donde ellos fueron; aunque como está dicho, por via reta no hay tantas; y habiendo visto las dichas poblaciones y llanos y vacas díllos, se volvieron á la dicha Nueva España, al cabo de casi un año que de allí salieron y traxeron grandes metales, que dijeron heran de unas minas que hayaron en la tierra poblada de aquellas ciudades; y estos metales se fundieron, y se halló que tenían plata arta, y dijeron al dicho Visorrey, que había otras muchas minas y metales, y muchas poblaciones de pueblos de casas de dos y tres altos, y gente vestida y desnudas, bastimentos; y dejaron en la dicha tierra los dos religiosos, á los cuales mataron los indios dichos; y el caudillo Francisco Sanchez Chamuscado, murió allá de enfermedad; por otra parte, Fray Pedro de Heredia y Anton Despejo, con licencia de la justicia de Santa Bárbara, y otros熄 y siete y una mujer y otras gentes de su servicio, con bestias y otras ganados, fueron á descubrir las provincias dichas de San Felipe del Nuevo México, y habiendo llegado á las ciudades y poblaciones donde llegó el caudillo Francisco Sanchez Chamuscado, y viendo que la tierra hera pobres de metales, tabieron division si se volverían ó pasarían adelante, y al cabo la mitad de la gente se volvió de allí, y el dicho Anton Despejo con la otra mitad, pasó adelante más de sesenta leguas, á lo que dize, y allí que toda aquella tierra estaba poblada de mucha gente ves-
tida y de pulicía, y caserías fuertes; y aunque procuró metales y minas de oro y plata, nunca en lo que anduvo de ida y vuelta, halló que los obiese, y dexó en aquella tierra los fueles y aderezos que llevaba para beneficiar los metales; ni tampoco la gente que se volvió de la población de las primeras ciudades que volvieron por diferente camino, hallaron metales ninguno.

Y considerando el dicho Francisco Díaz de Vargas, por estas razones referidas, que pues hombres de tan buen entendimiento y tan experimentados en cosas de conquistas y nuevos descubrimientos, como fueron el dicho Marqués del Valle y el dicho Visorrey Don Antonio de Mendoza y otros muchos caballeros que con tanto cuidado procuraron hacer aquellas entradas y poblaciones, pues no permanecieron en ellas, debió ser conocer la pobreza de la tierra, en lo que toca á metales de oro y plata, y muy necesitada de bastimentos, y que la mayor parte de las pobladas de gente, es idomita y bárbara y revelde, como lo son los chichimecos, los cuales sería imposible traerlos ni sustentarlos de paz y en pulicía poblaciones, por ser nacida y criada sin rreglo de vestidos, ni cosas, ni estar hechos á labrar y cultivar las tierras, y que se sustentan de las frutas y de las cosas que matan; y así por vivir tan araganes no pueden ni quieren llevar el yugo de la servidumbre y trabajo de labrar y cultivar las tierras, y los que más hacia la dicha provincia de San Felipe del Nuevo México, están en los llanos de las Vacas que á estos indios llaman Querechos, tampoco tienen casas, sino que como xitanos, andan en cuadrillas y capitipandas, sustentándose con las vacas que matan sin usar pan, sino solo carne e yervas; y se visten con los cueros de las dichas vacas que matan, y destas usan hacer tiendas y pabellones, y se andan tras el ganado el invierno en los montes, y el verano en los llanos, llevando todos sus bardages y comidas cargadas en perros medianos que no ladran; y esta gente tal es, de las condiciones y suerte dicha, y más habitantes, y que serán tan malas y peores de sujetar y traerlos á pulicía; y que aunque hallaron las dichas ciudades de gentes pobladas con caserías de dos y tres altos; y que usan de andar vestidos y labrar y cultivar las tierras y usar de otras pulicías y fuerzas, para se amparar de sus enemigos y conservarse, y son de más razón que las demás naciones que son las poblaciones que después acá se han vuelto á ver estas mismas; esto está tan distinto y apartado de la Nueva España, que hay mas de cuatrocientas leguas, por donde se ha caminado, por los que mas en breve y derechos han ido, y por la mar del Norte ni por la mar del Sur, no se le halló sencanía para poder conservar tierras tan apartadas, aunque sean pobladas de muchos indios; pues tenemos espiriencia el trabajo continuo y grande que se tiene, y lo mucho que cuesta, de fuertes y presidios de gente que V. A. tiene en esta cincuenta leguas de tierra de guerra que hay desde México á las minas de los Zacatecas, cuanto más lo sería en tan largo camino de gente y tierra de guerra y despoblados, aunque hubiese muchas riquezas; las cuales causas y otras, debieron moverles á las personas sus dichas á no poblar ni hacer asiento en aquella tierra.

Por lo cual le parece al dicho Francisco Díaz de Vargas, que de echo no se hiciere esta jornada con mucho número de gente, sino con poca, se volviese á ver lo descubierto y se pasase adelante, á ver y descubrir más tierra y gente si la hay ó se puede hallar, según la noti-
ber y entender y ver, lo que en toda aquella tierra hay; y que si conforme á las causas y razones que V. A. le diere, no convinier que aquella tierra se pueble, ni él se detenga á ello, allá volverá dar de todo cuenta y razón al Visorrey de la dicha Nueva España, para que la invie á V. A.; y si convinier conforme á lo que V. A. le mandare, allando el cumplimiento déllo que la dicha tierra se pueble, el dicho Francisco Díaz de Vargas podrá y hará asiento con la dicha gente en la parte y lugar que mas fuere, y conviniente fuere, y dará aviso al dicho Visorrey para que con caudillos, le infie gentes que vayan á la dicha entrada y poblacion, los cuales habrá muchos que hayan á su propia costa y mincion, sin que á Vuestra Altaleza le cueste de su real hacienda cosa alguna; y en el interín, procurará con los religiosos que lleváre, instruir y doctrinar los naturales de aquellas provincias en las cosas de nuestra santa fe católica, y atraerlos á la obediencia y vasallaje de vuestra real corona.

Y habiéndose de poblar la dicha tierra, se ha de entender que debajo de las condiciones que V. A. tiene concedidas á los que fueren á ser nuevas entradas y descubrimientos y poblaciones en las Indias, como está declarado por la provision y cláusulas que en ella están incorporadas, que su fecha es en el bosque de Segovia á trece días del mes de Julio de mil é quinientos é sesenta ó tres años, eso mismo se entienda estar capitulado y concedido al dicho Francisco Díaz de Vargas con el título de Adelantado; y en todo lo demas; y así mismo, para las personas que con él hubieren ido al dicho descubrimiento, y después se le inviaren por el dicho Visorrey ó Audiencias de aquellas partes, ó que ellos se baya en de dos años de como se le invie la primera gente, para
que con todos ellos pueda el dicho Francisco Díaz de Vargas, usar y hacer todo lo que V. A. tiene concedido por la dicha su real provisión y ordenanzas y condiciones en ella incorporadas; y demás de todo ello, pueda repartir las salinas de sal, y ganado vacuno que hay en aquella tierra.

Sólo pide el dicho Francisco Díaz de Vargas que V. A. le provea, de sus atarazanas de la ciudad de Sevilla ó en la ciudad de México, de sesenta quintales de pólvora y sesenta cotas, murriones, corazas y armaduras necesarias, para un hombre; y sesenta mosquetes, y arcabuces, y seis tiros pequeños de campo de bronce; y que para todo lo susodicho y lo que más convenga, para asiento con V. A.

Porque con lo que, así ofrece el dicho Francisco Díaz de Vargas, corresponde á lo que sus antepasados an servido á vuestra real corona, especialmente, Gonzalo Díaz de Vargas, su padre, que fue conquistador de la Nueva España, en muchas partes, siendo capitán, haciendo muchos y muy señalados servicios, especial, en oficio de visitador general de aquel Reyno y en otros oficios calificados; y él, anismismo, en las ocasiones que se han ofrecido, ha servido una vez en oficio de capitán, y otra de alférez mayor, y otra de maese de campo, de cinco capitánías, por orden del Visorrey Don Martín Enríquez, y de la Audiencia de México; y hecho despacho de la Armada de las Islas Filipinas, y en otros cargos de justicia y gobierno de república; y para la dicha jornada es lengua mexicana; la cual algunos indios que se han hallado en aquella tierra hablan.

Y quando las causas y razones quel dicho Francisco Díaz de Vargas da, y lo que se ofrece ha hacer, no fue-
tra tanta fuerza de gente no han de poder resistir, se
les quite la osadía de acometellos; por que ciempe me
parece se ha de procurar y estorbar, venir en rompi-
miento; aunque me parece será forzoso hacer algún
castigo en los que mataron á los religiosos, especial-
mente en los moveedores de este delito, para que sea fie-
ró el castigo hecho en ellos, para que otros no se ate-
ran á hacer otro tanto; este castigo me parece sera for-
zoso hazelle, por que sino se hace y la tierra se puebla,
será entender los naturales, estimamos en poco á los re-
ligiosos; y así se debe entender los ofenderan, y no se-
ran solos los muertos élos, pero á otros muchos haran
lo mismo y no solo á ellos, pero á los soldados que con
algún descuido andubieren en troles; y para estos dos
efetos de quitales la osadía de que no salgan de guerra,
y hacer algún castigo con maña, es forzoso vaya fuerza
de gente española bastante para ello, y para que si se
desvergonzaen, sean ellos poca gente para ofender á
los españoles, y puedan ser ellos ofendidos de nuestra
nacion y atropellados délla, para que con buena repu-
tacion, que á los principios se cobre por los españoles,
cesen en los naturales de aquella tierra, los atrevimien-
tos adelante.

Lo segundo, conviene que vaya fuerza de gente; por
que si la tierra descubierto no fuere tal cual se entien-
de, es, puedan quedar allí poblados algunos, y los de-
mas puedan pasar adelante de los llanos de las Vacas y
Quivira, y descubrir y ver la tierra; y si fuere tal, la
gente y plata y oro, poblalla, y arrimando á alguna de
las costas del Norte ó del Sur, con el aderezo que se lle-
vere para ello, hacer algum navío y dar noticia á Vue-
stra Excelencia ó á Su Magestad á España, conforme al
comodo que obiere; por que se debe entender, que en
tierra tan larga y ancha, como se dyse, es esta, que se-
gun se platica, llega hasta el estecho que está junto á
la gran China, en cincuenta y siete grados, que no puede
ser sino que halla cosas notables en ella; y endescubrilla
y poblalla, entiendo yo, sería mucho servicio á Dios
Nuestro Señor y á Su Magestad, ademas que se podrá
evitar que otras naciones de franceses ó ingleses lateral-
os, no la ocupen, que sería mucho daño para todos es-
tos Reynos de las Indias.

Para este efecto que Vuestra Excelencia ha dicho,
convérná, vayan por lo menos, trescientos hombres de
á caballo, bien aderezados y armados; cada uno destos
soldados, conviene no llee menos de siete cabalgadu-
ras, y siendo posible, las cinco, mulares, y las dos, ca-
ballares; para las armas; destas siete bestias, las tres
han de ser de earga, y la otra para la caballería del sol-
da, y la otra para el mozo, y los dos caballos para las
armas; entiendo, esta gente, con este aderezo de armas
y caballos, podrán poblar la tierra y ver lo de adelante,
y llevando menos bestias, irán cortos de posibles, los sol-
dados, para andar lo que conviene; porque semejantes
jornadas, gastar muchas bestias, como yo lo tengo por
esperiencia de muchos años.

Allende del harrage y clavo de herrar que llevaria
cada soldado destos, será forzoso que de parte de Su
Magestad se lleve para cada soldado de los que fueren,
tres docenas de harrage, y el clavo de herrar, doblado,
y que este harrage, no se les dé, hasta llegados al nuevo
descubrimiento del Nuevo México; en las salidas que se
hicieren; el que fuere por cabeza irá dando á cada uno
lo que le bastare para la jornada; porque si se les dá lo-
go a cada soldado lo que le cabe, estimarán en poco el perdido, y a un pase gallo, y dallo; y acarce que suelen tener pocos, el hervido de todos.

Para cada soldado y su mozo, es necesario se lleven cuatro docenas de pares de zapatos de baqueta, para que se les den poco a poco, en tiempo de necesidad; el calzado es forzoso, porque muchas veces, por falta del, y del hervido y munición, se han dejado de proseguir las jornadas; y Su Magestad deja de hacer de una vez, las jornadas, y las hace de muchas, con pérdida de tiempo y de su Real haber.

Para cada aracubero, es menester media arroba de pólvora, y una arroba de balas, que se lleve anásmismo de respeto, allendo de lo que los soldados llevaren.

Para cada soldado, será necesario, que en Santa Bárbara, Su Magestad les mande dar el bastimento siguiente: cuatro quintales de harina y dos quintales de biscocho, que los lleven en sus tres bestias de carga.

A cada soldado dos tocinos.
A cada soldado, una arroba de quesos.
La carne de vaca, se ha de llevar en pie, la cantidad, conforme, a la gente que fuere; y siendo mucha, es mejor para que quede alguna en las poblaciones que se hicieren.

Dos oficiales de herreros que entiendan aderezar aracubeces y hacer clavazón, porque si el uno se muere ó se quedare en alguna poblacion, el otro pase adelante. El aderezó de fragua, limas y fuelles necesarios.

Cuatro pares de rejas para, arar y bueyes que vayan con el ganado.

Clavazón para hacer dos nabíos pequeños, fragatas ó bergantines, el uno mayor que el otro, para que si fuere necesario hacerse ó para pasar algún brazo de mar ó rio, para dar noticia á Vuestra Excelencia, a Su Magestad se pueda hacer, porque en tan larga distancia de tierra, como se espera, se ha de andar, el volver por tierra, será de mucho trabajo y pérdida de tiempo en que se podría perder alguna buena ocasión; de más que para venir por tierra es menester mucha gente en tan larga distancia, y será posible no la haber, para quedar y venir; y por mar, poca es bastante.

Dos carpinteros que entiendan el hacer nabíos, y el aderezó de hazuelas y escoplos, y barrenas y sierras; y lo demás necesario para el oficio de su carpintería.

Des pilotos que lleven estrolabios, cartas de ambas costas del Norte y del Sur; y lo demás necesario para su oficio de la mar y tierra.

Un oficial para hacer brea.
Otro oficial para hacer cárceas.
Cuatro medierrivadoquines, que no pesen de doce arrobas arriba, cada par.

Fuelles y cañones, y acervecez para la fragua y para fundir.

Bestias muéres, para llevar todos estos pertrechos que han de ir por cuenta de Su Magestad y encargados á sus oficiales para que den cuenta délos, y no dispongan de todos ellos, sino fuere por órden y mandado de su capitán.

Allende de esto, lo principal es necesario que Vuestra Excelencia mande, vaya, quien en lo espiritual acuda así á la doctrina de la gente de guerra como de los naturales; y para que puedan quedar en las poblaciones que se hicieren, y para pasar adelante, los religiosos que fuieren para este ministerio, será forzoso que Vues-
tra Excelencia ó Su Magestad, les mande dar todo lo necesario de ornamentos, imáges, y lo demás que los que fueren han de haber menester, en tan larga jornada; y bestias para que lo lleven.

Algunos rescates para ganar la voluntad de los naturales.

A la gente de guerra que ha de hacer esta jornada, me parece se hayaran sin sueldo, con que Su Magestad les haga merced de ennoblecir su persona y encomendarles los naturales para ellos y para sus sucesores, y estancias y tierras, y libertad para algún tiempo en los quintos reales del veinteno; y para que la tierra se pueble, que no se les imponga pecho ni alcabala, ni sisa, por cien años, estas encomiendas; se entiende, quedando para Su Magestad las cavezeras, y puertos, y salinas; y haciendo Su Magestad esta merced á los que fueren, entiendo que se hallaría jente más noble y de más verguenza y posible que haga la jornada; y ya que no sea el cumplimiento, á los tres cientos hombres, será de más efecto la gente que fuere, porque irán con más ánimo; pues se atreven á gastar sus haciendas, que no, si fuesen á sueldo de Su Magestad; porque en gente que va á sueldo, siempre hay que gozar del interese de la paga, la más de la gente es de poco momento. Esto es lo que yo siento debajo del mejor parecer de Vuestra Excelencia, y de quien mejor que yo lo entienda.—Rodrigo de Río de Losa.—Entre dos rúbricas.

Muy Excelentísimo Señor. Manda Vuestra Excelencia diga lo que siento acerca del socorro que Vuestra Excelencia quiere hacer á los religiosos que quedaron en el nuevo descubrimiento, que dicen el Nuevo México; y dice Vuestra Excelencia que no hay horden de Su Ma-

gestad para hacer jornada ni conquista hata consul-
tallo con Su Magestad; y que tan solamente, la hay, para socorrer á los religiosos, si son vivos; y si lo son, ver las noticias que tubiesen en aquellas colmarias; y si hay plata en la tierra, y si fuera tal la tierra poblada, y dar á Vuestra Excelencia aviso; y si fuesen muertos los religiosos, procurar ver la tierra ya vista, y sus comar-
as y minas, y trae relación cierta, de qué fuese de todo, y volverse para que Vuestra Excelencia la de á Su Magestad.

Para solo el efecto que Vuestra Excelencia pretende, me parece debajo la mejor determinación de Vuestra Excelencia y parecer de quien mejor que yo lo entienda, de el Vuestra Excelencia mandar, vayan con algunos religiosos, cien hombres; y por lo menos, ochenta, lo menos pudieran ir; pero será á mucho riesgo, y el prin-
cipal, á que no sean poderosos, para ver lo que Vuestra Excelencia pretende; porque si lo que Dios no quiere, los religiosos que allá quedaron, los han, los indios muertos, ha de estar toda la tierra de guerra, y estando la tierra de guerra, siendo la gente mucha como se dice, no solo menos gente que la que á Vuestra Excelencia di-
go, irá á conocido peligro de morir, ó volverse sin poder ver nado, porque los naturales les han de defender el trata-
tar y andar por la tierra; pero los cien hombres correrán mucho riesgo y se verán en mucho peligro.

Lo otro, ya que los religiosos, siendo Dios servido sean vivos, han de haber entendido de los naturales, los secretos de la tierra, y para verlos será forzoso haya mediana fuerza de gente, porque si no la hay, sería po-
sible; viendo los naturales que la gente es poca, se des-
bergonzasen y los acometiesen, y no fuese de efecto la
id; y de esto tenemos experiencia, por que yo lo he visto, y pasó en la jornada que yo hice por los valles de Omosa con el gobernador Francisco de Ibarra, que después que los indios nos vieran metidos la tierra adentro, nos acometieron de noche pensando acabarnos, y nos forzaron á volver por unas sierras adonde nos pusimos á peligro de morir de hambre por no nos hallar poderosos para volver por entre los enemigos, con ir quarenta y cinco soldados; y á Francisco Vazquez Coronado, se dice, que habiendo poblado en Señora ó Valle de Cofradías, una villa, y habiendo dejado á los naturales de paz, biendo que el Francisco Vazquez estaba la tierra adentro, los naturales acometieron á los españoles que allí quedaron, y dexó, y mataron algunos déllos, y los demás salieron huyendo; y cuando volvió, bailó sin gente la villa, y la tierra abizada; y esta osadía de los naturales, debemos entender, la tendrán, porque el demonio los infil- tró en ella, por ver que si se puebla de cristianos aquella tierra, se le quitan sus ganancias de las almas, que mediante Dios se salvarán y ha de procurar no per- düras.

Quanto á lo que Vuestra Excelencia manda, lo que yo siento es, lo que á Vuestra Excelencia arriba he dicho; y sea Vuestra Excelencia servidor de advertir, que á mi entender, lo hasta agora descubierto, no debe ser mucha la gente que se ha visto, viven, ni en aquel para- ge entiendo la debe haber, por que si la obiera, habiendo andado al rededor délllo, los capitanes y gobernado- res, Francisco Vazquez Coronado por la costa del Sur, y por la Florida, Soto, en un tiempo, y Francisco de Ibar- ra, después, por más arriba, la tierra adentro, que Fran- cisco Vazquez Coronado; y así mismo, Cabeza de Vaca,

Dorantes, y Castillo Maldonado, y el negro, que atraviesaron la tierra desde la costa de la Florida hasta la del Sur á Cúba, y un portugués que quedó con un frayle en Cuybira, cuando Francisco Vazquez Coronado hizo su jornada y atravesó á lo largo la tierra desde Cuybira hasta Panuco; todos estos, segun se dice, no hallaron la pobla- ción que agora se ha hallado, de adonde se debe enten- der, que lo nuevamente descubierto, no debe ser mu- chó, porque si lo fuera, no puede ser menos, sino que tantos como han andado la tierra obrieran tendió noticia déllo, por ser la tierra, como se dice, angosta, de menos de doscientas leguas de ancho; esto se entiende, en cuan- to á la gente, que en cuanto á las minas, como los natu- rales no las labran, bien sería posible haber muchas y muy ricas, y no se tener noticia déllas; y debajo de esto, la jornada que agora tiene algun nombre y buena opi- nion, y siendo poca gente, no podrán ver adelante, pasados los llanos de las Vacas y Cuybira, la tierra, lo cual sería al contrario si fuese agora mucha gente; por que el que la llevase á su cargo, habiendo gente bastante para quedar y para pasar adelante, procurará por su reputación, armar la gente que llevar, y pasado Cuybira, ver todo lo que hay y le sea posible en algunos años; y entiéndese que en tierra tan larga como es esta, segun se platica, y tierra de plata, que se descubrirán mayores cosas y riquezas, así de gente como de plata, de adonde se siga hacer á Nuestro Señor, muy gran servicio, en la conversión de los naturales y á Su Magestad lo mismo, en descubrirlle y poblalle estos sus reynos, y aumentar su real corona y reales rentas; y perdida esta ocasion y nom- bre que agora tiene esta jornada, si lo que Dios no quie- ra, bien á no ser tal la noticia que Vuestra Excelencia.
tiene, así de gente como de plata, no viéndose la tierra adelante de Cuybira, quedará la jornada y lo de adelante, con tan poco crédito, que para siempre se puede entender, no habrá quien quiera hacerla ni la apetecerán, así de parte de Su Magestad como de sus vasallos; por que la opinión común ha de ser, que es todo poco; de lo cual se seguirán dos daños, que serán, quedar los naturales que aquella tierra habitan, sin lumbre de fees, por no haber quien los industrié en ella; y el otro, de parte de Su Magestad que perderá el interés espiritual y temporal en sus reales rentas que se le podrá seguir; y haciendo- se la jornada con la fuerza que á Vuestra Excelencia digo sino oviera buen efecto, estará Su Magestad desengañado para adelante: esto es lo que yo siento debajo el mejor parescer de Vuestra Excelencia y de quien mejor que yo lo entienda.—Rodrigo Rio de Losa.—Entre dos rúbricas.

Nuevo Méjico.

Relación breve y verdadera del descubrimiento del Nuevo Mexico, que descubrimos nueve compañeros que salimos de Santa Bálbola, en compañía de tres religiones de la orden de San Francisco.

Salimos de Santa Bálbola en seguimiento de nuestro viaje, todos los dichos nueve compañeros, solo con intención de servir á Dios Nuestro Señor y á Su Magestad, plantando el santo evangelio donde hallásemos comodidad y la divina magestad nos encaminase; salimos á cinco de junio de mil quinientos ochenta y un años, caminamos desde que salimos de Santa Bálbola treinta y un días, por tierra de gente desnuda, chichimeca; que
pueblo y caminamos entre milpas, cerca de media legua; y luego hallamos y descubrimos otros cinco pueblos, y en un raso, asentamos nuestro real y acordamos de no pasar de allí hasta traer aquella gente de paz y que fuesemos amigos; y acabo de dos días, vino un cacique con tres indios á reconocer qué gente íbamos, y por señas nos saludamos los unos á los otros, y se llegaron á nosotros, y les dimos hierro y cascabeles y naipes y otros juguetes, y así los hicimos amigos, y fueron á llamar la demás gente, y bino en gran cantidad, á nos ver, diciéndose unos á otros, que éramos hijos del Sol; y nos dieron maíz, y fríojoles y calabaza, y mantas de algodón, y cueros de las vacas, adovados, y estábamos allá entre ellos, cuatro días, y en este tiempo, nos informamos de ellos por señas, que adelante había gran cantidad suma de pueblos, y á los lados y dende allí, caminamos cincuenta leguas el río arriba donde en él á los lados, como á una jornada, descubrimos y bimos y paseamos, sesenta y un pueblos, poblados todos de gente vestida, y los dichos pueblos, muy en buen lugar, llanos y en buena tierra, y las casas, juntas, con sus plazas y calles, todo por muy buen orden; tienen gallinas de la tierra, que criaban; parecíanos á todos, que los sesenta y un pueblos que vimos y estuvimos, habría más de ciento y treinta mil ánimas; toda gente vestida; descémbamos de ver en aquella dicha provincia, mas de otros tantos pueblos, de los mayores; por no poder ni atrevernos ir á ellos; cójese mucho algodón en ellos; el padre Frai Bernabé Beltrán; de la orden de San Francisco, que entró agora, después de nosotros, diez meses, á con Antonio Despejo; con quince soldados, trae por nueva, que descubrió cinco pueblos en la dicha provincia, que tenían más de cinquenta mil ánimas; dieronles dos mil mantas de algodón en ellos, y luego descubrieron otros once pueblos de mucha gente, según traen noticia; dieronles noticia de una muy grande laguna de muchas poblaciones y gente, y que en ella andan en canoas, y que en las prosas traen de color de latón, unas bolas grandes; dan por nueva, va Antonio Despejo con ocho compañeros en esta demanda de la laguna; de todo esto dará entería y copiosa relación el padre Frai Bernabé Beltrán.

Descubrimos, asimismo, los dichos nueve compañeros con los tres padres religiosos, como treinta leguas á un lado de los dichos pueblos, grandísima suma de vacas corcobadas, y encima de la espaldilla tienen un codo de corcova; hay más de doscientas leguas, asesadas; delas, no sabemos lo que toman en ancho de tierra; es ganado no muy bravo, corre poco, es mejor carne de comer que la que esta tierra, y es ganado más crecido, que no éste esta tierra. 

Así mismo descubrimos en la dicha tierra, once descubrimientos de minas con vetas muy poderosas, todas ellas de metales de plata, que de los tres díllos, se trujo el metal á esta ciudad, y se dió á Su Excelencia; él lo mandó ensayar al ensayador de la casa de la moneda, el cual, los ensayó, y les halló al un metal, díllos, á la mitad de plata; y en otro halló, á veinte marcos por quintal, y en otro cinco marcos; todo lo cual me remito al dicho ensayador, que lo que el dijere, no hay más. Descubrimos, asimismo, en la dicha poblacion, una salina muy rica de mucha sal granada y muy buena; de todo se trujo á Su Excelencia, la muestra díllo; tiene la salina cinco leguas de box. Todo lo que dicho es aquí arriba, estamos muy prestos y aparejados, dándonos Su Magestad.
licencia para ir á poblar y salvar tantas ánimas como allí tiene cautivas el demonio, de lo enseñar y dar berbo ad berbo, como aquí lo referimos; y mucho más, de que hay noticia, y délio se servirá Dios Nuestro Señor, y la real corona verná en grande aumento, así de vasallos como de sus reales quintos; porque después que los españoles ayan entrado en la dicha tierra, ademas de las minas que tenemos descubiertas, buscarán y descubrirán otras muchas; porque la tierra es muy areajada délias, y de montes, pastos y aguas; es tierra que toca un poco en fria, aunque no demasiado; es el temple como el de Castilla; y en el no poblarase con brevedad aquellas ánimas que allí están, corren mucho riesgo; y á la real corona de Su Magestad verná gran daño como es notorio.—Philippe de Escalante.—Hernando Barrando.—Por mandado del Ilustrísimo Señor Arzobispo de México, hize sacar esta relación de su original, con el cual concuerda. En México á veinte és seis de Otubro de mil quinientos és ochenta és tres años.—Joan de Aranda.—Hay una rúbrica.

EXPEDIENTE SOBRE EL OFRECIMIENTO QUE HACE FRANCISCO DÍAZ DE VARGAS, DE IR AL NUEVO MÉXICO, Y RELATIE LA HISTORIA DE ESTE DESCUBRIMIENTO, CON DOCUMENTOS QUE ACOMPAÑAN.—Año de 1584. (1)

EXPEDIENTE Y RELACIÓN DEL VIAJE QUE HIZO ANTONIO DE ESPEJO CON CATORECE SOLDADOS Y UN RELIGIOSO DE LA ORDEN DE SAN FRANCISCO, LLAMADO FRAY AGUSTÍN RODRÍGUEZ, EL CUAL DEBA DE ENTENDER EN LA PREDICACIÓN DE AQUELLA GENTE.

S. C. R. M.—Antonio de Espejo, vecino de la ciudad de México, dice que él que pasó á la Nueva España, más de veinte y cuatro años, con inteto deservir á Vuestra Magestad; como lo ha hecho en todo lo que se ha ofrecido; y últimamente, el año de ochenta y dos, celoso del servicio de Dios Nuestro Señor, y de Vuestra Magestad, entró hacia el Norte, camino del Nuevo México, con la ocasión que relata en la relación que presenta con este memorial, él mío á Vuestra Magestad con una carta suya, y llevó consigo quince soldados, con sus armas y caballos, y un fraile; todo ello á su costa; y entró por la tierra adentro, más de cuatrocientas y diez leguas de longitud, más de trescientas de latitud, y descubrió y halló la tierra de que llevaba noticia; y en ella hubo todo lo contenido en la relación y pintura de que hace presentación á Vuestra Magestad. Suplica sea servido de mandar,

(1) Archivo de Indias. Patronato, Est. 1°, Caj. 1°.
informado como él anduvo y descubrió hacia la banda del Norte; un reino grande que llaman Nuevo México; y en el dicho reino halló once provincias, y tuvo noticia de muchas más; y con las buenas trazas y modos que tuvo, se conservó entre los indios, débiles, once meses regalando a los caciques y principales con algunas cosas que para él efecto llevó; y porque entendió la calidad de la tierra y el proceder de los indios, le pareció que haciéndole Vuestra Magestad, merecía de encargarse la pacificación y población de aquel reino, lo hará de forma que se sirva Dios Nuestro Señor y Vuestra Magestad, y se consiga con ella, lo que se pretende en la manera siguiente.

Primero, ha de mandar Vuestra Magestad, que vayan á esta jornada en compañía del dicho Antonio de Espejo, veinte y cuatro frailes de la orden de San Francisco, para que en las provincias que fueron poblando, vayan quedando á administrar los sacramentos; los cuales solamente han de ir á costa de Vuestra Magestad.

Item: ha de llevar el dicho Antonio de Espejo, cuatrocientos hombres, los ciento casados con mugeres y hijos, todos hombres espertos en la guerra de buena edad, los cuales ha de juntar en las minas de Zacatecas, y otras, que están legas de la ciudad de México en el propio camino por donde desea de entrar al dicho Nuevo Reyno; y de allí, todos juntos han de ir hasta las minas de Santa Bárbara ó valle de Sant Bartolomé, que es el último que está pacífico en la Nueva-Vizcaya, hacia la banda del Sur; y la dicha gente ha de llevar cuatro capitanes que los gobierne, y los demás oficiales necesarios.

Item: se ha de hacer de la dicha gente, cuatro compañías que han de guardar la orden siguiente.
El dicho Antonio de Espexo, con uno de los dichos capitanes y cien soldados, se ha de partir adelante, entrando por la provincia de Conchos, que la primera; y de allí, derechamente, por la provincia de Pazaguates, hasta llegar a la provincia de Jumanas, que están cinco pueblos congregados en ella, junto al río de Conchos, a donde ha de aguardar otra compañía que ha de ir en su retaguardia, cuatro ó seis leguas más atrás, hasta llegar a las lagunas que hace el río del Norte; y á las otras dos compañías, les ha de quedar orden, entrel de ir, por el río de Vacas arriba, por la misma forma, que llegado á él, se camina derechamente hacia el Nor-Nordeste; y con la última compañía, han de ir cien carros que ha de llevar para la dicha jornada, cargados de bastimento y las mugeres de los casados; por que no se sabe que pueden rodar carros por otra parte sino por esta; y esta compañía última, ha de ser de los cien hombres casados, las cuales dichas dos compañías, han de ir á parar á un cerro pelado, que está junto al dicho río de Vacas, cuarenta leguas de las poblaciones; por que en esta parte hay buena comodidad de pastos y no hay población ninguna á donde el dicho Antonio de Espexo, ha de embiar la orden, que estas dos compañías, han de tener para pasar adelante; que el pasage está hacia el Nordeste y han de ir repartidas en la forma dicha, porque los indígenas no entienden que lleven una gente y de temor no se hayan á los montes, de manera que no se pueda conseguir lo que se pretende, que reducirlos á la ley, evangélica, sin guerra ni daño.

Los dichos soldados han de llevar todos por armas, arcabuces, cantidad de polvora y munición, cotas, escarcelas, espadas, dagas, alabardas, partesanas, dáles, y finalmente las demás armas que viere son necesarias; ochos piezas pequeñas de artillería para la casa real, fuer te que se hiciere donde mas comodidad se hallare donde han de estar de guarnicion los ciento hombres casados con sus mugeres, hasta tanto que se hagan más fuertes; en los cuales se han de repartir como convenga.

Han de llevar los dichos ciento carros, y para ellos mil bueyes, para que puedan mudar el ir con más comodidad el dicho viaje; de manera que haya para cada carro, diez bueyes.

Item: se han de llevar mil yeguas, las quinientas de ellas, ha de llevar el dicho Antonio de Espexo, y los garañones necesarios; y las otras quinientas, han de ir con la compañía que va en su retaguardia.

Item: ha de llevar cuatro mil vacas y toros, las dos mil, ha de llevar adelante, y las otras dos mil, la compañía que ha de ir en su retaguardia.

Item: ha de llevar ochocientos caballos, los cuales han de llevar las otras dos compañías que han de ir en el río de Vacas.

Item: ha de llevar cincuenta cajones de herraje con clavos y herramientas.

Item: ha de llevar cincuenta acémilas cargadas de bastimento; porque los carros que han de ir por el río de las Vacas, han de llevar el matalotage, necesario para todas las cuatro compañías.

Item: ha de llevar la cantidad necesaria de vízcocho y harina; así mismo, cantidad de maíz para los caballos.

Item: ha de llevar cinco mil carneros y ovejas, los cuales han de ir en conserva de las dos compañías, que han de ir por el río de las Vacas; porque hay muchos pastos y comidas para ganado.
La orden que han de tener en venir allí y aquí, dejará veinte soldados que aguarden a las dichas dos compañías, y él se volverá con los demás, á la provincia de Tiguas, á recibir la compañía que en su retaguardia, ha de ir; y desde allí volverá adelante con la mejor orden que pudiere, á la provincia de Quires, y la visitará y verá; y con todos los caciques hará lo mismo; y desde allí irá á la provincia de Acoma, que es una peña alta que está hacia el Nordeste; y en ella, poblados, mas de seis mil indios á donde hará hacer un fuerte y casa real, entre la dicha provincia y un río pequeño, donde más comodidad le pareciere; y se pondrán allí los dichos ciento hombres casados, y se hará de forma que aunque no sea necesario guerra, estén apercibidos para ello; y á este fuerte han de venir las otras dos compañías.

Y estando así todos juntos, los dichos capitanes, soldados y religiosos, se tratará de la forma que se ha de tener en la población de las dichas provincias; y con el mas sano consejo que hubiere, se dará la orden que se ha de tener para la dicha poblacion y pacificación de este reyno; y lo mismo para acomodar todo el ganado que llevare; y despues de hecho lo referido, pasará adelante con la gente que viere que combiene, dejando la necesaria en cada provincia; todo lo cual hará, guardando la instruccion que se le diere, conforme á la comodidad que para cada cosa hubiere, deseando acertar en lo que toca al servicio de Nuestro Señor y de Vuestra Magestad, para que tan gran número de animales se salven, y el demonio no esté tan apaisosionado en ellas, como hoy está; pues lo idolatrán.

Y de todo lo que se hiciere, irá dando aviso á Vuestra Magestad y su Real Consejo de las Indias, por todas las
vías posibles, para que Vuestra Magestad ordene lo que 
mas se sirva; y por que lo auxidicho ha de hacer á su 
costa y ha de gastar su hacienda y la de sus deudos, que 
serán mas de cien mil ducados, demas de otros diez mil 
que gastó en su descubrimiento, y de los trabajos que 
ha de pasar y ha pasado; solo suplica á Vuestra Mage-
stad, le haga la merced que pedirá por un memorial, 
quies mucho menos de lo que Vuestra Magestad promete 
por sus ordenanzas.

Ilustrísimo Señor. Los inconvenientes que se siguen, 
de que si se quisesse tratar quel negocio de la población 
del Nuevo México, se remitiese al Visorrey de la Nueva 
España.

Lo primero es de mucha consideracion: el ver que 
como consta por las informaciones e relaciones que á 
este Real Consejo se han traído, los naturales de aquella 
tienda están al presente de paz, muy quietos e sosegados; 
y ansi serán fáciles de atraer al verdadero conocimiento 
de Dios Nuestro Señor, y al dominio y obediencia de 
Su Magestad, si para ello son procurados con dávidas y 
halagos, sin rompimiento ni guerras, por persona que 
tenga espirencia de semejantes jornadas.

Lo otro es que se debe advertir mucho, es, que si al 
Visorrey se hiciese de hacer esta remision, él allá hui-
viése de proveer persona para el negocio, es imposible 
que el tal proveido pueda hacer la jornada sin haber de 
volver á España, por cotas, arcaabues, cueros y 
otras municiones necesarias; porque como es notorio 
y se sabe allá, no lo hay ni bastarian docientos mil ducados 
para habélo de comprar, por costar una cota, ochenta 
y cien pesos; y un arcaabuz, cincuenta y sesenta; y des-
ta manera, todo lo demas en tanto grado, que aun sien-
do proveido para ello de la real caza, se haria con 
dificultad; de mas de que yendo á la jornada sin navios 
con que ir costeando la tierra, y buscando puerto por 
donde ha de tener correspondencia con Castilla, seria no 
hacer nada; pues es imposible haberse de proveer la 
tienda nueva, de las cosas necesarias de Castilla, por la 
Nueva España, estando distinta ella, mas de quinientos 
y seiscientas leguas; y esto las primeras poblaciones que 
están descubiertas: y á lo que principalmente ba de te-
ner ojo, el capitán que fuere, es buscar puerto en la mar 
del Norte, por el cual, con facilidad pueda ser proveido 
de Castilla, de las cosas necesarias á la vivienda é per-
petuidad de la tierra.

Hay otro inconveniente y dificultad que no es el me-
nor de los que se pueden decir, y es que de necesidad le 
es forzoso al capitán que esta jornada se le diere, llevar 
de Castilla, docientos ó trescientos hombres casados con 
sus mugeres e hijos, á quien haya de repartir e poblador 
tienda para la perpetuidad della; por que dado caso que 
de la Nueva España pueda sacar alguna gente, esta no 
la hallará, que sean casados, sino solteros; y como de la 
Nueva España, hay cada año, saca de gente para las is-
las del Poniente y para los presidios de las Zacatecas, y 
se reparten á otras partes, no hallará, aunque mas di-
ligencia ponga, ciento y cinquenta hombres, que no es 
bastante número para la jornada; porque conviene llevar 
de seisientos hombres para arriba, siendo, como es, la 
tienda tan larga y tan poblada, y á donde por fuerza se 
han de ir quedando y repartiendo soldados y vecinos, 
aná en las minas que se fueron poblando y descubriendo, 
como en otras fuerzas que será necesario dejar prove-
vidas de gente, para pasar adelante; demas de que los
soldados de la Nueva España, con el buen pasto que tienen en andando de docenas leguas para arriba, y no hallando su contenido, se huyen de dos en dos, y de diez en diez, y dejan al pobre capitán solo, sin ser parte para lo resistir; de lo cual se tiene esperiencia muy clara en el viaje que hicieron á esta propia tierra los capitanes Francisco Vázquez Coronado e Francisco de Ibarra, que se hiciéron de volver sin descubrir la tierra por los des-

dos de sus soldados y en la noche, el cual inconveniente cesará, llevando el capitán la gente de Cas-
tilla, que como van á poblar} buscar donde vivir, y con sus mugeres e hijos, morirán antes que desamparar su

capitan, de quien esperan ser ricos y honrados.

Pues si el Visorrey hubiese de proveer el capitán, y él hubiese de venir desde allá, acá, á hacer la gente, y á proveerse de armas y municiones, ya está visto, se haría tarde, mal e nunca, respeto de la brevedad que el negocio requiere. Y porque es bien se advierta á consi-
dere esto que digo de la brevedad que se requiere, por las informaciones e relaciones consta, como dentro en esta tierra nueva, están al presente, cuatro indios crí-

tianos, los dos hermanos, naturales de México, que por cierto caso, aportaron á aquella tierra; los cuales tienen puestas unas cruces muy altas á la entrada de los pueblos donde viven; estos cuatro indios son tenidos y respectados en más que los señores de la propia tierra; y la man-
dan y gobiernan, y yendo estos indios, con el favor divino, se ha de poblar y allanar la tierra, sin guerras ni heridas ninguna, abreviándose la jornada antes que se mueran, por ser como son ya muy viejos, y habremas de cuarenta años quedan dentro de la tierra; que esto es cosa que se debría advertir y mirar muy bien.
dará dello fianza de doscientos mil pesos, en la Audiencia Real de la Nueva España, ante el Virrey díella; demás, de que haciéndose me merced, primero que parta de Sevilla, constará por testimonio e información, cómo de los cien mil ducados que me ofrezco á gastar en esta jornada, tengo ya gastados, en armas, navíos, municiones, bastimentos, y en la gente que llevo, más de sesenta mil ducados; y sino que se me quita la jornada; y pues yo hago tan gran ventaja, justo es, se tenga atencion á mi ofrecimiento, é á que vine con tanto enredo en un navío de aviso, á solo este negocio, porque quizás quiere Dios le sirva en este particular como persona que sabe también tratar los indios y mirar por su conversión y buen tratamiento.

Copia de la carta que escribió Antonio de Espejo.

Ilustrísimo Señor.—Habrá veinte y cinco días que llegué á estas minas de Santa Bárbara, de esta Gobernación, muy trabajado y fatigado de haber andado demas de un año á esta parte, mas de ochocientas leguas, viendo y descubriendo las provincias del Nuevo México, á quien puse por nombre Nueva Andalucía, por haber nacido en tierra de Córdoba, en las cuales entré con una piadosa ocasión, como vuestra Señoría, siendo servido, podrá ver por esa relación que imbio de todo mi viaje, de donde espero en Nuestro Señor, han de resultar grá-dísimos efectos en servicio suyo y de Su Magestad y ensalzamiento de la fé catholica; porque demás de las tierras y poblaciones que yo andube, y la gran suma de pueblos y gente que vi, tute noticia de otros muchos y mayores, y mas ricos, questan adelante; y en las comarcas de los otros, que por ir pocos, é ya gastadas las municiones, no pasamos adelante. Yo quisiera ir á besar las manos á Vuestra Señoría, luego como supe en Santa Bárbara, que Su Magestad había cometido á Vuestra Señoría, la visita de esa Real audiencia; pero hasta haber pagado mi inocencia, en lo que se me impone, que espero en Dios hacerlo con brevedad, no osaré parecer delante de Vuestra Señoría, aunque estoy determinado á impiar persona propia, que en mi nombre, dé noticia á Su Magestad, de mi peregrinación; y á suplicarle me haga merced de encargarme la poblazon y descubrimiento de aquellas tierras, y de las que mas descoberiere; que no me contentará hasta llegar á las costas del mar del Sur y del Norte; aunque me tienen embargada parte de mi hacienda, no me faltará lo que fuere menester, para hacer la jornada con bastante numero de gente, bastimentos, pertrechos y municiones, haciendome Su Magestad, merced, como de su cristianísima y larga mano se debe esperar; y no me atreviera á escribir á Vuestra Señoría, sino fuera este negocio tan del servicio de Dios y de Su Magestad, y estar Vuestra Señoría en su nombre. Vuestra Señor guarde y prospere muy largos años la ilustrísima persona y estado de Vuestra Señoría, como todos los servidores deseamos. Del Valle de San Bartholomé de la Nueva Vizcaya á fin de Octubre del mill y quinientos ochenta e tres años.

Ilustrísimo Señor; besa las manos de Vuestra Señoría ilustrísima, su criado, Antonio de Espejo.—Sobre escrito.—Al Ilustrísimo Señor Arzobispo de México, Visitador general de la Nueva España, mi señor.

Relación del viaje, que yo, Antonio de Espeso, ciudadano de la ciudad de México, natural de la ciudad de Córdoba, hice, con catorce soldados y un religioso de la orden de Santo Francisco á las provincias.
del Nuevo México, á quien puse por nombre, la Nueva Andalucía, á contemplación de mi patria, en fin del año de mil é quinientos ochenta e dos.

Para mejor y más fácil inteligencia de esta relación, se ha de advertir, que el año de mil é quinientos é ochenta é uno, teniendo noticia un fraile de la órden de San Francisco, que se llama Fray Agustín y Ruiz, que residía en el Valle de San Bartolomé, por ciertos indios Conchos, que se comunicaban en los pasaguates, que hacía la parte del Norte habían ciertas poblaciones no descubiertas, procuró licencia para entrar en ellas, con intención de predicar á los naturales, la ley evangélica; y habiéndolo alcanzado de su prelado y del Virrey Conde de Coruña, y el dicho fraile y otros dos, que se llamaban Fray Francisco López y Fray Juan de Santa María, con siete ó ocho soldados, de que iba por caudillo, Francisco Sánchez Chamuscado, entró por el mes de Junio dechenta y uno, por las dichas poblaciones, hasta llegar á una provincia que llaman de los Tiguas, que está de las minas de Santa Bárbara, en la Gobernación de la Nueva Vizcaya, donde comenzaron su jornada docientos y cincuenta leguas hacia el Norte, á donde los mataron al Fray Juan de Santa María; y como vieron que había mucha gente y que para cualquier efecto de paso de guerra, eran pocos, tornaronse los soldados y caudillos á las dichas minas de Santa Bárbara, y de allí á México, que está ciento y sesenta leguas, á dar noticia al dicho Virrey, por el mes de Mayo de quinientos é ochenta é dos; y los dichos dos religiosos, que quedaron con el deseo que tenían de la salvación de las ánimas, no quisieron salirse sino quedarse en la dicha provincia de los Tiguas, por donde antiguamente pasó

Francisco Vázquez Coronado, yendo á la conquista y descubrimiento de las ciudades y llanos de Cíbola, pareciendoles que quedaban muchos entre los naturales de la dicha provincia; y así se quedaron con tres muchachos indios y un mestizo, de lo cual recibió notable pena la órden de San Francisco; teniendo para esto, que los indios habían de matar á los dichos dos religiosos, y á los que con ellos quedaron; y con este temor, procuraban y deseaban que hubiese quien entrase en la dicha tierra á sacarlos y favorecerlos, y para este efecto se ofreció de hacer la jornada otro religioso de la misma órden, llamado Fray Bernaldino Beltran, moradores del convento de la Villa de Durango, cabecera de la Nueva Vizcaya, con licencia y permisión de su superior; y como en aquella sazón yo me hallase en aquella Gobernación y tuviese noticia del gusto y piadoso deseo del dicho religioso y de toda la órden, y entendiendo que en ello servía á Nuestro Señor y á Su Magestad, yo me ofrecí acompañar al dicho religioso y gastar parte de mí hacienda en hacerle la costa y en llevar algunos soldados, y por su guarda y defensa como para la de los religiosos á quien iba á traer y socorrer, dándome licencia á mandándome lo justo y real en nombre de Su Magestad; y así, habiendo entendido el santo celo del dicho religioso, y mi intento, el capitán Juan de Ovete-ros, alcalde mayor por Su Magestad en los pueblos que llaman las Cuatro Cienegas, que son en la dicha Gobernación de la Nueva Vizcaya á la parte de Oriente, setenta leguas de las dichas minas de Santa Bárbara, á instancia del dicho Fray Bernaldino, dió su mandamiento y comisión, para que yo con algunos soldados entra-
á los dichos religiosos y gente que en ella quedaron.

Y así en virtud del dicho mandamiento y comisión, juntó catorce soldados cuyos nombres son Joan López de Ibarra, Bernardo de Luna, Diego Pérez de Luxan y Gaspar de Luxan; Francisco Barrero, Gregorio Hernandez y Miguel Sanchez Valenciano y Lázaro Sanchez y Miguel Sanchez Nevado hijos del dicho Miguel Sanchez; y Alonso de Miranda y Pedro Hernandez de Almansa y Joan Fernandez y Cristóbal Sanchez y Joan de Frias; á los cuales ó á la mayor parte socorrió con armas y caballos, munición y bastimentos y otras cosas necesarias para tan largo y nuevo viage; y dando principio á nuestra jornada en el Valle de San Bartolomé, ques nueve leguas de las dichas minas de Santa Bálbola, á diez de Noviembre de mil e quinientos e ochenta e dos años, con ciento y quince caballos y mulas, y con alguna gente de nuestro servicio, y cantidad de armas, municiones y bastimentos, fuimos caminando, derechos hacia el Norte, y á dos jornadas de á cinco leguas; hallamos mucha cantidad de indios, de nación conchos, en rancherías, y muchos déllos, nos salieron á recibir en cantidad de mas de mil, á los caminos por donde íbamos; estos hallamos que se sustentan de conejos, liebres y venados que cazan y hay en mucha cantidad, y de algunas sembrerías de maíz y calabazas y melones de Castilla; y sandías, que son como melones de invierno, que siembran, labran y cultivan; y de pescado y mascale, que son pencas de lechuga; ques una planta de media vara de alto con unas pencas verdes; las cepas desta planta cuecen y hacen una conserva á manera de carne de membrillo muy dulce, que llaman mascale; ándan desnudos, tienen unos xacales de paja por casas, usan por armas, arcos y flechas; tienen caciques a quien obedecen; no les hallamos que tubiesen ídolos ni que hiciessen sacrificios algunos; juntamos déllos los que pudimos, y les pusimos cruces en las rancherías, y se les significó por intérpretes que llevábamos de su lengua, el misterio delas y alguna cosa de nuestra Santa fé cathólica; y pasaron con nosotros de sus rancherías á otras seis jornadas, que en ellas habría veinte y cuatro leguas, hacia el Norte; los cuales estan poblados de indios desta nación y nos salían á recibir de paz, dándose unos caciques á otros, aviso, como íbamos todos ellos; nos alagaban y á nuestros caballos, tocando á nosotros y á los dichos caballos con las manos, y dándonos algunas cosas de sus bastimentos; y esto con mucho amor.

Acabadas estas seis jornadas, hallamos otra nación de indios que se llama Pazaguate, que tienen sus rancherías y jácals y sustento como los dichos Conchos; hizose con ellos lo que con los dichos de la nación Conchos, los cuales pasaron con nosotros cuatro jornadas, que serán catorce leguas; dándose aviso unos caciques á otros para que nos saliesen á recibir como ellos lo hacían; en parte de estas cuatro jornadas, hallamos muchas barras de plata, y al parecer de los que las entendían, ricas.

Salimos desta nación, y á la primera jornada hallamos otra gente que llaman los Tobozos; son esquivos, y así se fueron de todas las partes que estaban poblados, en xacales, por donde pasábamos; porque según se decía, habían llegado allí algunos soldados y llevado algunos déllos por esclavos; y llamamos algunos de los dichos indios, regalándolos, y vinieron al real algunos déllos; y á los caciques dimos algunas cosas, y por intérpretes, á entender, que no veníamos á los hacer cautivos, ni daño
ninguno; y con esto se aseguraron á éle pusimos cruces
en las rancheras, y les significamos algunas cosas de la
ley de Dios Nuestro Señor; mostraron recibír contento,
y con élo algunos délos, pasaron con nosotros hasta sa-
carnos de su tierra; sustentanse con lo que los dichos Pa-
zaguales; usan de arcos y flechas; andan sin vestiduras;
pasamos por esta nación que parecía haber pocos indios,
tres jornadas, que habría en ellas, once leguas.

Acabados de salir desta nación, entramos en otra
que se llama de los Xumarías, que por otro nombre los
llamaban los españoles, los patarabueyes, en que pare-
cía había mucha gente y con pueblos formados, gran-
des, en que vimos cinco pueblos con mas de diez mil
indios y casas de azuete, bajas, y con buena traza de
pueblos; y la gente desta nación está rayada en los ros-
tros; y es gente crecida, tienen maíz y calabazas, y caza
de pié y vuelo, y fríseles y pescados de muchas maner-
as, de dos ríos caudalosos, que es el uno que dicen des-
rechamente del Norte y entra en el río de los Conchos,
que este será como la mitad de Guadalquivi, y el de Con-
chos será como Guadalquivi, el cual entra en la mar del
Norte; tienen salinas de lagunas de agua salada, que
en tiempos del año, se vienen á cuajar y á hacer sal
como la de la mar; y la primera noche que asentamos
en el real junto á un pueblo pequeño de la dicha nación,
nos mataron con flechas cinco caballos, y nos hirieron
otros tantos con haber vela, y se retiraron á una sierra
á donde fuimos por la mañana, seis compañeros, con
Pedro Naguatato, natural de su nación, y los hallamos y
sosegamos y dejámosles de paz, y trayéndoles á su pro-
pio pueblo; y les dimos á entender lo que á los demás,
y que avisasen á los de su nación, no se huyesen ni es-
condiesen, y nos saliesen á ver; y algunos de los cac-
qués les di cuentas y sombreros y otras cosas para que
los trugiesen de paz, como lo hicieron; y estos pueblos
pasaron con nosotros, dándose aviso unos á otros, como
íbamos de paz y no á hacerles daño; y así fueron mucha
cantidad délos con nosotros, á enseñarnos un río del
Norte que arriba se ha referido; y por las riberas del
dicho río, están poblados indios á esta nación, en espacio
de doce jornadas, y algunos délos tienen casa de azu-
tea, y otros viven en casas de xacales de paja; salieron
los caciques á recibírnos cada uno con su gente, sin ar-
cos ni flechas, danándonos de sus comidas, y algunos nos
daban gamuzas y cueros de las vecas de Cibola, muy
bien aderezados, que las gamuzas se hacen de cueros de
venados también aderezados como en Flandes, y los cuer-
ros son de las vecas coceravadas que llaman de Cibola,
que parecen en el peló á las vecas de Irlanda, y los cuer-
ros estas vecas los aderezan los naturales de la manera
de las cintas que se hacen en Flandes, y délas se sirven
para hacer calzado; y otros aderezan de diferentes ma-
neras, con que algunos de los naturales andan encubier-
tos; estos indios tienen al parecer alguna lumbre de nues-
tra santa fée católica, por que señalan á Dios Nuestro
Señor mirando al cielo, y le llaman Apalito, en su len-
gua, y qué es á quién conocen por Señor, y les dá lo
que tienen; venían muchos hombres y mugeres y niños
déllas, á que los santiguasemos el dicho religioso y los
españoles, y déllos mostraron recibir mucho contento;
digeronnos y dieronos á entender por intérpretes, que
por allí habían pasado tres cristianos y un negro, y por
las señas que debían, pareció haber sido Alonso Nuñez Ca-
beza de Vaca, y Dorante, y Castillo Maldonado, y un
negro, que todos ellos habían escapado de la armada con que entró Pánfilo de Narváez en la Florida; quedaron de paz y muy sosegados y contentos, y fueron con nosotros el río del Norte arriba; algunos dílos, sirviéndonos y acompañándonos.

Caminando adelante siempre hacia el Norte por el dicho río arriba, nos salieron á recibir mucha cantidad de indios, hombres y mugeres, y muchachos, vestidos y cubiertos de gamuzas, los cuales no supimos de qué nación eran, por falta de intérpretes; y nos trajeron mucha cantidad de cosas, hechas de plumería y de diferentes colores, y unas mantillas de algodon bareadas de azul y blanco, que son como algunas de las que traen de la China; y nos dieron á entender por señas, que otra nación que confinaba con ellos hacia el Poniente, traían aquellas cosas para resgatar con ellas otras mercadurías que estos tenían, que á lo que pareció y dieron á entender por señas, eran cueros de vacas y de venados aderezados; y enseñándoles metales relucientes que en otras partes suelen tener plata; y otros de la misma calidad que llevamos, nos señalaron hacia el Poniente cinco jornadas; y que ellos nos llevaban donde había grandísima cantidad de aquellos metales y mucha gente desta nación; y estos salieron con nosotros, cuatro jornadas, en que habría veinte y dos leguas.

Habiéndose quedado los dichos indios, y caminando otras cuatro jornadas por el dicho río arriba, hallamos gran cantidad de gente que vive junto á unas lagunas que por medio dílos pasa el dicho río del Norte; y esta gente, que serían más de mil indios ó indias, que estaban poblados en sus rancherías y casas de paja, nos salieron á recibir hombres y mujeres y muchachos, y cada uno traía su presente de Mezquitama, que hecho de una fruta á manera de algarrobos, y pescados de muchas maneras, que hay gran cantidad en aquellas lagunas, y otras cosas de su comida, en tanta cantidad, que se quedaba perdido la mayor parte de ello, porque era mucha cantidad lo que nos daban; y el día y la noche, en tres que allí estuvimos, siempre hacían mitoses y bailes y danzas, á su modo; y al de los mexicanos, dieron nos á entender que había mucha cantidad de gente de esta nación apartada de allí, y no supimos que nación era, por falta de intérpretes; y entréllanos hallamos un indio de nación Concho, el cual nos dió á entender, señalando hacia el Poniente, que quince jornadas de allí había una laguna muy grande á donde había gran cantidad de poblaciones y casas con muchos altos, y que había indios de la nación Concha, poblados allí, y gente bestida y con muchos bastimentos de maíz y gallinas de la tierra, y otros bastimentos en gran cantidad, y se ofreció de nos llevar á ella; y porque nuestra derrota era seguir por bajo del Norte á dar socorro á los dichos religiosos y á los que con ellos quedaron, nos fuimos á la dicha laguna; en esta ranchería y paraje hay muy buenas tierras y de muy buen temple, y cerca de donde hay vacas y ganados de aquella tierra, y mucha caza de pie y vuelo, y minas, y muchos montes y pastos, y aguas y salinas de muy rica sal, y otros aprovechamientos.

Caminando el propio río arriba, fuimos por él desde el paraje de las lagunas de suso referidas, sin hallar ninguna gente, quince jornadas, por donde había mezquita- les y tunales y montañas de pinales con piñas y piñones como los de Castilla, y salinas y cedros, al cabo de las cuales habríamos andado ochenta leguas, y allí hallamos
una ranchería de poca gente, y en ella cantidad de jaca-
les de paja y muchos cueros de venado también adere-
zados como los que traen de Flandes y cantidad de sal
blanca y muy buena, y tasajos de venado y otras co-
sas de bastimentos; y los dichos indios nos recibie-
ron bien, y salieron con nosotros, y nos llevaron dos
jornadas, como doce leguas de allí, á las poblacio-
nes, siempre siguiendo el dicho río del Norte; y desde
que entramos en él, siempre fuimos siguiendo el
río arriba, llevando una sierra de la una parte del río, y
otra de la otra, las cuales están sin arboledas en todo el
camino, hasta llegar cerca de las poblaciones que llaman
del Nuevo México, aunque por las riberas del río hay
gran cantidad de alamedas, y por partes, cuatro leguas
en ancho, de los dichos álamos blancos, en la riera des-
te río; y desde que entramos en él, no nos apartamos
hasta llegar á las dichas provincias que llaman del Nue-
vo México; y en las riberas del dicho río, en muchas par-
tes del camino, hallamos muchos parrales y nogales de
Castilla.

Ya que estábamos en las dichas poblaciones, prosiguien-
do el dicho río arriba, en dos días, hallamos diez pueblos
poblados, riberas de este dicho río y de una y de otra ban-
dajunto á él, demás deslos pueblos, que parecían desvi-
dos, en que pasando por ellos parecía haber más de doce
mil ánimas, hombres y mujeres y niños; pasando por esta
provincia, nos salieron á recibir de cada pueblo la gente
del, y nos llevaban á ellos y nos daban cantidad de gallinas
de la tierra, y maíz y fríosl y tortillas y otras maneras de
pan que hacen con mas curiosidad que la gente mexicana;
muelen en piedras muy crecidas y muelen maíz crudo,
cinco ó seis muerzes juntas en un molino, y desta hari-
na hacen muchas diferencias de pan; tienen casas de dos
y tres y cuatro altos y con muchos aposentos en cada
casa, y en muchas casas dólías, tienen sus estufas para
tiempo de invierno; y en las plazas de los pueblos, en
cada una dólías, tienen dos estufas que son unas casas
hechas debajo de la tierra, muy abrigadas y cercadas de
poyos, dentro dólías para asentarse; y asimismo tienen á
la puerta de cada estufa una escalera para abajar,
y gran cantidad de leña de comunidad, para que allí
se recojan los forasteros; en esta provincia se visten al-
gunos de los naturales, de mantas de algodón y cueros
de las vacas, y de gamuzas aderezadas; y las mantas de
algodón las traen puestas al uso mexicano, eceto que de-
bajo de partes vergonzosas trae unos paños de algodón
pintados, y algunos dellos traen camisas, y las mugeres
traen negras de algodón y muchas dólías bordadas con
hilo de colores, y encima una manta como la traen los
indios mexicanos, y atájala con un paño de manos como
tohalla labrada, y se lo atan por la cintura con sus bor-
las, y las negras son que sirven de falda de camisa á
raíz de las carnes, y esto cada una lo trae con la mas
ventaja que puede; y todos, así hombres como mujeres,
andán calzados con zapatos y botas, las suelas de cuero
de vaca, y de encima de cuero venado aderezado;
das mugeres trae el cabello muy peinado y bien
puesto y con sus moldes que trae en la cabeza uno de
una parte y otro de otra, á donde ponen el cabello con
curiosidad sin traer nengun tocado en la cabeza; tienen
en cada pueblo sus caciques conforme á la gente que
hay en cada pueblo; así hay los caciques, y dichos cac-
iques tienen sus tequitertos que son como sigurías que
executan en el pueblo lo que estos caciques mandan, ni
mas ni menos que la gente mexicana; y en pidiendo los españoles á los caciques de los pueblos cualquier cosa, llaman ellos á los tequititlán y los tequititlán publican por el pueblo, á voces, lo que piden; y luego acuden con lo que se les manda, con mucha brevedad; tienen todas las pinturas de sus casas y otras cosas que tienen para bailar y danzar, así en la música como en lo demás, muy al natural de los mexicanos; beben pinole tostado, ques maiz tostado y molido y hechado en agua, no se sabe que tengan otra bebida ni con que se emborrachen; tienen en cada uno destos pueblos una casa donde llevan de comer al demonio, y tienen ídolos de piedra pequeños donde idolatran; y como los españoles tienen cruces en los caminos, ellos tienen en medio de un pueblo á otro, en medio del camino, unos cuizillos á manera de humilladeros hecho de piedras donde poneaman palos pintados y plumas, diciendo, va allí á reposar el demonio y á hablar con ellos; tienen sembreras de maíz, fríjol y calabaza, y pícere, que es una yerva muy sana; y de todo esto hay sembreras de riego y de temporal con muy buenas sacas de agua y que lo labran como los mexicanos; y cada uno en su sembrera tiene un portal con cuatro pilares donde le llevan de comer á medio día y para la siesta, porque de ordinario están en sus sembreras desde la mañana hasta la noche á uso de Castilla; en esta provincia alcanzan muchos montes de pinares que dan piñones como los de Castilla, y muchas salinas de una parte y de otra del río, hay más de una legua y más de cada banda de arenales, natural tierra para coger mucho maíz; tienen por armas arcos y flechas, macanas y chimalas, que las flechas son de varas tostadas y las puntas delgas de pedernal esquinadas, que con ellas fácilmente pasan una cota; y los chimalas, son de cueros de vacas como adargas, y las macanas son un palo de media vara de largo, y al cabo él, muy gordo, con que se de- fienden en estando dentro de sus casas; no se entendió tubiessen guerra con ninguna provincia; dieron nos aquí noticia de otra provincia que está en el propio río arri- ba, por la propia orden.

Salimos desta provincia después de cuatro días que en ellas estuvimos, y á media legua del distrito dólía, hallamos otra provincia que se llama de los Tiguas, que son diez y seis pueblos qué el uno dellos se llama Paula, ques á donde hallamos haber muerto los indios desta provincia á Fray Francisco Lopez y Fray Agustín Ruiz y á tres muchachos y un mestizo que ibamos á favorecer y traer, á donde hallamos relación muy verdadera; que estubo en esta provincia Francisco Vazquez Coro- na- do y le matoron en ella nueve soldados y cuarenta cabal- llos, y que por este respeto había asolado la gente de un pueblo desta provincia, y destos nos dieron razón los naturales destos pueblos por señas que entendimos; esta gente entendiendo que íbamos allí por haber muerto á los frailes, á castigarles, antes que allegase mos á la prov- incia, se fueron á una sierra quedó dos leguas del río, y procuramos traerlos de paz, haciendo para ello muchas diligencias, y no se quisieron venir; hallamos en sus ca- sas gran cantidad de maíz, fríjol y calabaza, y muchas gallinas de la tierra, é muchos metales de diferentes co- lores; y algunos pueblos desta provincia y las casas dá- llos, mayores que los de la provincia que habíamos pasa- do, y las sembreras y disposición de la tierra, pareció ser todo uno; no podíamos saber que tanta gente era esta, por se haber huido.
Pues como hubiésemos llegado á esta provincia de los Tiguas, y hallado muertos á los dichos religiosos, y al mestizo é indios que con ellos quedaron, en cuya busca habíamos ido, tuvimos algún movimiento de volvernos á la Nueva Vizcaya de donde habíamos salido; pero como allí nos dieron los indios noticia de otra provincia á la parte de Oriente, diciendo que estaba cerca, y pareciéndome que toda aquella tierra está muy poblada, y que cuanto más trabajemos en ella hallábamos mayores poblaciones, y que nos recibían de paz, consideré que era buena ocasión la que se me ofrecía para servir á Su Magestad, viendo y descubriendo aquellas tierras tan nuevas y apartadas para dar noticia déllas á Su Magestad, sin que Su Magestad hiciesse costas ni gastos en su descubrimiento; y así me determiué de pasar adelante todo el tiempo que las fuerzas me bastasen; y habiéndolo comunicado con el dicho religioso y soldados, y conformándose con mi determinación, continuamos nuestra jornada y descubrimiento por la orden que hasta allí habíamos traído.

En este paraje dicho, tuvimos noticia como el dicho, otra provincia que por la parte de Oriente está á dos jornadas desta provincia, que se llama de los Maguas; y dejando el real en la provincia me partí para ella con dos compañeríos donde llegué en dos días, en la cual hallé once pueblos, y en ellos, gran cantidad de gente que me parece habría mas de cuarenta mil ánimas entre hombres y mugeres y niños; aquí no alcanzan rio, ni tienen arroyos que corren y fuentes dó que se sirven; tienen mucho maíz y gallinas de la tierra, y bastimentos y otras cosas como en la provincia dicha antes desta, en mucha abundancia; esta provincia confina con las vacas que llaman de Cibola, y andan vestidos de los cueros de los dichos vacas, y de mantas de algodón y gamuzas, y go- biéranse como las provincias dichas de atras; tienen ídolos en que adoran como los demas referidos, y disponen de minas en la serrania de esta provincia; porque caminando hacia ella, hallamos mucha artimonia, queso una quemazon de metales de plata, por el camino donde íbamos, y donde suele de ordinario hallar en estas quemazones, metales ricos de plata, donde quiera que las hay; y en esta provincia hallamos metales en las casas de los indios; y hallamos, que aquí habían muerto uno de los religiosos que entraron con Francisco Sanchez Chamuscado, que se llamaba Fray Joan de Santa María, el cual había entrado en compañía de los demas religiosos y del dicho Francisco Sanchez Chamuscado, y soldados, el cual mataron antes quel dicho Francisco Sanchez Chamuscado saliese á la tierra, de paz, y los trujimos de paz, sin tratarles nada destas muertes; dieron nos de comer, y habiendo visto la disposición de la tierra, nos salimos délla; es tierra de muchos montes de pinales con piñas con piñones de Castilla, y salinas; y nos volvimos al real y río del Norte, de donde habíamos salido.

Llegados al real, tuvimos noticia de otra provincia que se llama de los Quires, el río del Norte, arriba, una jornada, como seis leguas, de allí donde teníamos el real; y con todo él, fuimos á la provincia de los Quires; y antes que llegásemos á ella, una legua, nos salieron á recibir mucha cantidad de indios, de paz, y nos rogaron fuésemos á sus pueblos; y así fuimos, donde nos recibieron muy bien y nos dieron algunas mantas de algodón ó muchas galinas y maíz y de todo lo demás que tenían; Tomo XV.
la cual provincia, tiene cinco pueblos, donde hay mucha cantidad de gente, que nos pareció, habría quince mil ánimas, y el sustento y bestidos como los referidos, en la provincia antes dísta; son idólatras, tienen muchas sementerías de maíz y otras cosas; aquí hallamos una urraca en una jaula al natural como las de Castilla, y hallamos girasoles como los de la China, pintados con el sol y la luna y las estrellas; aquí se tomó el altura y nos hallamos en treinta y siete grados y medio, derechamente, debajo del Norte, y tibísimos noticia hacia el Poniente, de otra provincia que está á dos jornadas de aquí.

Salimos de la dicha provincia, y á dos jornadas que son catorce leguas, hallamos otra provincia que llaman los Puames, que son cinco pueblos, que la cabecera se dice, Sia; y es un pueblo muy grande que yo andube con mis compañeros, en que había ocho plazas con mejoradas casas de las referidas atras, y las más dílas encaladas y pintadas de colores y pinturas, al uso mexicano; el cual dicho pueblo, está poblado junto á un río mediano que viene del Norte, y entra en el dicho río del Norte; y junto á una sierra, en esta provincia, á lo que pareció, hay cantidad de gente, más de veinte mil ánimas; aquí nos dieron mantas de algodon y muchos bastimentos de maíz y gallinas de la tierra, y pan de arina de maíz, con mucha curiosidad, así en el aderezo de las viandas como en todo lo demás; es gente más curiosa que las de las demás provincias que hasta aquí hemos visto, vestidos, y gobernó como los demás; aquí tibísimos noticia que había otra provincia hacia el Noroeste, y ordenamos de ir á ella; y en este pueblo nos digieron, había minas allí cerca en la sierra, y nos mostraron metales ricos dílas.

Habiendo andado una jornada hacia el Noroeste, como seis leguas, hallamos una provincia con siete pueblos que se llama la provincia de los Emejes, donde hay gran cantidad de gente, que al parecer, serán como treinta mil ánimas; y en uno de estos pueblos, por que los naturales significaron era muy grande y estaba en la serranía, el padre Fray Bernaldino Beltrán y algunos de los soldados, les pareció que era poca fuerza la que llevábamos para tan gran pueblo; y así no le vimos, por no dividirnos en dos partes; es gente como la de atrás, y con tanto bastimento, trago y gobierno; tienen ídolos, arcos y flechas y las demás armas de las provincias de sus referidas.

Salimos de la provincia dicha, hacia el Poniente, tres jornadas, como quince leguas, y hallamos un pueblo que se llama, Acoma, donde nos pareció, habría más de seis mil ánimas; el cual está asentado sobre una peña alta que tiene más de cincuenta estados en alto, y en la propia peña tiene hecha una escalera por donde suben y bajan al pueblo, quen cosa muy fuerte; y tienen cisternas de agua arriba, y muchos bastimentos encerrados dentro del pueblo; aquí nos dieron muchas mantas y gamuzas y pedazos de antas de los cueros de las vacas de Cibola, aderezados como los aderezan en Flandes, y muchos bastimentos de maíz y gallinas; esta gente tiene sus semeterías dos leguas del dicho pueblo, en un río mediano donde atajan el agua para regar como riegan lassemeterías, con muchos repartimientos de agua; junto á este río, en una cienega, cerca de las dichas semeterías, hallamos muchos rosales de Castilla, que tienen muchas rosas, y también hallamos cebollas de Castilla que se crían en la tierra sin sembrallas ni beneficallias; tienen las serranías de por allí cerca, disposición de minas y ri-
quezas, al parecer, las cuales, nos fuimos á ver por ser la gente de allí, mucha y bellosa; los serranos acuden á servir á los de las poblaciones, y los de las poblaciones les llaman á estos, querolos; tratan y contratan con los de las poblaciones, llevándoles sal y caza, venados, conejos y liebres y gamuza aderezadas y otros géneros de cosas, á trueque de mantas de algodón y otras cosas con que les satisfacen la paga el gobierno; y lo demás es como las de las demás provincias; hicieron nos un mito y baile muy solemne, saliendo la gente muy galana y haciendo muchos juegos de manos, algunos dellos, artísculos con vivoras vivas, que era cosa de ver lo uno y lo otro; de manera que nos regalaron mucho con bastimento, y todo lo demás que ellos tenían; y con esto después de tres días, nos salimos desta dicha provincia.

Fuimos caminando cuatro jornadas, veinte y cuatro leguas hacia el Poniente, donde hallamos al cabo delas, una provincia, que son seis pueblos, que la provincia llaman Zuni, y por otro nombre Cibola, en la cual hay mucha cantidad de indios, que pareció había más de veinte mil indios, donde supimos haber estado Francisco Vázquez Coronado, y algunos capitanes de los que llevó con consigo; y en esta provincia hallamos puestas junto á los pueblos, cruces; y aquí hallamos tres indios cristianos que se digieron llamar Andrés de Cuyacan y Gaspar de México y Anton de Guadalajara, que digieron haber entrado con el dicho Gobernador Francisco Vázquez, y reformándolos en la lengua mexicana que ya casi la tenían olvidada; destos supimos que había llegado allí el dicho Francisco Vázquez Coronado y sus capitanes; y que habían entrado allí Don Pedro de Tobar, teniendo noticia de una lagoa grande, donde de-

cían estos naturales, hay muchas poblaciones; y nos digieron había en aquella tierra, oro, y que eran gente vestida, y que traían brazaletes y orelas de oro, y que estaban sesenta jornadas, y que la gente del dicho Coronado, había ido doces jornadas, adelante, desta provincia, y que de allí se habían vuelto, por no haber hallado agua, y se les había acabado el agua que llevaban, y nos dieron señas muy conocidas de aquella alagona y riquezas que poseen los indios que en ella viven, y aunque yo, y algunos de mis compañeros, quisimos ir á esta lagoa, otros no quisieron acudir á ello; en esta provincia hallamos gran cantidad de lino de Castilla, que parece se cria en los campos sin sembrallo, y nos dieron mucha noticia de lo que había en estas provincias, donde está la dicha alagona grande, y de como habian dado aquí al dicho Francisco Vázquez Coronado y á su gente, muchos metales, y que no los habían beneficiado por no tener aderezos para ello; y en esta provincia de Cibola, en un pueblo que llaman Aguico, el dicho padre Fray Bernaldino y Miguel Sanchez Valenciano y su mujer Casilda de Amaya, y Lázaro Sanchez y Miguel Sanchez Nebado, sus hijos, y Gregorio Hernandez y Cristóbal Sanchez, é Joan de Frias, que iban en nuestra compañía, digieron que se querían volver á la Nueva Vizcaya, á donde habíamos salido; porque habían hallado, que Francisco Vázquez Coronado no había hallado oro ni plata, y se había vuelto; que también ellos se querían volver como lo hicieron. Las costumbres y ritos son como los de las provincias que dejamos atrás, y tienen mucha caza, y vistense de mantas de algodon y de otras que parecen anjeno; aquí supimos noticia de otra provincia que está hácia el Poniente, cuatro jornadas, de á siete leguas;
y al fin dellas, hallamos una provincia que se llama Moho, con cinco pueblos, en que á nuestro parecer, hay más de cincuenta mil ánimas; y antes que llegásemos á ella, nos embirdan á decir que no fuésemos allá, sino que nos matarian; yo con nueve compañeros que quedaron conmigo, que son Joan Lopez de Ibarra, Bernardo de Luna, Diego Perez de Luxan y Gaspar de Luxan, Franco Barreto y Pedro Hernandez de Almansa, Alonse de Miranda y Gregorio Hernandez y Joan Fernandez, fuimos á la dicha provincia de Moho, y llevamos ciento y cincuenta indios de la provincia donde salimos, é los dichos tres indios mexicanos; y á una legua, antes que llegásemos á la dicha provincia, nos salieron á recibir más de dos mil indios cargados de bastimento, y les dimos algunas joyas, que llevábamos, de poco precio, y con ellas á entender, que no íbamos á hacerles daño, y que los caballos que llevábamos, lo podrían matar, porque eran malos; que hiciesen un fuerte donde los metiésemos, y así lo hicieron y vinieron mucha cantidad de indios á recibírlos, y con ellos los caciques de un pueblo desta provincia, que se llama Aguato; y nos hicieron gran recibimiento, hechando mucha harina de maíz por donde habíamos de pasar, para que la pisásemos; y todos muy alegres nos rogaron que fuésemos á ver el dicho pueblo de Aguato, á donde yo regalé á los principales, dándoles algunas cosas que llevaba para este efecto; y en este pueblo los principales del despacharon luego aviso á los demás pueblos desta provincia, de los cuales vinieron los principales con gran cantidad de gente, rogándonos que fuésemos á ver y visitar sus pueblos, que les daríamos mucho contento en ello, y así lo hicimos; y visto el buen tratamiento y dávidas que les di á los principa les y Teguetatos, entrólos jubaron de la dicha provincia más de cuatro mil mantas de algodon pintadas y blancas, y paños de manos con su borlas á los cabos, y otras muchas cosas y metales azules y verdes, que usan déllos para pintar estas mantas, y así nos dieron todo lo referido, y les parecía que era todo poco lo que hacían, preguntando si estabamos contentos; el sustento de estos, es como el demás de las provincias referidas, esco que aquí no hallamos aves de la tierra; aquí nos dieron, un cacique y otros indios, como tenían noticia de la dicha alugna donde está la riqueza de oro, y lo declaraban, ni más ni menos, que lo habían declarado los de la provincia antes d'esta; en seis días que aquí estubimos, visitamos los pueblos de la provincia, y por entender que estos indios nos hacían amistad, dégá con ellos, en sus pueblos, cinco compañeros, para que se volviesen á la provincia de Zuni, con el bagaje; y con otros cuatro, que llevó conmigo, caminé derecho hacia el Poniente, cuarenta y cinco leguas, en descubrimiento de unas minas ricas que allí me dieron noticia; había con guias, que en la dicha provincia me dieron, para ir á ellas, y las hallé; y por mis manos della saqué metales, que dicen los que lo entienden, son muy ricos, y que tienen mucha plata; es lo más d'ello, sierras á donde están las minas, y camino para ir á ellas; hay algunos pueblos de indios, serranos, los cuales nos salieron á recibir en algunas partes, con cruces pequeñas en las cabezas, y nos daban de lo que tenían para su sustento, y yo les regalaba con algunas cosas que les daba; y á donde estaban las minas, la disposición de la tierra, es buena; hay ríos, ciénegas y montes, y á la orilla de los ríos, mucha cantidad de uvas de Castilla, y nogales é lino é jarales, y maqueis y tunales; y los indios
de aquella tierra hacen semenzas de maíz; tienen buenas casas; dieron nos por señas, que detrás de aquellas serranías, que no podíamos entender bien que tanto estaba de allí, corría un río muy grande, que según las señas que daban, era de ancho, de más de ocho leguas, y que corría hacia la mar del Norte; y que en las riberas de este río, de una parte y de otra, hay muy grandes poblaciones, y que pasaban el río con canoas; y que en comparación de aquellas provincias y poblaciones del río, no son nada las provincias donde al presente estabamos, es que había en aquella tierra, muchas uvas y nueces, y morales; y desté paraje volvimos á donde había embiado los compañeros, que sesenta leguas, poco más ó menos de las dichas minas á Zuni, procurando volver por diferente camino, para mejor ver y entender la disposición de la tierra; y hallé camino más llano que el por donde había ido á las dichas minas.

Llegado que fui á la provincia de Zuni, hallé en ella, los dichos cinco compañeros que allí dégá, y al dicho padre Fray Bernaldino, que aun no se hubiese vuelto con los compañeros; á todos los cazales, los indios de aquella provincia, habían dado lo que para su sustento habían menester; y con todos nosotros se holgaron mucho, y á mí y mis compañeros nos salieron á recibir los caciques, y nos dieron muchos bastimentos á indios para guías y cargas; y cuando ellos nos despedimos, hicieron muchos ofrecimientos, diciendo que volviésemos allá otra vez, y que levásemos muchos Castillos; porque así llaman á los españoles; y que por esta causa sembraban mucho maíz, aquel año, para dáles de comer á todos; y desde esta provincia, se volvió el dicho padre Fray Bernaldino; y las personas que con él habian que-

dado; y con ellos, Gregorio Hernandez, que habian andado conmigo; he sido alférez, aunque les querí á no lo hiciesen, y se quedasen á buscar minas y otros aprovechamientos en servicio de Su Magestad.

Habiéndose ido el dicho Fray Bernaldino con sus compañeros, yo, con ocho soldados volvi con determinación de ir corriendo el río Norte arriba, por donde habíamos entrado; y después de haber andado diez jornadas, como sesenta leguas, á la provincia de los Quires, de allí caminamos hacia Oriente dos jornadas de á seis leguas, donde hallamos una provincia de indios que se llaman los Ubates, con cinco pueblos, donde los indios nos recibieron de paz y nos dieron muchos bastimentos, gallinas de la tierra y otras cosas; y de allí fuimos á descubrir unas ruinas, de que tuvimos noticia, las cuales hallamos dentro de dos días, andando de una parte á otra, y sacamos metales y minerales, y volvimos á la población donde habíamos salido; la gente destos pueblos, es cantidad, y nos pareció habría, como veinte mil ánimas; vistense de manta de algodón pintadas y blancas, y armazones y cueros de vacas de Gíbola, aderezados; gobernarse por la orden que los demás de aquellas provincias comaranca; no alcanzan río, sirviese de fuentes y cienegas, tienen muchos montes de pinales, cébados y salinas; tienen las casas de tres, y cuatro y cinco altos.

En estos pueblos, teniendo noticia que á una jornada de la dicha provincia, había otra, fuimos á ella, que son tres pueblos muy grandes, que nos pareció, tendrían, mas de cuarenta mil ánimas, que se llama la provincia de los Tamos; aquí no nos quisieron dar de comer, ni admitirnos; por lo cual y por que algunos de mis compañeros estaban enfermos, y que la gente era mucha, y no
nos podíamos sustentar; y al principio de Julio de ochenta y tres años, tomamos un indio deste dicho pueblo, para guía, y nos sacó por otro camino del que habíamos llevado; cuando fuimos entrando, y media legua de un pueblo de la dicha provincia, llamado Ciquique, hallamos un río, al cual nombré de las Vacas, respeto que caminando por él, seis jornadas, como treinta leguas, hallamos gran cantidad de vacas de aquella tierra; y caminando por el dicho río, ciento y veinte leguas, hacia la parte de Oriente, al cabo de las cuales hallamos tres indios que andaban á caza, y eran de nación Jumana; de los cuales, por lengua de los interpretes que traíamos, supimos que estabamos doce jornadas del río de Conchas, que no pareció serían poco más de cuarenta leguas; y atravesamos al dicho río de Conchas, con muchos aguajes de arroyos y cienagas que por allí había, donde hallamos muchos indios Jumanas de nación, y nos traían mucho pecado de muchas maneras, y tuna y otras frutas; y nos daban cueros de las vacas de Cibola, y gamuzas; y de allí salimos al Valle de San Bartholomé, de donde al principio habíamos salido, yo, y el dicho Fray Bernabé Beltrán y los demás compañeros de suso referidos; y hallamos que el dicho padre Fray Bernabé, con sus compañeros, había llegado muchos días había, á la dicha provincia de San Bartholomé, e idose á la Villá de Guadaira.

Todo lo que de suso referido, vide por mis ojos y es cierto, por que á todo me hallé presente, y salí con algunos compañeros y aun con uno solo, algunas veces, del real, para ver y entender la disposición de aquella tierra, y dar noticia de todo ello á Su Magestad, para que provea lo que conviniera en el descubrimiento y pacificación de aquellas provincias, y en servicio de Dios nuestro Señor y aumento de su Sancta fé catholica; y para que aquellas gentes, barbaras, vengan en conocimiento della; y en ello, yo y mis compañeros pusiemos la diligencia, á nos posible, y que se requiere en esta relación y en los autos y diligencias que en la jornada hechimos, de que consta por testimonio, con la autoridad que allá pudimos; y no todo lo que pasó se puede escribir; ni yo dar relacion dello, por escrito, porque sería mucha prolidad; porque las tierras y provincias que en esta jornada emdubimos, fueron muchas y largas, y via reta, andubimos, hasta llegar al principio de las provincias donde llegamos. Desde el Valle de San Bartholomé, hay mas de doscientas y cincuenta leguas, demas de que andubimos por el camino que volvimos, doscientas leguas; demas de que andubimos en descubrimiento de las dichas provincias, y por ellas, de unas partes á otras mas de cincuenta leguas y por tierras asperas, y llanas, y lagunas, y ciénegas, y ríos, con muchos peligros y trabajos; y hallamos muchas diferencias de lengua entre los naturales de aquellas provincias, y diferentes trajes y modos; y de lo que vimos, y de lo que doy relacion, es lo menos que se entiende que hay en aquellas provincias; porque andando por ellas, tibimos noticia á, informacion de donde andubimos, habia grandes poblaciones y tierras muy fértiles, y minas de plata y noticia de oro, y gente de mas pulcritud; porque vimos y tratamos, y tibimos noticia de grandes poblaciones, que por ser pocos, yo y mis compañeros, y algunos, no atrevemos á ir adelante, no descubrimos mas de lo que referí; y aun que hacer esto, se nos ha tenido á demasiado atrevimiento, el cual tuvimos entendido que en ello
serviamos á Dios nuestro Señor y á Su Magestad; y para que déllo se tubiese alguna lumbre, ya que nos vimos en la ocasión, no perdella; y con los modos á nos pusibles, procéramos verlo y entenderlo todo, informándonos de la verdad por nosotros y por intérpretes donde los había, donde nó, por señas y señalandonos lo indios de aquellas provincias con rayas que hacían en el suelo, y con las manos las jornadas que había de unas provincias á otras, y los pueblos que había en cada provincia; é por los mejores modos que pudimos para entenderlo, todas aquellas provincias son de gente crecida y mas varonil que la mexicana, y demás que no se entendió haber enfermedades entrellos, y las indias mas blancas que las mexicanas, y gente de buen entendimiento y policía, y con buena traza de pueblos y casas concertadas, y que se entiende déllos, que cualquier cosa de policía la aprenderán con brevedad; y en aquellas provincias, en la mayor parte déllas, hay mucha caza de pie y vuelo, conejos y liebres, y venados y vacas de aquella tierra, y patos y anseros, y guillas y faisanes y otras aves; buenas montañas de todo género de arboledas, salinas y ríos con mucha diversidad de pecados; y en las mayores partes desta tierra, pueden rodar carretas y carros; y hay pastos muy buenos para los ganados, y tierras para hacer heredades, huertas e sementeras de temporal y de regadío; muchas minas ricas, de las cuales trage metales para ensayarlos y ver la ley que tienen; y un indio de la provincia de los Tamós, y una india de la provincia de Mahoe, para que si en servicio de Su Magestad se hubiere de hacer y volver al descubrimiento y población de aquellas provincias, den alguna lumbre déllas, y del camino por donde se ha de ir; y para ello aprendan la lengua mexicana y otras lenguas; y en todo me refiero á los autos y diligencias que sobre ello se hicieron por donde mas claro parecerá la intención y voluntad con que en la dicha jornada, yó y mis compañeros, servímos a Su Magestad, y las ocasiones justas que para ello hubo; y para dar noticia á Su Magestad en cuyo servicio deseo gastar mi vida y hacienda, hice esta relación en las minas de Santa Bárbara, de la Gobernación de la Nueva Vizcaya, al fin del mes de Octubre de mil y quinientos y ochenta y tres años; habiendo llegado al Valle de San Bartolomé, que es de la dicha jurisdiccion, á veinte de Septiembre del dicho año, que este día acabamos de llegar de la dicha jornada.—Antonio de Espejo.

Sepan cuantos esta carta vieren, como yo Antonio de Espejo, vecino de la ciudad de México de esta Nueva España, estante al presente en este pueblo de Sant Salvador; otorgó y conozco por esta carta, que doy é otorgó todo mi poder cumplido, cuan bastante de derecho se requiere á Pedro González de Mendoza, mi yerno, questá de partida para los reynos de Castilla, y á Joan García Boinilla, escribano de Su Magestad, que reside en Corté de Su Magestad, y á Diego de Salas Barbados, solicitador en la dicha Corté; á todos tres y á cada uno, insidium, especialmente, para que por mi y en mi nombre, y representando mi propia persona, puedan parescer y pararse ante la Magestad Real del Rey Don Felipe Nuestro Señor, y en su Real Consejo de Indias y ante otros señores de otros Consejos, y pedir y suplicar á Su Magestad, sea servido hacerme merced de medar la conquista y pacificación y gobernación de las provincias del Nuevo México, que por otro nombre se llama el Nuevo Reyno de Andalucía, y conduzcan las cuales provincias yo
he descubierto y tomado posesión de ellas, en nombre de Su Magestad y para su Real Corona, y puedan asentar, capitular y concertar con Su Magestad, en mi nombre, todas aquellas cosas y casos que convinieren y fueren necesarias para la dicha conquista y pacificación, aunque sean cosas que especialmente requieran mi presencia, y mas especial poder; las cuales capitulaciones y asiento, siendo por ellos, fechas y capituladas por la forma y manera que por ellos fueron asentados o cualquier délos, yo desde luego las aceto y consiento, y obligo mi persona y bienes para la guarda y cumplimiento déllas, como si en este poder fueran incertadas; y en razón de dichas capitulaciones y asientos, puedan hacer todo aquello que convenga y sea necesario y yo haría, siendo presente, y en razón de alcanzar y pedir, se me haga la dicha merced ó otras cualesquier que Su Magestad furee servido de me hacer, y en remuneracion de los servicios que á Su Magestad he hecho, en las dichas provincias á mi costa y misión, puedan presentar cualesquier peticiones, testimonios e informaciones, que para ello llevan, y hacer otras de nuevo, y hacer todos los demás abastos y diligencias que convengan y sean necesarias, judicial y extrajudicialmente, y que yo haría siendo presente; para todo lo cual y para cada una cosa y parte délo, les doy y otorgo este dicho poder, con libre y general administracion, y con la revelación y obligación que de derecho se requiere; y para el cumplimiento de lo que dicho es, obligo mi persona y bienes, habidos y por haber, que se hecho y otorgado este dicho poder en el dicho pueblo de Sant Salvador, de la Nueva España, á veinte y tres días del mes de Abril de mil y quinientos y ochenta y cuatro años. Y el otorgante, que yo el escribano doy fée, que conozco, lo firmó de su nombre. Testigos: Alonso Hernández Pulido y Lázaro de Calzada y Joan de Garay, estantes en este dicho pueblo.—Antonio de Esposto.—Ante mí.—Fernan Sanchez Castillejo, escribano de Su Magestad.—Hay una rúbrica.

E yo el dicho Fernan Sanchez Castillejo, escribano de Su Magestad, fui presente á ficé mi signo.—Hay un signo.—En testimonio de verdad.—Hernan Sanchez Castillejo.—Entre dos rúbricas.—Sin derechos.

Los escribanos que aquí firmamos, certificamos y damos fée, que Fernan Sanchez Castillejo, de cuya mano va firmada y signada esta escritura de poder, es escribano de Su Magestad, y á las escrituras y autos que ante él han pasado y pasan, se ha dado y da entera fée y crédito en juicio y fuera del. Fecho en México á veinte y seis días del mes de Abril de mil y quinientos y ochenta y cuatro años.—Diego de Santa Maria, escribano de Su Magestad, con su rúbrica.—Miguel de Monteverde, escribano de Su Magestad, con su rúbrica.—Hernando de Leon, escribano de Su Magestad; con su rúbrica.—Nicholas Morales, escribano de Su Magestad; con su rúbrica.—Joan de Haro, escribano de Su Magestad; con su rúbrica.

Memoria del descubrimiento que Gaspar Castaño de Sosa hizo en el Nuevo México, siendo Teniente de Gobernador y Capitan General del Nuevo Reino de León.

(27 de Julio de 1590.) (1)

Memoria del descubrimiento que Gaspar Castaño de

(1) Archivo de Indias. Patronato, Est. 1.°, Caj. 1.°.
HISTORIA
DE LAS COSAS
MAS NOTABLES, RITOS Y
costumbres del gran Reyno dela China: fabidas así por los libros delos mismos Chinas, como por relación de religiosos, personas que han
visto en el dicho Reyno.

HECHA Y REDADADA POR
el muy R. P. M. F. Juan González de Medoça, de
la orden de S. Augustin, predicador apostolico, y
penitenciario de su Santidad. A quien la Magestad
Católica embió con su real carta, y otras cosas, para
el Rey de aquel reyno, el año de M. DM. XXX X.
Y agora nueuamente añadida por el
mismo Ami.

Al Illust. señor Fernándo de Vegó y Fonseca,
del consejo de su Magestad, y su Presiden
te en el Real de las Indias.

Con un Itinerario del nuevo Mudo.

CON PRIVILEGIO.
En Madrid, En casa de Pedro Madrigal.
M. D. LXXXVI.
A costa de Blas de Robles, librarío.
requería muchas (y con todas ellas no se explicara bien lo que ay que dezir deste gran Reyno) concluyo con compararlo a qual- quiera de los mayores y mas ricos de todos los que se saben en el mundo, fuera del de la China, de quien en esta historia se han dicho tantas cosas, y se diran quando lleguemos a tratar della, por passar a tratar del nuevo Mexico, como lo prometí en el capitulo quinto, que por ser cosa tan nueva creo que sera cosa de mucho gusto.

Del nuevo Mexico, y de su descubrimiento, y lo que de él se sabe.

Cap. VII.

Y A. Dixex en el dicho capitulo que el año de mil y quinientos y ohenta y tres, se auian descubierto quinze provincias, a quien los inventor a llamaron el nuevo Mexico en la tierra firme de nueva España, y prometi de dar noticia del descubrimiento, como lo hare con la mayor brevedad que sea posible, porque si huiera de poner difusamente todo lo que vieron...
Itinerario del

y supieron, fuera menester hacer dello nueva historia. La sustancia dello es, que el año de mil y quinientos y ochenta y uno, teniendo noticia vn religioso de la orden de san Francisco, que llamáua fray Augustín Ruyz, que moráua en el valle de san Bartholome, por relación de ciertos Indios Conchos que se comunicauan con otros sus conuezninos, llamados Pasilaguates: que hizía la parte del Norte (caminando siempre por tierra) auia ciertas poblaciones grandes, y nunca sabidas de nuestros Españoles, ni descubier tas, con zelo de caridad, y de saludacion de las almas, pidió licencia al Conde de Coruña, Virrey de la dicha Nueva España, y a sus mayores para y r a ellas, a procurar apre der su lengua, y sabida, bautizarlos, y predi carles el santo Evangelio. A lcanzada la licencia de los sobredichos, tomando otros dos compañeros de su misma orden fe partió con ocho soldados, que de voluntad le quisieron acompanar, a poner en execu cion su Christiano y zeloso intento. Los quales a pocos días de camino toparon con una provincia, que llamáua de los Tiguas, distante de las minas de santa Barbola (de donde comenzaron la jornada) dozientas y cin-
y cincuenta leguas había el Norte, en la que por cierta ocasión los naturales le mataron al dicho padre uno de sus dos compañeros. El cual, y los soldados que yun con él, viendo, y sintiendo el suceso, y temiendo que del se podria seguir otro mayor daño, acordaron de común consentimiento de volver a las minas de donde auían salido, con consideración de que la gente que yuá era muy poca para resistir a los sucesos que se podían ofrecer entando distancia de la viuenda de los Españoles, y tan lejos del necesario socorro. Los dos religiosos que auían quedado no solo no vinieron en su parecer, mas antes viendo la ocasión para poner en ejecución su buen deseo, y tanta mias madura para la mesa de Dios, viendo que no podían persuadir a los soldados a pasar adelante en el descubrimiento, se quedaron ellos en la dicha provincia con tres muchachos Indios, y vn mestizo, que auían llevado consigo, pareciendoles que aunque quedassen solos estauan allí seguros, por la afabilidad y amor con que los naturales dellas los trataban. Llegados los ocho soldados a dóde desfauá, embiaró luego la nueva al dicho Virrey de los suce-
Itinerario del

fuecided a la ciudad de México, que dita
de las dichas minas de Santa Barbora ciento
y sesenta leguas. Sintieron mucho los reli-
giosos de San Francisco, la quedada de sus
hermanos, y temiendo no los matassen
viendolos solo comenzaron a mover los
ánimos de algunos soldados, para que en
compañia de otro religioso de la misma or-
den, llamado fray Bernardino Beltran, tor-
nassen a la dicha provincia a sacar de peli-
gro a los dichos dos religiosos, y proseguir
con la empresa comenzada.

En esta fason estaba en las dichas minas
por cierta ocasion un vecino de la ciudad
de México, llamado Antonio de Espejo,
hombre rico, y de mucho animo e indus-
tria, y zeloso del servicio della Magestad del
Rey don Felipe nuestro señor, natural de
Cordoua. El qual como entendiese el des-
seo de los dichos religiosos, y la importan-
cia del negocio, se ofrecio a la jornada, y a
gastar en ella parte de su hazienda, y a rie-
gar su vida, fiendele para ello concedida li-
cencia de alguna persona que representase
a su Magestad, la qual procurandola los di-
chos religiosos, le fue dada por el capitan
Juan de Ontiueros alcalde mayor por su
Ma-
Magistrad en los pueblos que llaman las quatro Cienagas, que son en la gobernación de la nueva Vizcaya, setenta leguas de las dichas minas de Santa Barbora, así para que el pudiese y f, como para que juntasfe la gente y soldados que pudiese para que le acompañassen, y ayudassen a conseguir su Chrißiano intento.

El dicho Antonio de Espejo, tomó el negocio con tantas veras, q en muy pocos días juntó los soldados y bañimentos necesarios para hazer la jornada, gastando en ello buena parte de su hacienda, y partió con todos ellos del valle de San Bartolome, a los diez de Nouiembre, de mil y quinientos y ochenta y dos, lleuando para lo que se ofreesciesse ciento y quinze cauallos, y mulas, y muchas armas, municiones, y bañimentos, y alguna gente de servicio.

Endereço suo camino házia el Norte, y a dos jornadas topo mucha cantidad de In- dios de los que llamá Conchos en ranche- rias, o poblaciones de casas pájiças, los qua les como lo supiessen, y tuviessen dellos rela- ción muy de atrás, los salieron a recibir con muestras de alegría. La comida de los, y de los demás de la provinçia, que es gràde,
Itinerario del

Se sustentan de carne de conejos, liebres, y venados que matan, y lo ay todo en gran
dísima cantidad. Tiene mucho maíz, que es el trigo de las Indias, calabazas, y melo-
tes buenos, y en abundancia; y ay muchos ríos que crian mucha cantidad de pescado
muy bueno, y de diversas suertes; andan casi
todos desnudos, y las armas que usan son arco, y flecha, y viven debajo de gobierno, y se-
ñorio de Caciques, como los Mexicanos, y
no les hallaron Idolos, ni pudieron entender que adorassen a nadie, por lo cual fací-
mente confintieron en que les pusiesen los
Christianos cruzes, y quedaron muy con-
tentos con ellas, después de aver sido infor-
mandos de los niños de la significación delas,
que hizo por interpretes que llevaban, por
cuyo medio supieron de otras poblaciones
para a donde los dichos Conchos los guia-
ron, acompañándolos mas de veinte y qua-
tro leguas, que todas estaban pobladas de
gente de su nación, y los salian a recibir de
paz, por aüso que embiauan los Caciques
de vnos pueblos a otros.

Andadas las veinte y quatro leguas di-
chas, toparon otra nación de Indios, llama-
dos Passaguates, los quales vivían al modo

que
que los ya dichos Conchos sus conuezos, y hizieron con ellos lo propio, guiándolos adelante otras quatro jornadas, con los ausos delos Caciques, de la manera ya dicha: hallaron los niños en este camino muchas minas de plata, al parecer de los que lo entendid, de mucho, y muy rico, metal. Vna jornada deellas topó otra nación, llamada los Tobosos, los quales en viendo el rastro de los nuestros, se huyeron a las sierras, dexando sus casas y pueblos desiertos. Supose después que algunos años antes auían acudi do por allí ciertos soldados q auían en busca de minas, y auían llevado cautivos a ciertos naturales, lo qual tenia temerosos, y abispados a los demas. El capitán dio orden como los fuessen a llamar, asegurándoles de que no les seria hecho ningún mal, y díose tan buena maña q hizo venir a muchos, a quié regaló, y díose dones, acariciándolos, y declarándoles por el interprete que no auían a hazer mal a nadie, con lo qual se huyieron todos a lossegar, y confinieron les puntien cruzes, y declarassen el misterio de ellas, mostrando recibir dello gran contentamiento, en cuya demostración los fueron acompanando, como lo auían hecho sus vecinos.
Itinerario del 
vezinos, hasta que los metieron en tierra poblada de otra nación diferente, que distauan de la suya cosa de doze leguas: viñan arco, y flecha, y andan desnudos.

Prosigue del descubrimiento del nuevo México. Cap. VIII.

A nación, hasta donde los dichos To- boses los guiaron, se llamaua Yumanos; a quien por otro nombre llaman los Españoles Patarabueyes; tienen una provincia grande, y de muchos pueblos con mucha gente, y las casas eran con acotéas, y de calicanto; y los pueblos traçados por buen orden, tiene todos los hombres y mujeres los rostros rayados, y los braços, y piernas: es gente corpulenta, y de mas policia, que los que hasta alli auían visto, y tenían muchos mantenimientos, y mucha caça de pie, y de buelo, y gran cantidad de pescado, a causa de tener grandes ríos que vienen de házia el Norte, y alguno tan gra- de como Guadalquiuir, el qual entra en la pro-
propria mar del Norte. Tiene muchas lagunas de agua salada y se quaja cierto tiempo del año, y se hace muy buena sal. Es gente belicosa, y mostraronlo luego, porque la primera noche que los nuestros asentaron realles flecharon, y mataron cinco cauallos, hiriendo muy mal otros tantos, y no dexaron ninguno a vida, sino por las guardas que los defendieron. Hecho este mal recaudo despobló el lugar, y se subieron a una sierra que estaua cerca, adónde fue luego por la mañana el capitan con otros cinco soldados bien armados con un interprete, llamado Pedro, Indio de su misma nación, y con buenas razones los quieto, y dexo de paz, haziéndolos baxar a su pueblo, y casas, y persuadiéndolos a que diéssen autó a sus vecinos de que no eran hombres que hazián mal a nadie, ni les yuann a tomar sus haciendas: que lo alcanzó facilmente con su prudencia, y condarles a los Caciques algunas cartas de cuéntas de vidrio que lleuaua para este efecto, y sombreros, y otras niñerías: con este, y con el buen tratamiento que les hazián se fueron muchos dellos en compañía de los nuestros algunos dias, caminando siempre por la ribera del rio grande arriba.
Itinerario del
riba dicho, por toda la qual auia muchos pueblos de Indios desta nacion, que dura-
ron por espacio de doze jornadas, en todas las quales auíados los vnos Ñaciques de los
otros salia a recibir a los nuestros sin arcos, ni flechas, y les trahian muchos manten-
mientos, y otros regalos, y dadiuas, en especial cueros, y camuças muy biê adereçados,
y que no les excedian en esto las de Flan-
des. Es gente toda vestida, y hallarõ que te-
nian alguna lumbre de nuestra santa Fe, por
que señalaauan a Dios mirando al cielo, y le
llaman en su lengua A palito, y le conocen
por Señor, de cuya larga mano, y misericor-
dia confessan auer recibido la vida, y el ser
natural, y los bienes temporales. Venian
muchos dellos, y las mugeres, y niõos a que
el religioso, que diximos (yua con el dicho
capitan y soldados) los santiguasse, y echañ
la bendición: el qual como les preguntasse
de quien auian entendido aquel conocimiê
to de Dios que tenian: respondieron, que de
tres Christianos, y vn negro que auian pas-
fado por alli, y detenidoõ algunos ñias
en su tierra, que según las señas que dieron,
eran Aluarnuñez Cabeça de Vaca, y Do-
rantes, y Castillo Maldonado, y vn negro,
que
que todos ellos hubieran escapado de la armada con que entro Panfilo de Narbaza en la Florida, y después de aquellos muchos días esclavos vinieron a dar a estos pueblos, haciendo Dios por medio dellos muchos milagros, y sanando con el tocamiento solo de sus manos muchos enfermos, por lo cual dexaron gran nombre en toda aquella tierra. Toda esta provincia quedo de paz, y muy sossegada, en cuya demonstración fueron acompanando, y sirviendo a los nuestros algunos días por la orilla del rio que diximos arriba.

A pocos días toparon con vnagran poblacion de Indios, adonde los salieron a recibir por nueva que tuvieron de sus vecinos, y les sacaron muchas cosas muy curiosas de pluma de diferentes colores, y muchas mantas de algodon barretadas de azul y blanco, como las que traen dela China para refectarlas, y trocarlas por otras cosas. Yuan todos, así hombres como mugeres, y niños vestidos de camuñas muy buenas, y bien adornadas, y nunca pudieron los nuestros entender que nación era por falta de interprete que entendiesse su lengua, aunque por señas trataban con ellos, a los cuales
Itinerario del

como les mostrassen algunas piedras de metal rico, y les pregúntassen si auia de aquello en su tierra? Respondieron por las mismas señas, que cinco días de camino de alli, házia el Poniente auia de aquello en muy grá cantidad, y que ellos los guiarían para alla, y se lo mostrarian, como lo cumplieró después, acópañándolos por espacio de veinte y dos leguas, todas pobladas de gente de su mesma nacion, a quien inmediatamente se seguia por el mesmo rio arriba otra de mucha mas gente que la de la passada, de quien fueron bien recibidos, y regalados con muchos presentes, especialmente de pescado que auia infinito, a causa de vnas lagunas grandes que cerca de alli auia, que lo crián en la abundancia dicha. Estuuvieron entre estos tres dias, en los quales de dia, y de noche les hizieron muchos bayles a su modo con particular significacion de alegria, no se supo como se llamaua esta nación por falta de interprete, aunque entédieron se estendía mucho, y que era muy grande. Entre estos hallaron vn Indio Concho de nacion, que les dijo, y señalo que quinze jornadas de alli házia el Poniente auia vna laguna muy ancha, y cerca della muy grand-
nuevo Mundo.

despueblos, y casas de tres y quatro altos, y la gente bien vestida, y la tierra de muchos bastimentos, el qual se ofrecio de llevarlos alla y holgaron los nuestros dello, y solo lo dexaron de poner en efecto, por proseguir el intento con que auian comenzado la jornada, que era yr al Norte a dar socorro a los religiosos arriba dichos.

En esta provincia lo q particularmente notaron, fue que auia muy buen temple, y muy ricas tierras, y mucha caça de pie, y buelo, y muchos metales ricos, y otras cosas particulares, y de prouecho.

Desta provincia fuey seguido su des- rota por espacio de quinze dias, sin topar en todos ellos ninguna gente por entre grandes pinales de pinas, y piñones como los de Castilla: al cabo de los quales auien caminado a su parecer ochenta leguas, toparon una pequeña rancheria, o pueblo de poca gente, y en sus casas, que eran pobres, y de paja, gran cantidad de cueros de venados, tambien aderezados como los de Flandes, y mucha fal blanca, y muy buena. Hizieronles muy buè hospedaje dos dias que allí estuieron, despues de los quales los acompanaron como doze leguas a vnas po-

PP 3 blá-

https://archive.org/details/bub_gb_xqMIMkWDLzgC
blaciones grandes, caminando siempre por el río del Norte ya dicho, hasta llegar a la tierra que llaman el Nuevo México. Estaba toda la ribera del dicho río llena de grá-dísimas alamedas de alamos blancos, y en partes tomaban cuatros leguas de ancho, y anísimo de muchos nogales, y parrales como los de Castilla. Aniendc caminado dos días por estas alamedas, y noguerales, toparon diez pueblos que estaban asentados en la ribera del dicho río por ambas partes, sin otros que se mostruauan mas desu- tudos, en los quales les pareció auia mucha gente, y la que ellos vieró passauan en numero de diez mil animas. En esta provincia los regalaron mucho con recebimientos, y con llevarlos a sus pueblos, donde les dauan mucha comida, y gallinas de la tierra, y otras cosas, y todo con gra voluntad. Aquí hallaron casas de quatro altos, y bien edificadas, y con galanos aposentos, y en las mas delas auia estufas para tiépo de Invierno. Andauan vestidos de algodón, y de cuero de venado, y el traje, así de los hombres, como de las mugeres, es al modo del delos Indios del Reyno de Mexico, y lo que les causo mas esfañeza, fue ver que todos ellos, y ellas davan
dauan calçados có capatos y botas de buen cuero con suelas de vaca, cosa que hasta allí nunca la anaían visto. Las mugeres trahian el cabello muy peynado, y compuesto, y sin cosa sobre la cabeza. En todos estos pueblos auia Caciques que los gouernauan, como entre los Indios Mexicanos, con alguaziles para executar sus mandamientos, los quales van por el pueblo, diziendo a vezes la voluntad de los Caciques, y que la pongan por obra. En esta provincia hallaron los nuestros muchos Idolos que adorauan, y en especial que tenían en cada casa un templo para el demonio, donde le lleuauan de ordinario de comer, y otra cosa que de la maña que entre los Christians tenemos en los caminos cruzez así tienen ellos unas como capillas altas; donde dizien descansa, y se recrea el demonio quando va de un pueblo a otro: las quales estan muy adornadas y pintadas. En todas las semeteras, o labraças, que las tienen muy grandes, tienen a vn lado dellas vn portal con quatro pilares donde comien los trabajadores, y passan la fiesta, porque es la gente muy dada a la labor, y estan de ordinario en ella: es tierra de muchos mòtes y pinales. Las armas quían son
Itinerario del
arcos muy fuertes, y flechas con las puntas
de pedernal con que passan vna cota, y ma
canas, que son vnos palos de media vara de
largo, y llanos todos de pederales agudos,
que bastan a partir por medio vn hombre;
y ansi mesmo vnas como adargas de cuero
de vaca crudo.

Prosíguése del Nuevo Mexico, y de
las cosas qenel se vieron. Cap. IX.

Después de auer estado en esta pro-
quincia quatro días, a poca distancia
toparon con otra que se llamaua la
provincia delos Tiguas, enla qual auia diez
y seys pueblos, enel vno de los quales , lla-
mado por nombre Poala, hallaró que auian
muerto los Indios a los dichos dos padres
fray Francisco López, y fray Augustin , a
quien yuán a buscar, y juntamente a tres
muchachos,y vn mestizo. Quádo los deste
pueblo y sus conuezinos vieron a los nueue-
tros, remordiendoles la propia consciencia,
y temiéndose que yuán a castigarlos , y to-
mar vengança de las muertes de los dichos
padres, no los ofaron esperar, antes dexado
sus
nuevo Mundo.  

fus casas desiertas se subieró a las sierras más cercanas, de donde nunca los pudieron hacer bajar, aunque lo procuraron con alagos, y manas. Hallaron en los pueblos y casas muchos mantenimientos, y gran infinidad de gallinas de la tierra, y muchas fuentes de metales, y algunos que parecían muy buenos, no se pudo entender claramente que tanta gente fuese la de la provincia, por causa de auerse (como ya dije) subido a la sierra.

Auiendo hallado muertos a los que buscaban, entraron en consulta sobre si se volverían a la Nueva Vizcaya, de donde avian salido, o pañarian adelante, en lo qual huvieron diuerfos pareceres: pero como allí entendiesen que a la parte de Oriente de aquella provincia, y muy distante de allí avia grandes pueblos y ricos, hallándose allí tan cerca, acuerdo el dicho capitán Antonio de Espejo, de consentimiento del religioso ya dicho, llamado fray Bernardino Beltran, y de la mayor parte de sus soldados y compañeros de proseguir con el descubrimiento hasta ver en que paraua, para poder dar dello noticia cierta y clara a fu Magestad, como testigos de vista: y así conformes determina-

Pp 5  ron
Itinerario del ron que quedándose allí el Real, fuesen el capitán con dos compañeros en demanda de su deseo, que lo pusieron por obra. Y a dos días de camino toparon con una provincia donde vieron once pueblos, y en ellos mucha gente, que a su parecer pasaba en número de quarenta mil animas: era tierra muy fértil y bastecida, cuyos cófines están inmediatamente juntos có las tierras de Cibola, donde ay muchas vacas, de cuyos cuerpos se visten, y de algodón: siguiendo en la manera del gobiernó el orden que guardan sus cóuezinos: ay señales de muchas minas ricas, y así hallan metales dellas en algunas casas de los Indios; los quales tienen, y adoran Idolos: recibieron de paz, y dieron les de comer. Visto esto, y la disposición de la tierra, se boluvieron al Real de dóde auían salido, a dar noticia a sus compañeros de todo lo sobredicho.

Llegados al Real (como esta dicho) tuvieron noticia de otra provincia, llamada los Quires, que estaba el río del Norte arriba seis leguas de distancia, y como se partieron para allá, y llegados vna legua de ella les salieron a recibir de paz mucha cantidad de Indios, y a rogar que se fuesen con ellos a sus
nuevo Mundo.

a sus pueblos, que como lo hiziesfen fueron muy bien recibidos y regalados. Vieron solamente cinco pueblos en esta provincia, en los quales, auía muy gran cantidad de gente, y la que ellos vieron pasfuan de quince mil animas, y adoran Idolos como sus vecinos. Hallaron en vno destos pueblos vna vrraca en vna jaula, como se vfa en Castilla, y tirásole como los que se traen de la China pintados en ellos el sol y la luna, y muchas estrellas. Donde como tomassen la altura, se hallaron en treynta y siete grados y medio debaxo del Norte.

Salieron de la provincia, y caminando por el propio rumbo, y a catorze leguas hallaron otra provincia, llamada los Cunámes, donde vieron otros cinco pueblos, y el principal de los, y mas grande se llamaüa Cia, que era tan grande que tenía ocho placaüas, cuüas casas eran encaladas, y pintadas de colores, y mejores que las que auían visto en las provincias atras, parecióles que la gente que vieron pasfuan de veinti mil animas: hizieron presente a los nuestros de muchas mantas curiosas, y de cosas de comer muy bien guisadas, y juzgaron ser la gente mas curiol, y de mayor polícia de quanta haíta
Itinerario del

hasta allí auian visto, y de mejor gobierno: mostraronles ricos metales, y vnas sierras allí cerca de donde los sacauan. Aquí tuvieron noticia de otra provincia, que estaua házia el Nordueste, que se determinaron de yr a ella.

Como huuiessen andado como seys leguas, toparon con la dicha provincia, que se llamaua de los Amejes, en la qual auia siete pueblos muy grandes, y en ellos a su entender mas de treynta mil animas. Vno deestos siete pueblos dixerons era muy gráde y hermoso, que le dexaron de yr a ver, así por estar detrás de vná sierra, como por temor de algun ruyn suceso, si a caso se divi- dían los vnos de los otros. Es gente al modo dela dela provincia fu vezina, y tan abastada como ella, y de tan buen gouierno.

A quinze leguas desta provincia camino siempre házia el Poniente, hallaron vn pueblo grande, llamado Acoma, era demas de seys mil animas, y estaua asfentado sobre vná peña alta, que tenia mas de cincuenta estados en alto, no teniendo Orra entrada sino por vná escalera que estaua hecha en la propria peña, cosa que admiró mucho a los nuestros: toda el agua que
que en el pueblo auía era de cisternas.

Vinieron los principales de paz a ver a los Españoles, y traxeronles muchas mantas, y camuças muy bien adereçadas, y gran cantidad de bastimentos. Tienen sus sembrados dos leguas de allí, y facan el agua para regarlos de vn rio pequeño que esta cerca, en cuya ribera vieron muy grandes rosales como los de aca de Castilla. Ay muchas sierras con señales de metales, aunque no subieron a verlo, por ser los Indios dellas muchos, y muy belicosos. Estuvieron los niños en este lugar tres días, en vn delos qua les los naturales les hizieron vn bayle muy folene, saliendo a el con galanos vestidos, y con jueces muy ingeniosos con que se holgaron en estremo.

Veynte y quatro leguas de aqui, hazia el Poniente, dieron con vna provincia, que se nombra en lengua delos naturales Zuny, y la llaman los Españoles Cibola, ay en ella gran cantidad de índies, en la quale estuvo Francisco Vazquez Coronado, y dexó muchas cruzes puestas, y otras señales de Chrístiandad que siempre se estauan en pie. Hallaron anfi mesmo tres índies Christianos que se auían quedado de aquella jornada, cuyos
Itinerario del
cuyos nombres era Andrés de Cuyoacan, Gaspar de México, y Antonio de Guadalajara, los cuales tenían ya casi olvidada la misma lengua, y habían muy bien la de los naturales, aunque a pocas bueltas les hablaron se entendieron fácilmente. De quien supieron que se sentían jornadas de allí auia una laguna, o lago muy grande, en cuyas riberas estaban muchos pueblos grandes y buenos, y que los naturales tenían mucho oro, de lo cual era indicio el traer todos bracelletes y orejeras dello; y que como el sobredicho Francisco Vázquez Coronado tuviese noticia muy cierta dello auia salido de esta provincia de Cibola para yr alla, y andado doce jornadas le faltó el agua, y se determinó de boluer, como lo hizo, con determinación de tornar otra vez más de propósito a ello, que después no lo puso en ejecución, por la muerte le atajó los pasos y pensamientos.

Prosigue del Nuevo México.

Cap. X.

A L A Nueva de la riqueza dicha, quiso acudir el dihocapitán Antonio de Espejo,
pejo, y aunque eran de su parecer algunos de sus compañeros, la mayor parte, y el religioso fue de contrario: diciendo, era ya tiempo de bolverse a la Nueva Vizcaya de donde auían salido a dar cuenta de lo que auían visto, que lo pusieron por obra dentro de pocos días la mayor parte, dexando al capitán con nueue compañeros que le quisieron seguir: el qual después de auerse certificado muy por entero de la riqueza arriba dicha, y de mucha abundancia de metales que en ella auía muy buenos, salió con los dichos sus compañeros desta provincia, y caminando házia el propio Póoniente, después de auer andado veinte y ocho leguas, hallaron otra muy grande, en la qual les pareció auía mas de cincuenta mil animas, cuyos moradores como supiesen su llegada, les embiaron vn recaudo, diciendo, que sino querían que los matassen no se acercassen mas a sus pueblos: a lo qual respondió el dicho capitan, que ellos no les yuan a hazer mal, como lo verían, y que asi les roguauan no se pusiesen en lleuar adelante su intento, dando al mensajero algunas cosas de lasquelleuaua: el qual supo tambien abonar a los
Itinerario del

a los nuestros, y allanar los pechos alborotados de los Indios, que les dieron lugar de voluntad para que entrassen, que lo hizieron con ciento y cincuenta Indios amigos de la provincia de Cibola ya dicha, y los tres Indios Mexicanos, de quien queda hecha mé- ción. Una legua antes que llegasen al primer pueblo, les salieron a recibir más de dos mil Indios cargados de bastimentos, a quien el dicho capitán dio algunas cosas de poco precio, que a ellos les pareció ser de mucho, y las estimaron más que si fueran de oro. Llegando mas cerca del pueblo, que se llamaua Zaguato, salió a recibirlos gran muchedumbre de Indios, y entre ellos los Caciques, haziendo tanta demostración de plazer, y regozijo, que echauan mucha harina de mayz por el suelo, para que la pisassen los cauallos: con esta fiesta entraron en el, y fueron muy bien hospedados, y regalados, que se lo pago en parte el capitán, con dar a todos los más principales sombre ros, y cuentas de vidrio, y otras muchas cosas que llevaua para seimejantes ofrecimiento.

Despacharon luego los dichos Caciques recaudos a todos los de aquella provincia,
dándoles noticia de la venida de los huespedes, y de como eran hombres muy corteses, y no les hazían mal: lo cual fue bastante para hacerlos venir a todos cargados de presentes para los nuestros, y de que los inopportunamente fuesen con ellos a holgarse a sus pueblos, que lo hizieron, aunque siempre con recato de lo que podía suceder. Por lo cual el dicho capitán vso de vna cautela, y fue dezir a los Caciques que por cuanto los cauallos eran muy brauos, y les auían dicho que los querían matar, seria necesario hazer vns fuertes de calicanto donde meterlos, para evitar el daño que quería hacer en los Indios. Creyeronlo los Caciques tan de veras, que dentro de pocas horas juntaron tanta gente que hizieron el dicho fuerte que los nuestros querían con vna presteza increíble. Demás de esto, diziendo el capitán que se quería yr, le traxeron vn presente de quarenta mil mantas de algodón pintadas, y blancas, y mucha cantidad de paños de manos con borlas en las pútas, y otras muchas cosas, y entre ellas metales ricos, y que mostraran tener mucha plata. Hallaron entre estos Indios muy gran noticia de la laguna grande arriba dicha y conformaron con
Itinerario del

con los otros en lo tocante a las riquezas, y mucha abundancia de oro.

Fiado el capitán desta gente, y de sus buenos animos, acuerdo acabo de algunos días a dexar allí cinco de sus compañeros con los demás Indios amigos, para que holviessen a la provincia de Zuny con el bagaje, y de yrse el con los quatro que quedauan a la ligeramente descubrimiento de cierta noticia que tenía de unas minas muy ricas: lo qual puesto por obra se partió con las guias que llevauan, y como huviessen caminado hazia el propio Poniente quarenta y cinco leguas, topo con las dichas minas, y saco con sus propias manos riquísimos metales, y de mucha plata, y las minas que eran de una veta muy ancha, estáuauan en una sierra adónde se podía subir con facilidad, a causa de auer para ello camino abierto. Cerca dellas auia algunos pueblos de Indios ferranos q les hizieron amistad, y los saliéro a recibir con cruces en las cabeças, y otras señales de paz. Aquí cerca toparon dos ríos razonables, a cuyas orillas auia muchas parras de uas muy buenas, y grandes nogerales, y mucho lino como lo de Castilla, y dixeron por señas que detras de aquellas sierras estaua
nuevo Mundo. 178

taua vno que tenia mas de ocho leguas de
ancho, pero no se pudo entender que tan
cerca, aunque hizieron demostracion que
corria hazia la mar del Norte, y que en las
riberas del de vna y otra banda ay muchos
pueblos tan grandes, q en su comparacion
aquellos en que estauan eran barrios.

Después de auer tomado toda esta rela-
cion, se partio el dicho capitan para la pro-
vincia de Žuny, adonde auia mandado yr a
los dichos compañeros: y como llegasse a
ella con salüd, auiendo ydo por muy buen
camino, hallo con ella a sus cinco compa-
ñeros, y al dicho padre fray Bernardino
con los soldados que se auian determinado
de boluer, como ya diximos, que aun no se
auian partido, por ciertas ocasiones: a los
quaies los naturales auian hecho muy bué
tratamiento, y dadoles todo lo necesaria-
rio muy cumplidamente, haziendo des-
pues lo mesmo con el capitan, y los que
con el venian, a quien saltieron a recebir
con demostracion de alegria; y dieron mu-
chos bastimentos para la jornada que au-
ian de hazer; rogándoles que boluiessen
con breuedad, y traxessen muchos Casti-
llas (que asi llamá a los Españoles) y que a

todos
todos les darían de comer: por lo cual para poderlo hacer con comodidad auían lembrado aquel año más trigo y semillas que en todos los pasados.

En este tiempo se rectificaron en su primera determinacion el dicho religioso, y los soldados arriba dichos, y acordaron de boluérse a la Provincia de donde auían salido, con el designio que queda dicho, a quien se juntó Gregorio Hernández, que auia sido alférez en la jornada: los quales partidos, quedando el capitán con solos ocho soldados, se resolvió de seguir lo comenzado, y correr por el rio del Norte arriba, que lo puso por obra. Y auiendo caminado como sesenta leguas házia la prowsicia de los Quires, ya dicha, doze leguas de allí házia la parte del Oriente, hallaron vna prowsicia que se llamaua los Hubates, do de los Indios los recibieron de paz, y les dieron muchos mantenimientos, y noticia de que cerca de allí auía vnas minas muy ricas, que las hallaron y sacaron de ella metales reluzientes y buenos, con los quales se boluieron al pueblo de donde auían salido. Iuzgaro esta prowsicia por de hasta veynte y cinco mil animas, todos muy bien vestidos de mātas de algodon.
nuevo Mundo:  179

don pintadas, y camuflas muy bien adere-
çadas. Tienen muchos montes de pináles
y cedros, y las casas de los pueblos son de a
quatro y cinco altos. Aquí tuvieron noticia
de otra provincia que estaua vna jornada
de allí que se llamaua de los Tamos, en que
auia mas de quarenta mil animas, donde
como llegassen no les quisieron dar de co-
mer los moradores della, ni admitirlos en
sus pueblos: por la qual, y por el peligro en
que estauan, y estar algunos soldados enfer-
mos, y ser tan pocos (como auemos dicho)
se determinaró de yrse saliendo para tierra
de Christianos, y lo pusieron en ejecucion
a principio de Julio, del año de ochenta y
tres, siendo guiados por vn Indio que se fue
con ellos, y los lleuó por camino diferente
del que a la venida auian traydo, por vn rio
abajo, a quien llamaron de las vacas, por
auer gran muchedumbre dellas en toda su
ribera, por donde caminaró ciento y veyn-
te leguas topandolas ordinariamente: de
aqui salieró alrio de las Conchas por do de
auian entrado, y del al valle de San Bartho-
lome de donde auian salido para dar prin-
cipio al descubrimiento: y ya quando lle-
garon hallaron que el dicho fray Bernar-

dino
Itinerario del

Díno Beltran, y sus compañeros auian llegado a saluamento al dicho pueblo muchos días auían y do a la villa de Guadiana. Hizo en este pueblo el dicho capitán Antonio de Espejo información muy cierta de todo lo arriba dicho: la cual embió luego al Conde de Coruña, Virrey de aquel Reyno, y el a su Magestad, y a los señores de su Real consejo de las Indias, pa- ra que ordenasen lo que fuesen servidos, que lo han ya hecho con mucho cuidado: nuestro Señor se sirua de ayudar este negocio de modo que tantas almas redemidas con su sangre no se condenen, de cuyos buenos ingenios (en que exceden a los de Mé- xico y Piru, según se entendio de los que lostrataron) se puede presumir abraçaran con facilidad la ley Evangelica, dexando la Idolatria, que agora la mayor parte dellos tiene, que lo haga Dios como puede para honra y gloria fuya, y aumento de la santa Fe Catolica Romana.

He me detenido en esta relació mas delo para Itinerario se requería, y he lo hecho de intento por ser cosa nueva, y poco sabida, y parecerme no seria disgusto para el Le- tor. Tres esto me parece sera bien boluer
nuevo Mundo.  180
a lo comenzado, y proseguir el viaje, y discreción del nuevo Mundo comenzado, bolviendo a la ciudad de Mexico, de donde hice la disgresion para contar el descubrimiento del Nueuo.

Partese del la ciudad de Mexico, y va-se al puerto de Acapulco en la mar del Sur, donde se embarcan para las islas Filipinas; pase-se por la isla de los Ladrones, y ponense las condiciones y ritos de aquel gente. Cap. XI.

De la ciudad de Mexico se van a embarcar al puerto de Acapulco, que es en la mar del Sur, y esta endiez y nueve grados de elevacion del Polo, y nouenta leguas de la ciudad de Mexico, que todas ellas son pobladas de muchos lugares de Indios y Españoles. En este puerto se embarcan, y caminan al Sudueste, hasta bajar a doze grados y medio, por buscar vientos prospertos, que los hallan (los que llaman los marine-ros